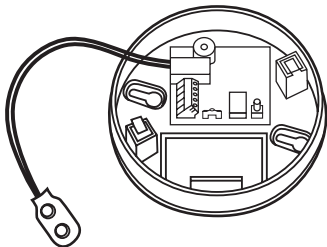
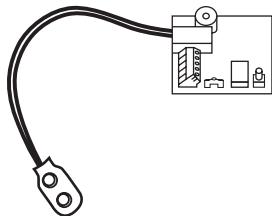


# secuda



## I/O-Modul D 130

Artikelnummer: 90100107



## I/O-Modul D 140

Artikelnummer: 90100138

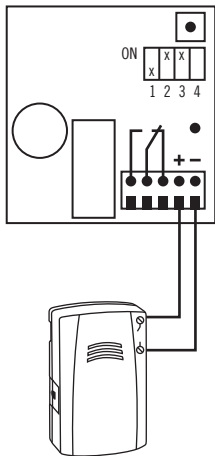
Vernetzungsmodul (In / Out - Modul)  
Ağ oluşturma modülü (Giriş/Çıkış - Modül)  
Moduł łączności sieciowej (moduł we-wy)  
Modulo di comunicazione (Modulo I/O)  
Μονάδα σύνδεσης (Μονάδα In / Out)  
Сетевой модуль (модуль ввода/вывода)  
Netzwerkmodule (In/Out-module)

Módulo de interconexión (módulo de entrada / salida)  
Module de mise en réseau (module In/Out)  
Hálózati modul (be-/kimeneti modul)  
Network module (In / Out module)  
Propojovací modul (vstupní/výstupní modul)  
Sieťový modul (modul vstup/výstup)  
Netværksmodul (In-/Out-modul)

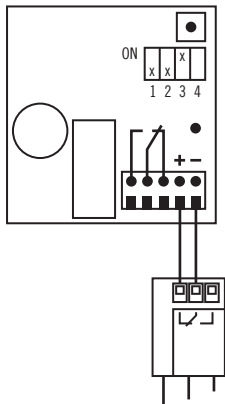
<b>DE</b>	Deutsch	11
<b>TR</b>	Türkisch	21
<b>PL</b>	Polski	31
<b>IT</b>	Italiano	41
<b>GR</b>	Griechisch	51
<b>RU</b>	Русский	61
<b>NL</b>	Nederlands	71
<b>ES</b>	Español	81
<b>FR</b>	Français	91
<b>HU</b>	Magyar	101
<b>GB</b>	English	111
<b>CZ</b>	Český	121
<b>SK</b>	Slovenčina	131
<b>DK</b>	Dansk	141

**secudo**

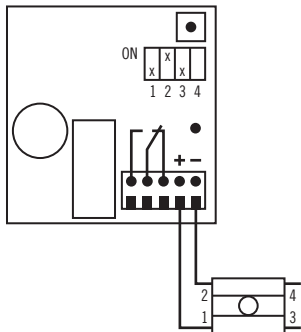
1



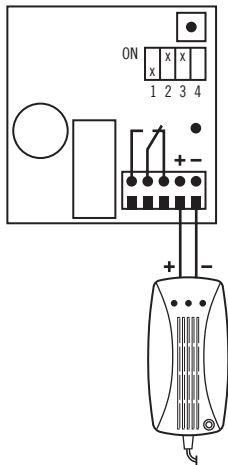
2



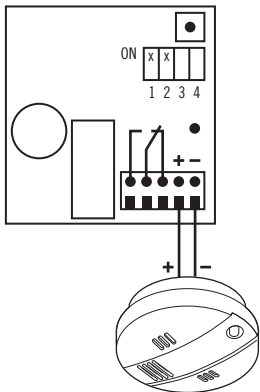
3



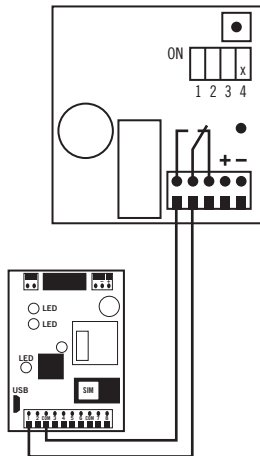
4



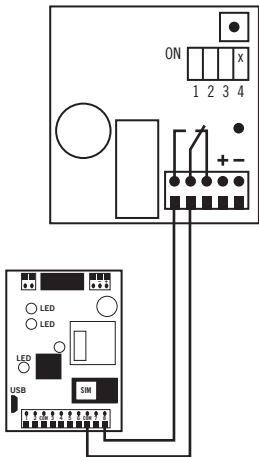
5



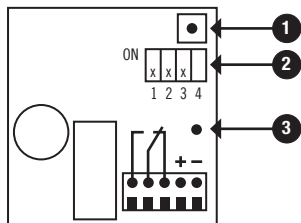
6



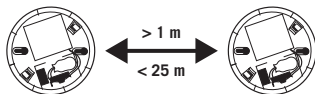
7



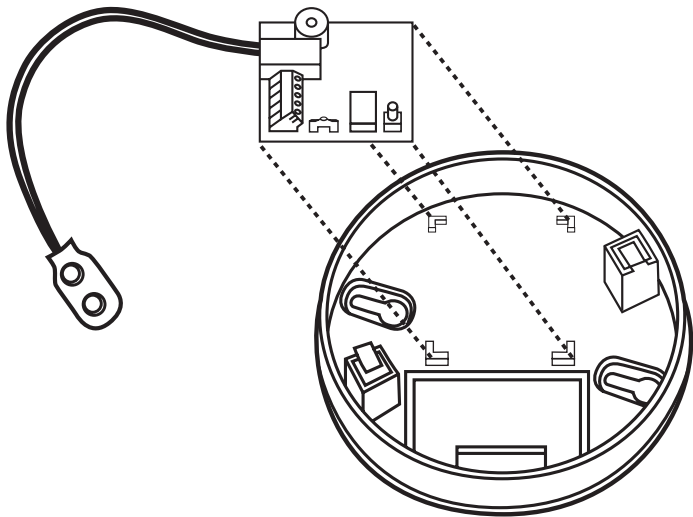
8



9

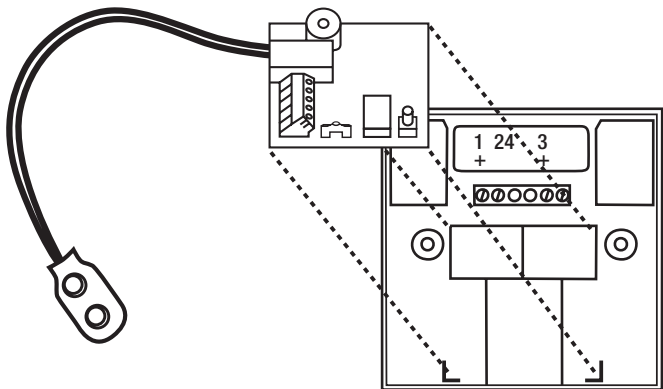


10





11





## Feuer - was tun?

### 1. Feuerwehr rufen Tel. 112

Feuer im Haus,  
**nicht** in meiner  
Wohnung

2. Wohnung nicht  
verlassen

3. Türen geschlossen  
halten

4. Am geöffneten  
Fenster warten bis  
Hilfe kommt

Feuer **in**  
meiner  
Wohnung

2. Wohnung  
verlassen

3. Tür zu machen

4. Aufzug nicht  
benutzen

**Rauchwarnmelder  
schützen Sie!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



Deutsch

## I/O-Modul D 130 I/O-Modul D 140

---

Mit dem Kauf dieses Artikels haben Sie sich für einen qualitativ hochwertiges Bi-direktionales-Funk-Sendemodul entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, um gegebenenfalls später nachlesen zu können. Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da sonst jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.

Das I/O-Modul D 130 bzw. das I/O-Modul D 140 (nachfolgend Funkmodul genannt) ist für private Wohnhäuser, Wohnungen und Räume mit wohnungsähnlicher Nutzung konzipiert.

Das nachrüstbare Funkmodul dient der bidirektionalen Funkvernetzung verschiedener Endgeräte, die gruppenweise jeweils miteinander verbunden sind. Im Brandfall lösen alle Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 Alarm aus, die miteinander per Funk verbunden sind. Übertragen werden sowohl Alarmmeldungen als auch Störungssignale, so dass z.B. bei einer leeren Batterie in einem wenig frequentierten Raum die Meldung auch in anderen Räumen wahrgenommen werden kann.

## Produktbeschreibung

Es können bis zu 30 Funkmodule/Rauchwarnmelder einer Funk-Gruppe zugeordnet werden. Innerhalb dieser Funk-Gruppe wird der Alarm von Melder zu Melder weitergeleitet, um auch größere Übertragungsstrecken überbrücken zu können wie zum Beispiel vom Keller über das Erdgeschoss in das Obergeschoss. Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen können programmiert werden, um z.B. in Mehrfamilienhäusern sich nicht gegenseitig zu stören. In Verbindung mit der Funk-Hybridzentrale N 100 können maximal 6 Gruppen gebildet werden.

Steht der Alarm am auslösenden Funkmodul/Rauchwarnmelder D 110 nicht mehr an oder wird durch kurzen Tastendruck stumm geschaltet, nehmen auch alle anderen Funkmodule/Rauchwarnmelder den Alarm nach maximal etwa einer halben Minute automatisch zurück.

## Folgende Konfigurationsmöglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Verwendung als Eingangs-Modul zur Weiterleitung von Meldungen in das Funk-System. Über den Alarmeingang kann ein Endgerät wie z.B. CO-, Gas-, Wasser- oder Thermomelder den Alarm per Funk an alle umliegenden Funkmodule seiner Gruppe senden.
- Verwendung als Ausgangs-Modul zum Empfang verschiedener Meldungen aus dem Funk-System. Bei Alarmauslösung der umliegenden Funkmodule oder Rauchwarnmelder D 110 der selben Gruppe werden über das integrierte Schaltrelais Geräte aktiviert wie z.B. Hupen, Blinkleuchten, GSM-Wählgerät V 100, etc. Über die 2-polige Schnittstelle können zusätzlich Geräte angesteuert werden, die über ein 9 V = Potenzial aktiviert werden.

## Die 2-polige Schnittstelle zum Endgerät lässt sich über DIP-Schalter auf eine der folgenden Funktionen einstellen:

### Verwendung als Eingangs-Modul:

- Eingang für potenzialfreien Schließer (**Abb. 1**)
- Eingang für potenzialfreien Öffner (**Abb. 2**)
- Eingang für Druckknopfmelder V 110 (**Abb. 3**)
- Eingang für Fremdspannung 6 - 24 V = (**Abb. 4**)

### Verwendung als Ausgangs-Modul:

- Ausgang als 9 V – Vernetzungsklemme für einen Rauchwarnmelder K-SD3 (**Abb. 5**)

Zusätzlich steht als potenzialfreier Ausgang ein NO/NC Relaiskontakt wahlweise für Alarmmeldungen (**Abb. 6**) oder Störungsmeldungen (**Abb. 7**) zur Verfügung.

## Montage/Programmierung

Konfigurieren Sie das Funkmodul je nach gewünschter Anwendung mit dem DIP-Schalter (**Abb. 8.2**):

Verwendung als <b>Eingangs-Modul</b> zur Weiterleitung von Meldungen in das Funk-System					
		DIP-Schalter			
		1	2	3	4
<b>NO (Abb. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (Abb. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Druckknopfmelder V 110 (Abb. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (Abb. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

Verwendung als <b>Ausgangs-Modul</b> zum Empfang verschiedener Meldungen aus dem Funk-System					
		DIP-Schalter			
		1	2	3	4
<b>9 V = Vernetzung (Abb. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Alarm-Relais (Abb. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Störungs-Relais (Abb. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = Schalterposition

**~** = mögliche Schalterposition

**NO** = potenzialfreier Schließer

**NC** = potenzialfreier Öffner

Legen Sie die Batterie ein und schließen diese polrichtig an. Die rote LED blinkt bei korrektem Anschluss ca. alle 30 Sek. Das Funkmodul befindet sich im Normalmodus und ist keiner Funk-Gruppe zugeordnet.



## Hinweis

- Änderungen der DIP-Schalter bei angeschlossener Batterie werden erst durch Tastendruck <3s übernommen (**Abb. 8.1**).

Zur Programmierung müssen alle Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 – wie oben beschrieben – in Betrieb genommen werden. Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 0,5 m der Geräte untereinander ein (**Abb. 9**).

## Anlegen einer Funk-Gruppe

Halten Sie bei einem Funkmodul die Taste (**Abb. 8.1**) für ca. 2 - 3 Sek. gedrückt. Die rote LED (**Abb. 8.3**) beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Betätigen Sie sofort danach bei einem weiteren Funkmodul oder Rauchwarnmelder D 110 die Taste für ca. 2 - 3 Sek. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Gerät befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Beide Geräte programmieren sich dabei gegenseitig automatisch in eine Funk-Gruppe ein. Der Programmier-Vorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern. War die Programmierung erfolgreich, leuchten an beiden Geräten die roten LEDs für 2 - 3 Sek. permanent. Sollten nach ca. 60 Sek. die roten LEDs nicht permanent für 2 - 3 Sek. leuchten,

war der Programmiervorgang nicht erfolgreich und die Funkmodule/Rauchwarnmelder gehen wieder zurück in den Normalmodus. In diesem Fall muss der Programmiervorgang wiederholt werden. Es können bis zu 30 Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 einer Funk-Gruppe zugeordnet werden.

## Erweitern einer bestehenden Funk-Gruppe

Zur Erweiterung einer bestehenden Funk-Gruppe setzen Sie ein beliebiges Funkmodul/einen beliebigen Rauchwarnmelder D 110 aus der zu erweiternden Funk-Gruppe in den Programmiermodus, indem Sie die Taste (**Abb. 8.1**) für ca. 2 - 3 Sek. gedrückt halten. Die rote LED (**Abb. 8.3**) beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Gerät befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Betätigen Sie sofort danach die Taste des Gerätes, das hinzugefügt werden soll für ca. 2 - 3 Sek. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Gerät befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Das Gerät, das hinzugefügt werden soll, wird dadurch automatisch in die bestehende Funk-Gruppe mit aufgenommen. Der Programmier-Vorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern.

## Anlegen einer zusätzlichen Funk-Gruppe

Gehen Sie so vor wie in Anlegen einer Funk-Gruppe beschrieben. Programmieren Sie lediglich die Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110, die in die zusätzliche Funk-Gruppe aufgenommen werden sollen. Beziehen Sie dabei kein Gerät einer bereits vorhandenen Funk-Gruppe mit ein. Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen sind möglich.

## Löschen der Programmierung/Werkseinstellung

Halten Sie die Taste (**Abb. 8.1**) des zu löschenden

Funkmoduls für ca. 5 Sek. gedrückt, bis die rote LED (**Abb. 8.3**) ca. 2 x pro Sekunde blinkt. Dabei blinkt sie zunächst nach ca. 2 - 3 Sek. ca. 1 x pro Sekunde – Taste weiter gedrückt halten, bis die LED doppelt so schnell blinkt. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul quittiert den Löschvorgang durch einen kurzen Piep und befindet sich wieder im Normalmodus, jedoch ohne einer Funk-Gruppe zuzugehören.

## Montage

### I/O-Modul D 130:

Schrauben Sie das Funk-Modul auf festen Untergrund ohne dabei das Gehäuse einer mechanischen Spannung auszusetzen. Achten Sie dabei auf einen Mindestabstand von 0,5 m zu anderen Funkmodulen/Rauchwarnmelder D 110 oder dem Funk-Hybridzentrale N 100 oder Metallobjekten im Gebäude (**Abb. 9**).

### I/O-Modul D 140:

Das I/O-Modul D 140 kann direkt in die Aufputzdose V 130 (**Abb. 10**) eingerastet werden oder in den Druckknopfmelder V 110 eingesetzt werden (**Abb. 11**).

Schließen Sie das Funkmodul wie in den Anschlussbeispielen gezeigt an (**Abb. 1 - 7**).

Überprüfen Sie die Funktion eines jeden installierten Funkmoduls durch die Testfunktion wie folgt:

Betätigen Sie die Taste für ca. 1 Sek. (**Abb. 8.1**) Das Funk-Modul löst dann einen Testalarm aus, der automatisch nach ca. 20 Sek. verstummt. Alle Geräte der gleichen Funk-Gruppe werden dabei mit ausgelöst.



## Achtung

- Betätigen Sie die Taste keineswegs zu lange (über 2 Sek.), da das Funkmodul ansonsten auf Werkseinstellung zurückgesetzt wird (**Abb. 8.1**).

Sollte sich ein Funkmodul durch örtliche Gegebenheiten außerhalb der Funkreichweite anderer Geräte der gleichen Funk-Gruppe befinden, kann dies unter Umständen durch die Installation eines zusätzlichen Funkmoduls/Rauchwarnmelder D 110 gelöst werden. Dabei wird die automatische Weiterleitung eines Alarms von Melder zu Melder durch den integrierten Repeater innerhalb jeder einzelnen Funk-Gruppe genutzt und das Funk-Signal verstärkt.

## Bedienung

### Stummschaltung

Bei Alarmauslösung geben alle Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 einen pulsierenden Alarmton ab. Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sek. (**Abb. 8.1**) beim Verursacher, nehmen auch alle anderen Funkmodule/Rauchwarnmelder den Alarm nach maximal etwa einer halben Minute für ca. 10 - 13 Min. automatisch zurück. Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sek. bei empfangenem Alarm wird nur das betätigte Gerät stumm geschaltet.

### Test

Das Funkmodul führt permanent einen automatischen Selbsttest durch. Hierbei werden unter anderem die Elektronik, die Spannung und der Innenwiderstand der Batterie etc. zyklisch überprüft. Die ordnungsgemäße

Funktion und Betriebsbereitschaft wird mit einem kurzen Blinkzeichen der roten LED (**Abb. 8.3**) ca. alle 35 Sek. signalisiert. Zusätzlich sollte aus Sicherheitsgründen mindestens einmal jährlich ein Funktionstest durchgeführt werden.

Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sek. (**Abb. 8.1**), löst das Funkmodul einen Testalarm aus und geht danach wieder in den Normalmodus zurück. Wir empfehlen zwischen den Tests eine 5 - 10 minütige Pause einzulegen, um dem Funk-System Gelegenheit zu geben, alle Meldungen und Funk-Signale abzuarbeiten.



### Achtung

- Wird die Taste länger als 2 Sek. (**Abb. 8.1**) gedrückt gehalten, geht das Funkmodul in den Programmiermodus. Nach 60 Sek. kehrt es in den Normalmodus zurück. Siehe Anlegen einer Funk-Gruppe. Wird die Taste mindestens für ca. 5 Sek. gedrückt, wird die Programmierung der Funk-Gruppe gelöscht und das Funkmodul befindet sich in Werkseinstellung im Normalmodus. Alarmmeldungen und Störungssignale werden nicht an andere Geräte übertragen. Siehe Löschen der Programmierung/Werkseinstellung.



### Batterie- und Akkuhinweise

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche

Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.



### Recycling-Hinweise

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



### Funkfrequenz

Dieses Produkt verwendet Frequenzen, die nicht in allen europäischen Ländern harmonisiert sind.

### Gewährleistung

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie im Internet unter [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

HINWEIS: Hiermit erklärt secudo GmbH, dass sich das Produkt I/O-Modul D 130 und I/O-Modul D 140 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Technische Daten

Batteriebetrieb – **9 V Lithium-Block-Batterie (nicht im Lieferumfang)**

Stummschaltung – **für ca. 10 Min.**

Frequenz – **868 MHz**

Sendeleistung – **< 10 mW**

Übertragungsart – **bidirektional**

Anzahl der Gruppen – **bis zu 8, Melderanzahl in einer Gruppe max. 30**

Ausgang – **potenzialfreier NO/NC für Alarm oder Störung einstellbar, 9 V =/20 mA oder Interconnection**

Eingang – **potenzialfreier Schließer oder 7 - 24 V = oder Druckknopfmelder V 110 einstellbar**

Repeater-Funktion – **ja**

Relative Luftfeuchtigkeit – **10 - 90 % nicht kondensierend**

Arbeitstemperaturbereich – **0 °C bis +45 °C**

Jahr der CE-Kennzeichnung – **2014**

### Typbezeichnung - I/O-Modul D 130

Gehäuse – **ABS**

Farbe – **weiß**

Abmessungen – **Ø 106 mm, Höhe 29 mm**

Artikelnummer – **90100107**

### I/O-Modul D 140

-

-

Abmessungen – **50 x 45 x 13 mm (B x H x T)**

Artikelnummer – **90100138**

**Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.**

<b>Alarmton im Betrieb</b>	<b>Rote LED</b>
Pulsierender Alarmton	Blitzt ca. alle 0,5 Sek.
Kein Ton	Blitzt ca. alle 0,5 Sek.
Kurzer Piepton ca. alle 30 Sek.	Blitzt parallel zum Piepton ca. alle 30 Sek.
Kurzer doppelter Piepton ca. alle 4 Std.	Blitzt doppelt parallel zum Piepton ca. alle 4 Std.
Kein Ton	Blitzt ca. alle 30 Sek.
<b>Alarmton bei der Programmierung</b>	<b>Rote LED</b>
Kein Ton	Blitzt ca. 1 Mal pro Sek.
Kein Ton	Leuchtet ca. 4 - 5 Sek.
Ein kurzer Piep nach Loslassen der Taste	Blitzt ca. alle 0,5 Sek.

<b>Erläuterung</b>	<b>Abhilfe</b>
Alarmauslösung des Funkmoduls, wenn der Eingang gesetzt ist.	Stummschaltung des Alarmsignals für ca. 10 - 13 Min. Vernetzte Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 werden dabei auch stumm geschaltet.
Bei Alarmauslösung stummgeschaltet.	Stummschaltung des Alarmsignals für ca. 10 - 13 Min. Vernetzte Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 werden dabei auch stumm geschaltet.
Störungssignal des Funkmoduls bei einer leeren Batterie.	Batterie frühestens nach 20 Min. austauschen, um die Funk-Übertragung nicht zu stören.
Empfangenes Störungssignal eines vernetzten Funkmoduls/Rauchwarnmelder D 110 bei einer leeren Batterie.	Batterie beim Verursacher frühestens nach 20 Min. austauschen, um die Funk-Übertragung nicht zu stören. Sollte die Meldung bestehen bleiben, müssen alle Funkmodule/Rauchwarnmelder D 110 der Funk-Gruppe auf Werkseinstellung zurückgesetzt und neu programmiert werden.
Betriebsbereitschaft/Normalmodus/ Funkmodul arbeitet fehlerfrei.	
<b>Erläuterung</b>	<b>Abhilfe</b>
Das Funkmelder befindet sich im Programmiermodus. Die Taste wurde ca. 2 - 3 Sek. betätigt.	Nach ca. 1 Min. geht das Funkmodul automatisch in den Normalmodus zurück.
Der Programmiervorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.	Auf Werkseinstellung zurücksetzen durch betätigen der Taste für mindestens ca. 5 Sek.
Das Funkmodul wird auf Werkseinstellung zurückgesetzt. Die Taste wurde mindestens ca. 5 Sek. betätigt.	Nach Loslassen der Taste befindet sich das Funkmodul im Normalmodus ohne Funk-Vernetzung.



## Yangın durumunda ne yapılır?

1. İtfaiyeyi arayın tel 112

Evde yangını benim evimde **değil**

2. Evi terk etmeyin

3. Kapıları kapalı tutun

4. Açık pencerede yardım gelene kadar bekleyin

Yangın benim evimin **içinde**

2. Evi terk edin

3. Kapiyı kapatın

4. Asansörü kullanmayın

**Duman dedektörü sizi korur!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## I/O Modülü D 130 I/O Modülü D 140

Bu ürünü satın alarak kalite yönünden yüksek kaliteli çift yönlü bir telsiz verici modülüne karar verdiniz. Mükemmel bir işleyişi sağlamak için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu kılavuzu gerektiğinde daha sonra tekrar okuyabilmek için dikkatli bir şekilde muhafaza ediniz. Ürün sadece uygun kullanım için (kullanma kılavuzunda tarif edildiği gibi) belirlenmiştir. Değişiklikler, modifikasyonlar veya boyaya işlemleri aksi takdirde her türlü garanti talepleri ortadan kalkacağı için yapılmamalıdır.

I/O-modülü D 130 veya I/O-modülü D 140 (daha sonra telsiz modülü olarak tanımlanan) özel evler, daireler ve evsel kullanıma benzer odalar için tasarlanmıştır.

Sonradan eklenebilen telsiz modülü, grup şeklinde her birinin birbiri ile bağlantıda olduğu faklı terminalerin çift yönlü telsiz ağına hizmet eder. Yangın durumunda birbiri ile telsiz dalgaları ile bağlantıda olan tüm telsiz modülleri/D 110 duman dedektörleri kapanır. Hem alarm iletileri hem de arıza sinyalleri, örneğin boş pilde az frekans oluşturulan bir alanda iletinin diğer alanlardan da algılanabileceği şekilde aktarılacaktır.

## Ürün açıklaması

Bir telsiz grubunun 30 telsiz modülü/D 110 duman dedektörü düzenlenebilir. Bu telsiz grubu içinde alarm, örneğin kilerden zemin kat üzerinden üst kata iletimde olduğu gibi, daha geniş iletim bağlantı köprüleri kurabilmek için dedektörden dedektöre aktarılacaktır. Örneğin çok ailenin oturduğu evlerde karşılıklı birbirini rahatsız etmemek için 8 bağımsız telsiz grubuna kadar programlanma yapılabilir. N 100 telsiz hibrit santrali ile bağlantılı olarak maksimum 6 grup oluşturulabilir.

Tetiklenen telsiz modülünde/D 110 duman dedektöründe artık alarm mevcut değilse veya kısa bir tuş basımı ile sessiz devrede ise diğer tüm telsiz modülleri/duman alarm cihazları yaklaşık yarım dakika sonra alarmı otomatik olarak sıfırlar.

## Aşağıdaki yapılandırma olasılıkları mevcuttur:

- İletilerin telsiz sistemi içine aktarılması için giriş modülü olarak kullanımı. Alarm girişi üzerinden örneğin CO, gaz, su ve ısı dedektörleri gibi terminaller alarmı telsiz dalgaları üzerinden kendi grubunun çevresinde bulunan tüm telsiz modüllerine gönderebilir.
- Telsiz sisteminden farklı iletileri algılamak için çıkış modülü olarak kullanımı. Aynı grubun çevrede bulunan telsiz modülleri veya D 110 duman dedektörlerinin alarm tetiklenmesinde, örneğin kornalar, flaşörler, GSM seçim cihazı V100 vb gibi entegre edilen devre rölesi cihazları üzerinden aktive olurlar. 2 kutuplu arayüz üzerinden ilave olarak 9V D bir potansiyel üzerinden aktive olan cihazlara kumanda edilebilir.

## Terminale ait 2 kutuplu arayüz DIP şalter üzerinden aşağıdaki fonksiyonlardan birine ayarlanabilir:

### Giriş modülü olarak kullanım:

- Potansiyel serbest açık kontakt için giriş (**Şekil 1**)
- Potansiyel serbest açıcı için giriş (**Şekil 2**)
- Buton dedektörü V 110 için giriş (**Şekil 3**)
- Harici gerilim 6 - 24 V DC için giriş (**Şekil 4**)

### Çıkış modülü olarak kullanım:

- 9 V çıkış - bir K-SD3 duman dedektörü için çıkış (**Şekil. 5**)

İlave olarak potansiyel serbest çıkış olarak bir NO/NC röle kontaklı seçimli olarak alarm iletilerinde (**Şekil 6**) veya arıza iletilerinde (**Şekil 7**) mevcuttur.

Arzu edilen kullanıma göre telsiz modülünü DIP şalteri ile yapılandırın (**Şekil 8.2**):

		DIP şalter			
		1	2	3	4
<b>NO (Şekil 1)</b>	AÇIK				~
	KAPALI	x	x	x	~
<b>NC (Şekil 2)</b>	AÇIK			x	~
	KAPALI	x	x		~
<b>Buton dedektörü V 110(Şekil 3)</b>	AÇIK		x		~
	KAPALI	x		x	~
<b>6...24 V (Şekil 4)</b>	AÇIK		x	x	~
	KAPALI	x			~

		DIP şalter			
		1	2	3	4
<b>9 V DC ağ (Şekil 5)</b>	AÇIK	x	x	~	~
	KAPALI			~	~
<b>Alarm rölesi (Şekil 6)</b>	AÇIK	~	~	~	
	KAPALI	~	~	~	x
<b>Arıza rölesi (Şekil 7)</b>	AÇIK	~	~	~	x
	KAPALI	~	~	~	

**x** = Şalter pozisyonu

**~** = olası şalter pozisyonları

**NO** = potansiyel serbest açık kontakt

**NC** = potansiyel serbest açıcı

Pili yerleřtirin ve kutupları dođru řekilde kapatın. Kırmızı LED dođru bađlantıda yaklaşık 30 sn yanıp sđner. Telsiz modđlđ normal moddadır ve hiđ bir telsiz grubu ile iliřkili deđildir.



### Bilgi

- Kapalı pilde DIP řalterin deđiřiklikleri iđin önce <3s tuřuna basılır (**řekil 8.1**).

Programlama iđin tđm telsiz modđlleri/D110 duman dedektörleri yukarıda tarif edildiđi gibi devreye alınmak zorundadır. Alt alta olan cihazlarda yaklaşık 0,5 m asgari bir mesafe bırakın (**řekil 9**).

### Bir telsiz grubunun kurulması

Bir telsiz modđlnde tuřu (**řekil 8.1**) 2-3 sn basılı tutun. Kırmızı LED (**řekil 8.3**) takiben hemen hemen saniyede bir yanıp sđnmeye bařlar. Tuřu tekrar serbest bırakın. Telsiz modđlđ yaklaşık 60 sn boyunca program modunda kalır. Derhal diđer bir telsiz modđlnde veya D 110 duman dedektöründe tuřu yaklaşık 2-3 sn tetikleyin. Kırmızı LED takiben hemen hemen saniyede bir yanıp sđnmeye bařlar. Tuřu tekrar serbest bırakın. Cihaz yaklaşık 60 sn boyunca program modunda kalır. Bu arada her iki cihazı bir telsiz grubu iđinde karřılıklı olarak otomatik bir řekilde programlayın. Programlama iřlemi toplamda yaklaşık 60 sn sürebilir. Programlama bařarılı olduysa her iki cihazda da kırmızı LED'ler 2-3 sn boyunca sürekli yanar. Yaklaşık 60 sn'den sonra kırmızı LED'ler 2-3 sn sürekli yanmıyor ise programlama bařarılı deđildir; telsiz modđlleri ve duman dedektörü tekrar normal moda geri döner. Bu durumda programlama iřlemi tekrarlanmak zorundadır. Bir telsiz grubu iđinde 30 telsiz modđl/D 110 duman

dedektörü düzenlenebilir.

### Mevcut bir telsiz grubunun geniřletilmesi

Mevcut bir telsiz grubunun geniřletilmesi iđin geniřletilecek telsiz grubundan belirli bir telsiz modđln/ belirli bir D 110 duman alarm cihazını programlama modu iđine tuřu (**řekil 8.1**) yaklaşık 2-3 sn basılı tutarak dahil edin. Kırmızı LED (**řekil 8.3**) takiben yaklaşık sn'de bir kez yanıp sđnmeye bařlar. Tuřu tekrar serbest bırakın. Cihaz yaklaşık 60 sn boyunca program modunda kalır. Daha sonra derhal dahil edilmek istenen cihazın tuřuna yaklaşık 2-3 sn basın. Kırmızı LED yaklaşık saniyede bir yanıp sđnmeye bařlar. Tuřu tekrar serbest bırakın. Cihaz yaklaşık 60 sn boyunca program modunda kalır. Dahil edilmek zorunda olan cihaz bu řekilde otomatik olarak mevcut olan telsiz grubuna dahil olur. Programlama iřlemi yaklaşık 60 saniyeye kadar sürebilir.

### İlave bir telsiz grubunun kurulması

Bir telsiz grubunun kurulmasında tarif edildiđi gibi devam edin. Sadece ek telsiz grubuna dahil edilmek zorunda olan telsiz modđln/D 110 duman dedektörünü programlayın. Bu arada zaten mevcut olan bir telsiz grubunun hiđ bir cihazını birlikte eklemeyin. 8 adede kadar bađımsız telsiz grubu kullanılabilir.



## Programlamanın kapatılması/Fabrika ayarı

Kapatılan telsiz modülünün tuşunu (**Şekil 8.1**) kırmızı LED (**Şekil 8.3**) yaklaşık saniyede 2 kere yanıp sönmeye kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Bu arada önce yaklaşık 2-3 sn sonra saniyede 1 kere yanıp söner - LED iki misli daha hızlı yanıp sönmeye kadar tuşu basılı tutun. Tuşu tekrar serbest bırakın. Telsiz modülü kapatma işlemi kısa bir bipleme ile kapatır ve herhangi bir telsiz grubuna ait olmadan tekrar normal modda bulunur.

## Montaj

### I/O Modülü D 130:

Telsiz modülünü sağlam bir zemin üzerine bu arada gövdeye herhangi bir mekanik gerilim uygulamadan vidalayın. Bu sırada diğer telsiz modüllerinden/D 110 duman dedektörlerinden veya diğer N 100 telsiz hibrit santrallerden ya da bina içindeki metal objelerden 0,5 m asgari bir mesafe koymayı unutmayın (**Şekil 9**)

### I/O Modülü D 140:

I/O Modülü D 140 doğrudan V 130 sıva üstü prizine (**Şekil 10**) takılabilir veya V 110 düğme dedektöre yerleştirilebilir (**Şekil 11**).

Telsiz modülünün bağlantısını, bağlantı örneklerindeki gibi yapın (**Şekil 1 - 7**).

Kurulmuş her telsiz modülünün fonksiyonunu aşağıdaki test fonksiyonu ile kontrol edin:

Tuşa yaklaşık 1 sn basın (**Şekil 8.1**) Telsiz modülü yaklaşık 20 sn sonra susan bir test alarmını tetikler. Aynı telsiz grubunun tüm cihazları bu arada tetiklenir.



## Dikkat

- Telsiz modülü fabrika ayarına geri döneceği için tuşa hiçbir şekilde çok uzun (2 sn'den fazla) basmayın (**Şekil 8.1**).

Bir telsiz modülü yerel koşullar nedeni ile aynı telsiz grubunun diğer cihazlarının telsiz dalgaları erişim aralığının dışında ise bu durum belirli koşullar altında ilave bir telsiz modülünün/D 110 duman dedektörünün kurulumu ile çözümlenir. Bu arada bir alarmın dedektörden dedektöre otomatik aktarımı entegre edilmiş bir repetör vasıtasıyla her telsiz grubunun içinde kullanılır ve telsiz sinyali güçlenir.

## Kullanım

### Sessiz devresi

Alarm tetiklendiğinde tüm telsiz modülleri/D 110 duman dedektörleri titreşimli bir alarm sesi verirler. Yalnızca yaklaşık 1 sn tuşa basma ile (**Şekil 8.1**) diğer tüm telsiz modülleri/D 110 duman dedektörleri de alarmı maksimum yaklaşık yarım dk ardından yaklaşık 10-13 dk boyunca otomatik olarak geri alır. Tuşa yaklaşık 1 sn basıldığında algılanan alarmda sadece tetiklenen cihaz sessiz olarak devreye alınacaktır.

### Test

Telsiz modülü sürekli şekilde otomatik olarak kendi kendine test uygular. Burada diğerlerinin yanında elektronik aksam, gerilim ve pilin iç direnci vb. çevrimsel olarak kontrol edilecektir. Fonksiyonların düzgün işlemesi ve kullanıma hazır olma durumu kırmızı LED'in (**Şekil**

**8.3)** kısa yanıp sönme işareti ile yaklaşık her 35 sn'de bir sinyal ile gösterilir. Ek olarak güvenlik nedenleri ile yılda en az bir kere fonksiyon testi uygulanmalıdır.

Tuşa yaklaşık 1 sn'lik kısa bir basma ile **(Şekil 8.1)** telsiz modülü bir test alarmı verir ve daha sonra tekrar normal moda geri döner. Testler arasında telsiz sisteminin tüm iletileri ve telsiz sinyallerini işleyebilmesi için 5-10 dakikalık aralar vermenizi tavsiye ederiz.



### Dikkat

- Tuş 2 sn'den daha uzun basılı tutulursa **(Şekil 8.1)** telsiz modülü programlama moduna geri döner. 60 sn.sonra normal moda geri döner. Bkz. bir telsiz grubunun kurulması Tuşa en az yaklaşık 5 sn basılırsa, telsiz grubunun programlanması silinir ve telsiz modülü fabrika ayarındaki normal modda bulunur. Alarm iletileri ve arıza sinyalleri diğer cihazlara taşınmayacaktır. Bkz. Programlamanın kapatılması/Fabrika ayarı



### Pil ve akü bilgileri

Eski piller ayrıştırılmamış belediye çöpleri ile imha edilmemelidir. Eski pil sahipleri yasal olarak geri verme ile yükümlüdür ve bunları ücretsiz olarak satış noktalarına geri verebilirler. Piller çevreye ve sağlığa zararlı maddeler içermektedir ve usulüne uygun imha edilmelidir.



### Ger i dönüşüm bilgileri

Bu cihaz ayrıştırılmamış belediye çöpleri ile imha edilmemelidir. Eski pil sahipleri yasal olarak bu cihazları usulüne uygun imha etmekle yükümlüdür. Bilgileri şehrinizin veya belediyenizin yönetiminden elde edebilirsiniz.



### Telsiz frekansı

Bu ürün bütün Avrupa ülkeleri ile harmonize olmayan frekansları kullanmaktadır.

### Garanti

Genel satış koşullarımızı internette [www.secudo.com](http://www.secudo.com) adresimizde bulabilirsiniz.

**BİLGİ:** Burada Seduco GmbH I/O modül 130 ve I/O modül 140 ürününün temel teşkil eden gereksinimler ve 1999/5 (EG direktifinin ilgili diğer hükümleri ile uyumluluk içinde bulunduğunu beyan eder. Uygunluk belgesini metninin tamamını aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Teknik Veriler

Pil çalışması – 9 V Lityum-Blok-Pil (sevkiyat kapsamında yok)

Sessiz devre – yaklaşık 10 dk

Frekans – 868 MHz

İletim gücü – < 10 mW

Aktarma türü – çift yönlü

Grup sayısı – 8' e kadar, bir grup içinde dedektör sayısı maks. 30 adet

Çıkış – potansiyel serbest NO/NC alarm ve arıza için ayarlanabilir, 9 V DC/20 mA veya ara bağlantı

Giriş – potansiyel serbest açık kontakt veya 7 - 24 V DC ya da V 110 buton dedektör kullanılabilir

Tekrarlama fonksiyonu – evet

Bağıl nemlilik – %10 - 90 % yoğunlaşmayan

Çalışma sıcaklığı aralığı – 0 °C ile +45 °C arası

CE işaretinin yılı – 2014

### Tip tanımı I/O Modülü D 130:

### I/O Modülü D 140

Gövde – ABS

-

Renk – beyaz

-

Boyutlar – Ø 106 mm, yükseklik 29 mm

Boyutlar – 50 x 45 x 13 mm (a x h x d)

Ürün kodu – 90100107

Ürün kodu – 90100138

**Bilgi vermeden teknik ve optik değişiklik hakkımız saklıdır.**

<b>Çalışma sırasında alarm sesi</b>	<b>Kırmızı LED</b>
Titreşen alarm sesi	Yaklaşık her 0,5 sn'de yanıp söner
Ses yok	Yaklaşık her 0,5 sn'de yanıp söner
Yaklaşık her 30 sn'de bir kısa bip sesi	Bip sesine paralel olarak yaklaşık her 30 sn'de yanıp söner
Yaklaşık her 4 saatte kısa çift bip sesi.	Çift bip sesine paralel olarak yaklaşık her 4 saatte bir yanıp söner
Ses yok	Yaklaşık her 30 sn'de yanıp söner
<b>Programlama sırasında alarm sesi</b>	<b>Kırmızı LED</b>
Ses yok	Yaklaşık 1 sn'de bir kere yanıp söner
Ses yok	Yaklaşık 4 - 5 sn yanar.
Tuşun bırakılmasından sonra kısa bir bip sesi	Yaklaşık her 0,5 sn'de yanıp söner

<b>Açıklama</b>	<b>Çözüm</b>
Giriş ayarı yapılmış ise telsiz modülünün alarmı tetiklemesi	Alarm sinyalinin sessiz devresi yaklaşık 10-13 dk Ağ şeklindeki telsiz modülleri/D 110 duman alarm cihazları bu arada sessiz olarak devrededir.
Alarm tetiklemesinde sessiz şekilde devrede.	Alarm sinyalinin sessiz devresi yaklaşık 10-13 dk Ağ şeklindeki telsiz modülleri/D 110 duman alarm cihazları bu arada sessiz olarak devrededir.
Boşalmış bir pilde telsiz modülünün arıza sinyali.	Telsiz dalgaları aktarına zarar vermemek için pili en erken 20 dk sonra değiştirin.
Boş bir pilde ağ içindeki telsiz modülünün/D 110 duman alarm cihazının algılanan arıza sinyali,	Telsiz dalgaları aktarımına zarar vermemek için neden olandaki pili en erken 20 dk sonra değiştirin. İleti devam ederse tüm telsiz grubunun tüm telsiz modülleri/D 110 duman dedektörleri fabrika ayarına geri dönmek ve yeniden programlanmak zorundadır.
İşletime hazır olma/normal mod/telsiz modu hatası çalışıyor.	
<b>Açıklama</b>	<b>Çözüm</b>
Telsiz dedektörü programlama modu içinde bulunur. Tuş yaklaşık 2-3 sn tetiklenecektir.	Yaklaşık 1 dk sonra telsiz modülü otomatik olarak normal moda geri döner.
Programlama işlemi başarı ile tamamlanmıştır.	Fabrika ayarına geri dönüş tuşunun en az 5 sn tetiklenmesi ile.
Telsiz modülü fabrika ayarına geri dönecektir. Tuş en az 5 sn kadar tetiklenecektir.	Tuşun serbest bırakılmasından sonra telsiz modülü telsiz ağı olmadan normal modda bulunur.



## Pożar – co należy zrobić?

### 1. Feuerwehr rufen Tel. 112

Pożar w domu, **nie**  
w moim mieszkaniu

2. Nie wychodź z mieszkania
3. Pozostaw drzwi zamknięte
4. Czekaj przy otwartym oknie na nadejście pomoc

Pożar **W** moim mieszkaniu

2. Opuść mieszkanie
3. Zamknij drzwi
4. Nie korzystaj z windy

**Ostrzegawcze czujki dymu to  
Twoja ochrona!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## Moduł we-wy D 130 Moduł we-wy D 140

Kupno niniejszego artykułu oznacza wybór wysokiej jakości dwukierunkowego radiowego modułu nadawczego. Aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu, prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję tę należy starannie przechowywać do ewentualnego późniejszego użytku. Wyrób może być stosowany wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem (opisany w instrukcji obsługi). Zabrania się dokonywania zmian, przeróbek bądź zamalowywania urządzenia, gdyż w przeciwnym razie wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji będą nieważne.

Moduł we-wy D 130 lub moduł we-wy D 140 (zwany dalej modułem bezprzewodowym) jest przeznaczony

do prywatnych domów mieszkalnych, mieszkań i pomieszczeń o funkcji mieszkaniowej.

Moduł bezprzewodowy przeznaczony do doposażenia istniejących urządzeń służy do zapewnienia bezprzewodowej łączności sieciowej pomiędzy różnymi urządzeniami końcowymi, połączonymi ze sobą w grupy. W sytuacji pożaru alarm generują wszystkie moduły radiowe / czujki dymu D 110, które są ze sobą połączone drogą radiową. Przesyłane są zarówno komunikaty alarmowe, jak i sygnały o usterkach, dzięki czemu np. przy wyczerpanej baterii w mało uczęszczanym pomieszczeniu komunikat można odczytać także w innych pomieszczeniach.

## Opis produktu

Do grupy radiowej można przyporządkować maksymalnie 30 modułów radiowych/czujek dymu. W obrębie takiej grupy radiowej alarm jest przesyłany pomiędzy czujkami, co umożliwia pokrycie także większych odległości przesyłania, na przykład z piwnicy przez parter na piętro. Istnieje możliwość zaprogramowania maksymalnie 8 autonomicznych grup tak, by nie zakłócały się one wzajemnie np. w domach wielorodzinnych. W połączeniu z hybrydową centralą radiową N 100 można utworzyć maksymalnie 6 grup.

Jeśli w module radiowym / czujce dymu D 110, która stała się źródłem zadziałania systemu, przestanie występować alarm lub zostanie ona wyciszona krótkotrwałym naciśnięciem przycisku, również pozostałe moduły radiowe / czujki D 110 wyłączają alarm po upływie maks. ok. pół minuty.

## Dostępne są następujące możliwości konfiguracji:

- Zastosowanie jako moduł wejścia do przekazywania komunikatów do systemu radiowego. Wejście alarmowe umożliwia wysyłanie alarmów drogą radiową przez urządzenia końcowe, np. czujkę czadu, gazu, wody lub ciepła do wszystkich sąsiadujących modułów radiowych we własnej grupie.
- Zastosowanie jako moduł wyjścia do odbierania komunikatów z systemu radiowego. W przypadku zadziałania alarmu sąsiadujące moduły radiowe lub czujki dymu D 110 w tej samej grupie, na przykład sygnalizatory dźwiękowe, lampy sygnalizacyjne lub urządzenie wybierające GSM V 100 są złączane przez wbudowany przełącznik. 2-stykowe złącze umożliwia dodatkowo sterowanie urządzeniami uaktywnianymi potencjałem 9 VDC.

## 2-stykowe złącze do urządzenia końcowego można ustawić przełącznikiem DIP na jedną z następujących funkcji:

### Zastosowanie jako moduł wejścia:

- Wejście separowanych galwanicznie styków zwrotnych (**rys. 1**)
- Wejście separowanych galwanicznie styków rozwiernych (**rys. 2**)
- Wejście ręcznego ostrzegacza pożarowego V 110 (**rys. 3**)
- Wejście napięcia zewnętrznego 6 - 24 VDC (**rys. 4**)

### Zastosowanie jako moduł wyjścia:

- Wyjście jako zacisk łączeniowy 9 V ostrzegawczej czujki dymu K-SD3 (**rys. 5**)

Dodatkowo dostępne są, jako wyjście separowane galwanicznie, zwierne/rozwiernie styki przełącznika, które można wybrać do obsługi komunikatów alarmowych (**rys. 6**) lub komunikatów o usterkach (**rys. 7**).



Skonfiguruj moduł radiowy w zależności od żądanego zastosowania za pomocą przełącznika DIP (**rys. 8.2**):

Zastosowanie jako <b>moduł wejścia</b> do przekazywania komunikatów do systemu radiowego					
		Przełączniki DIP			
		1	2	3	4
<b>Styki zwierne (rys. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>Styki rozwierne (rys. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Ręczny ostrzegacz pożarowy V 110 (rys. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (rys. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

Zastosowanie jako <b>moduł wyjścia</b> do odbierania komunikatów z systemu radiowego					
		Przełączniki DIP			
		1	2	3	4
<b>Połączenie sieci 9 VDC (rys. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Przełącznik alarmu (rys. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Przełącznik sygnału usterki (rys. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

x = Położenie przełącznika  
~ = możliwe położenie przełącznika

NO = styki zwierne z separacją galwaniczną  
NC = styki rozwierne z separacją galwaniczną

Włóż baterię i podłącz ją, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość. W prawidłowo podłączonej czujce co ok. 30 s błyska czerwona dioda LED. Moduł radiowy jest w normalnym trybie pracy i nie jest przypisany do żadnej grupy radiowej.



### Wskazówka

- Zmiany ustawień przełączników DIP przy podłączonej baterii zostają zastosowane dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez czas < 3 s (**rys. 8.1**).

W celu zaprogramowania należy uruchomić wszystkie moduły radiowe/ostrzegawcze czujki dymu D 110, zgodnie z powyższym opisem. Należy zachować minimalną odległość ok. 0,5 m pomiędzy poszczególnymi urządzeniami (**rys. 9**).

### Tworzenie grupy radiowej

Naciśnij i przytrzymaj przycisk modułu radiowego (**rys. 8.1**) przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED (**rys. 8.3**) zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Moduł radiowy jest przez ok. 60 s w trybie programowania. Zaraz potem naciśnij przycisk kolejnego modułu radiowego lub ostrzegawczej czujki dymu D 110 i przytrzymaj go przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Urządzenie jest przez ok. 60 s w trybie programowania. Oba urządzenia programują się przy tym wzajemnie automatycznie, tworząc grupę radiową. Programowanie może trwać łącznie nawet 60 s. Jeśli programowanie powiodło się, czerwone diody LED obu urządzeń świecą ciągle przez 2 – 3 s. Jeśli po ok.

60 s czerwone diody LED nie będą świecić światłem ciągłym przez 2 – 3 s, programowanie nie powiodło się, a moduły radiowe/czujki powracają do normalnego trybu. W takim wypadku programowanie należy powtórzyć. Do grupy radiowej można przyporządkować maksymalnie 30 modułów radiowych/czujek dymu.

### Rozbudowanie istniejącej grupy radiowej

W celu rozbudowania istniejącej grupy radiowej przełącz dowolny moduł radiowy lub czujkę dymu D 110 z rozbudowywanej grupy radiowej w tryb programowania poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (**rys. 8.1**) przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED (**rys. 8.3**) zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Urządzenie jest przez ok. 60 s w trybie programowania. Zaraz potem naciśnij przycisk dodawanego urządzenia i przytrzymaj go przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Urządzenie jest przez ok. 60 s w trybie programowania. Dodawane urządzenie zostaje automatycznie umieszczone w istniejącej grupie radiowej. Programowanie może trwać łącznie nawet 60 s.

### Tworzenie dodatkowej grupy radiowej

Postępuj w sposób opisany w punkcie Tworzenie grupy radiowej. Zaprogramuj jedynie te moduły radiowe / czujki D 110, które mają zostać umieszczone w dodatkowej grupie radiowej. Nie pomini przy tym żadnego urządzenia istniejącej już grupy radiowej. Możliwe jest utworzenie 8 niezależnych grup radiowych.

### Kasowanie programowania / ustawienie fabryczne

Naciśnij i przytrzymaj przycisk (**rys. 8.1**) kasowanego modułu radiowego przez ok. 5 sekund, aż czerwona dioda

LED (**rys. 8.3**) zacznie błyskać ok. 2 razy na sekundę. Błyska on przy tym początkowo po upływie 2 – 3 sekund z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę — przytrzymuj przycisk w dalszym ciągu, aż dioda LED zacznie błyskać dwukrotnie szybciej. Zwolnij przycisk z powrotem. Moduł radiowy potwierdza skasowanie krótkim piśnięciem i przełącza się ponownie w normalny tryb pracy, choć bez przynależności do grupy radiowej.

## Montaż

### Moduł we-wy D 130:

Przykręć moduł radiowy do trwałego podłoża, nie narażając przy tym obudowy na naprężenia mechaniczne. Należy przy tym zwracać uwagę na odległość minimum 0,5 m od innych modułów radiowych/czujki ostrzegawczej dymu D 110, hybrydowej centrali radiowej N 100 lub metalowych obiektów w budynku (**rys. 9**).

### Moduł we-wy D 140:

Moduł we-wy D 140 można zatrzaskać bezpośrednio w gnieździe natynkowym V 130 (**rys. 10**) lub zastosować w ręcznym ostrzegaczu pożarowym V 110 (**rys. 11**).

Podłącz moduł radiowy w sposób przedstawiony na przykładach połączeń (**rys. 1 - 7**).

Sprawdź działanie każdego z zainstalowanych modułów radiowych za pomocą następującej funkcji testowej: Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez ok. 1 sekundę (**rys. 8.1**). Moduł radiowy uruchamia wówczas alarm testowy, który cichnie automatycznie po upływie ok. 20 sekund. Wszystkie urządzenia danej grupy radiowej są przy tym równocześnie wyzwalane.



## Uwaga

- Przycisku nie należy w żadnym wypadku przytrzymywać zbyt długo (dłużej niż 2 sekundy), gdyż w przeciwnym razie moduł radiowy zostanie zresetowany do ustawień fabrycznych (**rys. 8.1**).

Jeśli moduł radiowy, ze względu na lokalne uwarunkowania, jest poza zasięgiem innych urządzeń tej samej grupy radiowej, rozwiązaniem problemu może być niekiedy zainstalowanie dodatkowego modułu radiowego / czujki dymu D 110. Zostaje wówczas wykorzystane automatyczne przekazywanie alarmu z czujki do czujki w obrębie poszczególnych grup radiowych poprzez wbudowany wzmacniak oraz wzmacnianie sygnału radiowego.

## Obsługa

### wyciszony dźwięk

W przypadku zainicjalizowania alarmu wszystkie moduły radiowe / czujki dymu D 110 emitują pulsujący dźwięk alarmowy. Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie na ok. 1 sekundę przycisku (**rys. 8.1**) w urządzeniu będącym przyczyną alarmu powoduje, że również pozostałe moduły radiowe / czujki D 110 po upływie maks. ok. pół minuty automatycznie wyłączają alarm na ok. 10 – 13 minut. Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie przycisku na ok. 1 sekundę przy odbieranym alarmie powoduje wyciszenie jedynie urządzenia, w którym naciśnięto przycisk.

### Test

Moduł radiowy w sposób ciągły przeprowadza automatyczny test baterii. W jego trakcie cyklicznie sprawdzane są między innymi: układy elektroniczne, napięcie i rezystancja

wewnętrzna baterii itd. Prawidłowe działanie oraz gotowość do pracy sygnalizowane są za pomocą krótkotrwałego błysnięcia czerwonej diody LED (**rys 8.3**) co ok. 35 s. Dodatkowo z powodów bezpieczeństwa co najmniej raz w roku należy przeprowadzić próbę działania.

Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie przycisku na ok. 1 sekundę (**rys. 8.1**) powoduje uruchomienie przez moduł radiowy alarmu testowego, a następnie powrót do zwykłego trybu pracy. Pomiedzy testami zaleca się zastosowanie przerwy trwającej 5 – 10 minut, aby umożliwić systemowi radiowemu przetworzenie wszystkich komunikatów i sygnałów radiowych.



### Uwaga

- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez ponad 2 sekundy (**rys. 8.1**) moduł radiowy przechodzi w tryb programowania. Po upływie 60 sekund powraca do normalnego trybu pracy. Patrz Tworzenie grupy radiowej. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez minimum ok. 5 sekund następuje skasowanie zaprogramowania grupy radiowej, a moduł radiowy przechodzi do normalnego trybu z ustawieniami fabrycznymi. Komunikaty alarmowe i sygnały usterek nie są przekazywane do pozostałych urządzeń. Patrz Kasowanie programowania / ustawienie fabryczne.



### Uwagi dotyczące baterii i akumulatorów

Zużytych baterii nie wolno usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Posiadacze zużytych baterii są ustawowo zobowiązani do ich zwrotu i mogą dokonać tego nieodpłatnie w punktach zakupu. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego i

zdrowia, stąd muszą podlegać specjalistycznej utylizacji.



### Uwagi dotyczące recyklingu

Niniejszego urządzenia nie wolno usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Posiadacze zużytego sprzętu są ustawowo zobowiązani do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzeń. Odpowiednie informacje można uzyskać u odpowiednich władz miejskich lub gminnych.



### Częstotliwość radiowa

Niniejszy produkt korzysta z częstotliwości, które nie są zharmonizowane we wszystkich krajach europejskich.

### Rękojmia

Nasze Ogólne Warunki Handlowe można znaleźć w Internecie na stronie [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

WSKAZÓWKWA: Firma secudo GmbH oświadcza niniejszym, że produkt Moduł we-wy D 130 oraz Moduł we-wy D 140 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy 1999/5/WE. Pełną treść deklaracji zgodności można znaleźć pod adresem: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Dane techniczne

Zasilanie bateryjne – **bateria litowa 9 V (nie wchodzi w skład zestawu)**

Wyciszenie sygnału – **na ok. 10 min**

Częstotliwość – **868 MHz**

Moc nadawcza – **< 10 mW**

Rodzaj transmisji – **dwukierunkowa**

Liczba grup – **do 8, liczba czujek w grupie maks. 30**

Wejście – **styki zwierne/rozwierne z separacją galwaniczną, konfigurowane dla alarmu lub usterki, 9 VDC/20 mA lub łączeniowe**

Wejście – **styki zwierne z separacją galwaniczną lub 7 - 24 VDC lub ręczny ostrzegacz pożarowy V 110, konfigurowalne**

Funkcja wzmacniacza – **tak**

Względna wilgotność powietrza – **10 – 90% bez kondensacji**

Zakres temperatur pracy – **od 0 °C do +45 °C**

Rok oznakowania CE – **2014**

### Oznaczenie typu - Moduł we-wy D 130

Obudowa – **ABS**

Kolor – **biały**

Wymiary – **Ø 106 mm, wysokość 29 mm**

Nr katalogowy – **90100107**

### Moduł we-wy D 140

-

-

Wymiary – **50 x 45 x 13 mm (szer. x wys. x głęb.)**

Nr katalogowy – **90100138**

**Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i wizualnych bez wcześniejszego powiadomienia.**

<b>Dźwięk alarmu podczas pracy</b>	<b>Czerwona dioda LED</b>
Pulsujący dźwięk alarmowy	Błysk co ok. 0,5 sekundy
Brak dźwięku	Błysk co ok. 0,5 sekundy
Krótkotrwałe piśnięcie co ok. 30 s.	Błysk równocześnie z piśnięciem co ok. 30 s.
Krótkotrwałe dwukrotne piśnięcie co ok. 4 godziny.	Dwukrotny błysk równocześnie z piśnięciem co ok. 4 s.
Brak dźwięku	Błysk co ok. 30 sekundy
<b>Dźwięk alarmu podczas programowania</b>	<b>Czerwona dioda LED</b>
Brak dźwięku	Błysk ok. 1 raz na sekundę
Brak dźwięku	Świeci co ok. 4 – 5 sekund.
Krótkotrwałe piśnięcie po zwolnieniu przycisku	Błysk co ok. 0,5 sekundy

<b>Objaśnienie</b>	<b>Porada</b>
Zadziałanie alarmu modułu radiowego przy ustawionym wejściu.	Wyciszenie sygnału alarmowego na ok. 10 – 13 min. Moduły radiowe / czujki dymu D 110 połączone w sieć również są wówczas wyciszane.
Wyciszane przy zadziałaniu alarmu.	Wyciszenie sygnału alarmowego na ok. 10 – 13 min. Moduły radiowe / czujki dymu D 110 połączone w sieć również są wówczas wyciszane.
Sygnał usterki modułu radiowego w przypadku wyczerpania się baterii.	Baterię wymień najwcześniej po upływie 20 minut, aby nie zakłócać transmisji bezprzewodowej.
Odbierany sygnał usterki modułu radiowego / czujki dymu D 110 połączonej w sieć w przypadku wyczerpania się baterii.	Baterię w urządzeniu będącym źródłem komunikatu wymień najwcześniej po upływie 20 minut, aby nie zakłócać transmisji bezprzewodowej. Jeśli komunikat będzie występować w dalszym ciągu, należy zresetować wszystkie moduły radiowe / czujki dymu D 110 grupy radiowej do ustawień fabrycznych i na nowo zaprogramować.
Gotowość do pracy / tryb normalny / moduł bezprzewodowy działa bez usterek.	
<b>Objaśnienie</b>	<b>Porada</b>
Czujka radiowa jest w trybie programowania. Przycisk został naciśnięty i przytrzymany przez ok. 2 – 3 s.	Po ok. 1 minucie moduł radiowy automatycznie powraca do trybu normalnej pracy.
Programowanie zostało zakończone z powodzeniem.	Przywróć ustawienia fabryczne, naciskając i przytrzymując przycisk przez min. 5 s
Moduł radiowy jest resetowany do ustawień fabrycznych. Przycisk został naciśnięty i przytrzymany przez min. ok. 5 s.	Po zwolnieniu przycisku moduł radiowy jest w normalnym trybie bez połączenia w sieć drogą radiową.



## Fuoco - come comportarsi?

### 1. Chiamare i pompieri al 112

Incendio in casa,  
**NON** a casa mia

2. Non abbandonare  
l'appartamento

3. Tenere le porte  
chiuse

4. Aspettare i soc  
corsi a una finestra  
aperta

Incendio  
**in** casa mia

2. Lasciare l'apparta  
mento

3. Chiudere la porta

4. Non usare  
l'ascensore

I rilevatori di fumo vi proteggono.





Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 - 18:00

secudo



## Modulo I/O D 130 Modulo I/O D 140

Con l'acquisto di questo articolo si è scelto un modulo di radiotrasmissione bidirezionale di qualità superiore. Per garantire un corretto funzionamento, leggere le istruzioni per l'uso e conservarle con cura per un'eventuale consultazione successiva. Il prodotto è destinato solo all'utilizzo previsto (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, pena l'annullamento della garanzia.

Il Modulo I/O D 130 e il Modulo I/O D 140 (da qui in avanti definiti modulo radio) sono concepiti per abitazioni, appartamenti e locali ad uso domestico.

Il modulo radio integrabile serve al collegamento radio bidirezionale di vari apparecchi terminali collegati tra loro in un gruppo. In caso di incendio scattano tutti gli allarmi dei moduli radio/rilevatori di fumo D 110 collegati via radio. Vengono trasmessi sia segnali di allarme che segnali di guasto. In questo modo, ad esempio, se una batteria si scarica in un locale poco frequentato, la segnalazione può raggiungere anche altri locali.

## Descrizione del prodotto

Un gruppo radio può comprendere al massimo 30 moduli radio/rilevatori di fumo. All'interno di un gruppo radio l'allarme passa da un rilevatore all'altro riuscendo così a coprire anche distanze maggiori, quindi ad esempio da uno scantinato viene trasmesso al piano terra e poi al piano superiore. È possibile programmare fino a 8 gruppi radio separati, in modo tale che, ad esempio, in un condominio non ci si disturbi a vicenda. È possibile creare fino a un massimo di 6 gruppi in collegamento con il sistema radio ibrido N 100.

Se l'allarme del modulo radio/rilevatore di fumo D 110 scattato non è più attivo o se è stato impostato su muto con una breve pressione del pulsante, anche tutti gli altri moduli radio/rilevatori di fumo disattivano automaticamente l'allarme dopo un massimo di 30 secondi.

## Sono disponibili le seguenti possibilità di configurazione:

- Utilizzo come modulo di ingresso per la trasmissione di messaggi nel sistema radio. Utilizzando l'ingresso di allarme, un'apparecchiatura terminale, come ad esempio un rilevatore di CO, di gas, di acqua o termico, può inviare l'allarme via radio a tutti i moduli radio del proprio gruppo presenti in zona.
- Utilizzo come modulo di uscita per la ricezione di diversi messaggi dal sistema radio. Nel caso di emissione di allarme da parte di moduli radio vicini o rilevatori di fumo D 110 appartenenti allo stesso gruppo, tramite il relè di commutazione integrato vengono attivati altri dispositivi, come ad esempio avvisatori acustici, lampeggiatori, dispositivo GSM V 100, ecc. Tramite l'interfaccia bipolare è possibile azionare ulteriori dispositivi, che vengono attivati con un potenziale di 9 V CC.

**Tramite il commutatore DIP-switch è possibile impostare l'interfaccia bipolare dell'apparecchiatura terminale su una delle seguenti funzioni:**

### Utilizzo come modulo di ingresso:

- ingresso per contatto di chiusura senza potenziale (**Fig. 1**)
- ingresso per contatto di apertura senza potenziale (**Fig. 2**)
- ingresso per rilevatore a pulsante V 110 (**Fig. 3**)
- ingresso per tensione esterna 6 - 24 V CC (**Fig. 4**)

### Utilizzo come modulo di uscita:

- uscita come morsetto di collegamento in rete 9 V per un rilevatore di fumo K-SD3 (**Fig. 5**)

Inoltre è disponibile come uscita senza potenziale un contatto relè NA/NC a scelta per rilevamenti di allarmi (**Fig. 6**) o di guasti (**Fig. 7**).

Configurare il modulo radio in base all'utilizzo desiderato con il commutatore DIP-switch (**Fig. 8.2**):

		Commutatore DIP-switch			
		1	2	3	4
Utilizzo come <b>modulo di ingresso</b> per la trasmissione di messaggi nel sistema radio					
<b>NA (Fig. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (Fig. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Rilevatore a pulsante V 110 (Fig. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6-24 V (Fig. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		Commutatore DIP-switch			
		1	2	3	4
Utilizzo come <b>modulo di uscita</b> per la ricezione di diversi messaggi dal sistema radio					
<b>Collegamento in rete 9 V CC (Fig. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Relè di allarme (Fig. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Relè di guasto (Fig. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = posizione dell'interruttore  
**~** = possibile posizione dell'interruttore

**NA** = contatto di chiusura senza potenziale  
**NC** = contatto di apertura senza potenziale

Inserire la batteria e collegarla rispettando la giusta polarità. Se il collegamento è corretto, il LED rosso lampeggia ogni 30 secondi circa. Il modulo radio è in modalità normale e non è assegnato ad alcun gruppo radio.



#### Nota

- Quando la batteria è collegata, le modifiche al commutatore DIP-switch sono possibili soltanto premendo il pulsante per meno di 3 secondi (**Fig. 8.1**).

Per la programmazione devono essere messi in funzione tutti i moduli radio/rilevatori di fumo D 110, come descritto sopra. Mantenere una distanza minima di ca. 0,5 m tra gli apparecchi (**Fig. 9**).

#### Configurazione di un gruppo radio

Tenere premuto il pulsante su un modulo radio (**Fig. 8.1**) per ca. 2-3 secondi. Il LED rosso (**Fig. 8.3**) inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi il modulo radio sarà in modalità di programmazione. Subito dopo, tenere premuto il pulsante di un altro modulo radio o rilevatore di fumo D 110 per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi l'apparecchio sarà in modalità di programmazione. Entrambi gli apparecchi si programmano automaticamente a vicenda creando un gruppo radio. La procedura di programmazione dura circa 60 secondi. Se la programmazione è andata a buon fine, i LED rossi di entrambi gli apparecchi si accendono fissi per 2-3 secondi. Se dopo circa 60 secondi i LED rossi non restano accesi fissi per 2-3 secondi, significa che la procedura di programmazione non è andata a buon fine.

Il modulo radio o il rilevatore di fumo tornano quindi in modalità normale. In questo caso è necessario ripetere la procedura di programmazione. Un gruppo radio può comprendere al massimo 30 moduli radio/rilevatori di fumo D 110.

#### Ampliamento di un gruppo radio esistente

Per ampliare un gruppo radio è necessario portare un qualsiasi modulo radio/rilevatore di fumo D 110, tra quelli già presenti, in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante (**Fig. 8.1**) per ca. 2-3 secondi. Il LED rosso (**Fig. 8.3**) inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi l'apparecchio sarà in modalità di programmazione. Subito dopo, tenere premuto il pulsante dell'apparecchio da aggiungere per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi l'apparecchio sarà in modalità di programmazione. L'apparecchio da aggiungere viene così automaticamente inserito nel gruppo radio esistente. La procedura di programmazione dura circa 60 secondi al massimo.

#### Configurazione di un nuovo gruppo radio

Procedere come descritto al punto Configurazione di un gruppo radio. È sufficiente programmare solo i moduli radio/rilevatori di fumo D 110 che devono essere inseriti nel nuovo gruppo radio. Nel corso di questa operazione non devono essere inclusi gli apparecchi del gruppo già esistente. Possono coesistere fino a 8 gruppi radio indipendenti.

#### Cancelar la programación/Impostazione iniziale

Tenere premuto il pulsante (**Fig. 8.1**) del modulo radio da cancellare per ca. 5 secondi, fino a quando il LED rosso

**(Fig. 8.3)** lampeggia per ca. 2 volte al secondo. Dopo circa 2-3 secondi inizierà a lampeggiare circa 1 volta al secondo. Continuare a tenere premuto il pulsante fino a quando il LED lampeggia a velocità doppia. Rilasciare il pulsante. Un breve bip segnala che il modulo radio è stato cancellato e che è tornato in modalità normale; a questo punto non appartiene più ad alcun gruppo radio.

## Montaggio

### Modulo I/O D 130:

avvitare il modulo radio su una base stabile senza che l'alloggiamento sia esposto a una tensione meccanica. Assicurarsi che ci sia una distanza minima di 0,5 m da altri moduli radio/rilevatori di fumo D 110 o dal sistema radio ibrido N 100 o da oggetti metallici nell'edificio **(Fig. 9)**.

### Modulo I/O D 140:

il Modulo I/O D 140 può essere inserito direttamente nella scatola sporgente V 130 **(Fig. 10)** o installato nel rilevatore a pulsante V 110 **(Fig. 11)**.

Collegare il modulo radio come indicato negli esempi di collegamento **(Fig. 1-7)**.

Verificare il corretto funzionamento di ogni modulo radio installato azionando la funzione di test come segue:

premere il pulsante per ca. 1 secondo **(Fig. 8.1)** Il modulo radio attiva quindi un allarme di prova, che si disattiva automaticamente dopo ca. 20 secondi. Tutti gli apparecchi dello stesso gruppo radio vengono attivati contemporaneamente.



## Attenzione

- Non tenere premuto il pulsante troppo a lungo (più di 2 sec.), altrimenti il modulo radio torna alle impostazioni iniziali **(Fig. 8.1)**.

Se la conformazione degli ambienti impedisce l'inclusione di un modulo radio nella portata radio degli altri apparecchi dello stesso gruppo, il problema potrebbe essere risolto con l'installazione di un ulteriore modulo radio/rilevatore di fumo D 110. In questo modo si sfrutta la trasmissione automatica dell'allarme da un rilevatore all'altro con il ripetitore integrato in ogni singolo gruppo radio e si rafforza il segnale.

## Funzionamento

### Silenziatore

Quando scatta l'allarme tutti i moduli radio/rilevatori di fumo D 110 emettono un forte tono pulsato. Con una breve pressione del pulsante (circa 1 secondo) **(Fig. 8.1)** del rilevatore scattante, entro 30 secondi al massimo anche gli altri moduli radio/rilevatori di fumo disattivano automaticamente l'allarme per circa 10-13 minuti. Premendo per circa 1 secondo il pulsante di un dispositivo che ha ricevuto l'allarme, si silenzia solo quell'apparecchio.

### Test

Il modulo radio esegue regolarmente un test automatico. Durante tale verifica vengono testate ciclicamente elettronica, tensione e resistenza interna della batteria ecc. Il funzionamento corretto e la conferma di

disponibilità all'uso vengono indicate tramite un breve segnale lampeggiante del LED rosso **(Fig. 8.3)** ca. ogni 35 secondi. Inoltre, per motivi di sicurezza, è consigliabile eseguire un test di funzionamento almeno una volta all'anno.

Con una breve pressione del pulsante (ca. 1 secondo) **(Fig. 8.1)**, il modulo radio attiva un allarme di prova e torna quindi in modalità normale. Si consiglia di eseguire le prove a intervalli di 5-10 minuti per permettere al sistema radio di elaborare tutti gli avvisi e i segnali radio.



### Attenzione

- Tenendo premuto il pulsante per più di 2 secondi **(Fig. 8.1)**, il modulo radio entra in modalità di programmazione. Dopo 60 secondi torna in modalità normale. Consultare la sezione Configurazione di un gruppo radio. Tenendo premuto il pulsante per almeno 5 secondi circa, si cancella la programmazione del gruppo radio e il modulo radio torna alle impostazioni iniziali, in modalità normale. I segnali d'allarme e di guasto non vengono trasmessi agli altri apparecchi. Consultare la sezione Cancellare la programmazione/ Impostazione iniziale.



### accumulatore

Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle

normative in vigore.



### Indicazioni per il riciclaggio

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. I possessori di vecchi dispositivi non funzionanti sono tenuti per legge allo smaltimento nel rispetto delle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.



### Frequenza radio

Questo prodotto utilizza frequenze che non sono uniformate in tutti i paesi europei.

### Garanzia

Le condizioni commerciali generali sono consultabili all'indirizzo [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

NOTA: con la presente secudo GmbH dichiara che i prodotti Modulo I/O D 130 e Modulo I/O D 140 sono conformi ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della direttiva 1999/5/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è consultabile sul sito: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Dati tecnici

Alimentazione a batteria – **Batteria al litio da 9 V (non inclusa)**

Silenziamento – **per circa 10 min.**

Frequenza – **868 MHz**

Potenza di trasmissione – **< 10 mW**

Tipo di trasmissione – **bidirezionale**

Numero dei gruppi – **fino a 8, numero di rilevatori in un gruppo max. 30**

Uscita – **senza potenziale NA/NC impostabili per allarme o guasto, 9 V CC/20 mA o interconnessione**

Ingresso – **impostabile contatto di chiusura senza potenziale o 7 - 24 V CC o rilevatore a pulsante V 110**

Funzione ripetitore – **sì**

Umidità relativa – **10 % - 90 % senza condensa**

Temperatura di utilizzo – **da 0 °C a +45 °C**

Anno del marchio CE – **2014**

## Designazione modello - Modulo I/O D 130

## Modulo I/O D 140

Alloggiamento – **ABS**

-

Colore – **bianco**

-

Dimensioni – **Ø 106 mm, altezza 29 mm**

Dimensioni – **50 x 45 x 13 mm (L x A x P)**

Numero articolo – **90100107**

Numero articolo – **90100138**

?

**L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.**

## Tabella funzioni

<b>Tono di allarme in funzione</b>	<b>LED rosso</b>
Tono pulsato	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi
Assenza di tono	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi
Breve segnale acustico a intervalli di circa 30 secondi	Lampeggiamento e segnale acustico ogni 30 secondi circa
Breve bip doppio a intervalli di circa 4 ore.	Lampeggiamento doppio e segnale acustico ogni 4 ore
Assenza di tono	Lampeggia ca. ogni 30 secondi
<b>Segnale di allarme in fase di programmazione</b>	<b>LED rosso</b>
Assenza di tono	Lampeggia circa 1 volta al secondo
Assenza di tono	Acceso per circa 4-5 secondi
Un breve bip dopo aver rilasciato il pulsante	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi



<b>Spiegazione</b>	<b>Soluzione</b>
Emissione di allarme del modulo radio, quando viene impostato l'ingresso.	Silenziando l'allarme per circa 10-13 minuti, si silenziano anche i moduli radio/rilevatori di fumo D 110 collegati.
Silenziato in caso di allarme.	Silenziando l'allarme per circa 10-13 minuti, si silenziano anche i moduli radio/rilevatori di fumo D 110 collegati.
Segnale di guasto del modulo radio con batteria scarica.	Per non interferire con la trasmissione radio, attendere che siano trascorsi almeno 20 minuti prima di sostituire la batteria.
Ricevuto segnale di guasto da parte di uno dei moduli radio/rilevatori di fumo D110 collegati con batteria scarica.	Per non interferire con la trasmissione radio, attendere che siano trascorsi almeno 20 minuti prima di sostituire la batteria dell'apparecchio interessato. Se l'allarme permane, è necessario ripristinare le impostazioni iniziali su tutti i moduli radio/rilevatori di fumo D 110 del gruppo radio e riprogrammarli.
Pronto all'uso/modalità normale/il modulo radio funziona correttamente.	
<b>Spiegazione</b>	<b>Soluzione</b>
Il modulo radio è in modalità di programmazione. Il pulsante è stato premuto per circa 2-3 secondi.	Dopo circa 1 minuto il modulo radio torna automaticamente in modalità normale.
La procedura di programmazione è andata a buon fine.	Ripristinare le impostazioni iniziali premendo il pulsante per almeno 5 secondi
Il modulo radio viene riconfigurato con le impostazioni iniziali. Il pulsante è stato premuto per circa 5 secondi almeno.	Dopo aver rilasciato il pulsante, il modulo radio è in modalità normale e non è collegato via radio.



## Πυρκαγιά - τι πρέπει να κάνω;

1. Καλέστε την πυροσβεστική τηλ. 112

Πυρκαγιά στο κτήριο,  
**Όχι** στο διαμέρι-  
σμά μου

2. Μην εγκαταλείπετε το διαμέρισμα
3. Κρατήστε κλειστές τις πόρτες
4. Περιμένετε στο ανοιχτό παράθυρο μέχρι να φθάσει βοήθεια

Πυρκαγιά **μέσα** στο  
διαμέρισμά μου

2. Εγκαταλείψτε το διαμέρισμα
3. Κλείστε την πόρτα
4. Μην χρησιμοποιήσετε τον ανελκυστήρα

**Οι ανιχνευτές καπνού σάς προστατεύουν!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 - 18:00

secudo



## Μονάδα I/O D 130 Μονάδα I/O D 140

Αγοράζοντας αυτό το προϊόν επιλέξατε μία υψηλής ποιότητας αμφίδρομη μονάδα εκπομπής ραδιοσημάτων. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης για να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος. Φυλάξτε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες, σε περίπτωση που χρειαστεί να τις διαβάσετε ξανά στο μέλλον. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ενδεδειγμένη χρήση (όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης). Δεν επιτρέπεται η πραγματοποίηση αλλαγών, τροποποιήσεων ή εργασιών βαφής, διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε αξίωση εγγύησης.

Η μονάδα I/O D 130 και η μονάδα I/O D 140 (στη συνέχεια αναφέρονται ως μονάδα ραδιοσημάτων) έχει σχεδιαστεί για

οικίες, διαμερίσματα και χώρους με χρήση ανάλογη με αυτή των κατοικιών.

Η μονάδα ραδιοσημάτων με δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης χρησιμεύει στην αμφίδρομη ασύρματη δικτύωση διαφόρων τερματικών συσκευών, οι οποίες συνδέονται μεταξύ τους εκάστοτε ως ομάδα. Σε περίπτωση πυρκαγιάς σημαίνουν συναγερμό όλες οι μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 που επικοινωνούν μεταξύ τους μέσω ραδιοσημάτων. Έτσι μεταδίδονται μηνύματα συναγερμού, αλλά και σήματα βλαβών, ώστε π.χ. σε περίπτωση μίας άδειας μπαταρίας σε ένα χώρο με λίγη κίνηση ατόμων, να γίνεται αυτό αντιληπτό και στους υπόλοιπους χώρους.

## Περιγραφή προϊόντος

Μπορείτε να αντιστοιχίσετε έως και 30 μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού σε μία ασύρματη ομάδα. Μέσα στην ομάδα αυτή μεταδίδεται ο συναγερμός από ανιχνευτή σε ανιχνευτή για να γεφυρωθούν και οι μεγαλύτερες αποστάσεις όπως π.χ. από το υπόγειο στο ισόγειο και κατόπιν στους επάνω ορόφους. Μπορείτε να προγραμματίσετε έως 8 αυτόνομες ασύρματες ομάδες ώστε να μη δημιουργούνται παρεμβολές π.χ. ανάμεσα σε πολυκατοικίες. Σε συνδυασμό με την υβριδική κεντρική μονάδα ραδιοσημάτων N 100 μπορούν να σχηματιστούν το πολύ 6 ομάδες.

Εάν ο συναγερμός που ξεκινά από τη μονάδα ραδιοσημάτων/ανιχνευτή καπνού D 110 σταματήσει ή ενεργοποιηθεί με σύντομη πίεση πλήκτρου η λειτουργία σίγασης, διακόπτεται αυτομάτως ο συναγερμός και σε όλες τις άλλες μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού, το πολύ μέσα σε μισό λεπτό.

## Διατίθενται οι εξής δυνατότητες διαμόρφωσης:

- Χρήση ως μονάδα εισόδου για προώθηση μηνυμάτων στο ασύρματο σύστημα. Μέσω της εισόδου συναγερμού μπορεί μία τερματική συσκευή, π.χ. ένας ανιχνευτής CO, αερίου, νερού ή θερμότητας να στέλνει ασύρματα τον συναγερμό σε όλες τις παρακείμενες μονάδες ραδιοσημάτων της ομάδας του.
- Χρήση ως μονάδα εξόδου για λήψη διαφόρων μηνυμάτων από το ασύρματο σύστημα. Σε ενεργοποίηση συναγερμού των παρακείμενων μονάδων ραδιοσημάτων ή ανιχνευτών καπνού D 110 της ίδιας ομάδας, ενεργοποιούνται μέσω του ενσωματωμένου ηλεκτρονόμου συσκευές, π.χ.. κόνρες, φώτα φλας, συσκευή κλήσης GSM V 100, κτλ. Μέσω της 2-πολικής διεπαφής μπορούν να ενεργοποιούνται πρόσθετες συσκευές, οι οποίες ενεργοποιούνται μέσω ενός δυναμικού 9 V DC.

## Η 2-πολική διεπαφή προς την τερματική συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί μέσω διακόπτη DIP σε μία από τις επόμενες λειτουργίες:

### Χρήση ως μονάδα εισόδου:

- Είσοδος για την εκτός τάσης επαφή σύνδεσης **(εικ. 1)**
- Είσοδος για την εκτός τάσης επαφή διακοπής **(εικ. 2)**
- Είσοδος για τον ανιχνευτή κουμπιού V 110 **(εικ. 3)**
- Είσοδος για ξένη τάση 6 - 24 V DC **(εικ. 4)**

### Χρήση ως μονάδα εξόδου:

- Έξοδος ως ακροδέκτης δικτύωσης 9 V για έναν ανιχνευτή καπνού K-SD3 **(εικ. 5)**

Επιπλέον διατίθεται ως εκτός τάσεως έξοδος μία επαφή ρελέ NO/NC κατ' επιλογή για μηνύματα συναγερμού **(εικ. 6)** ή μηνύματα βλάβης **(εικ. 7)**.

## Τοποθέτηση/προγραμματισμός

Διαμορφώστε τη μονάδα ραδιοσημάτων αναλόγως της επιθυμητής εφαρμογής με τον διακόπτη DIP (εικ. 8.2):

		Διακόπτης DIP			
		1	2	3	4
<b>NO (εικ. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (εικ. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Ανιχνευτής κουμπιού V 110 (εικ. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (εικ. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		Διακόπτης DIP			
		1	2	3	4
<b>Δικτύωση 9 V DC (εικ. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Ρελέ συναγερμού (εικ. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Ρελέ βλαβών (εικ. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

x = Θέση διακόπτη

~ = πιθανή θέση διακόπτη

NO = εκτός τάσεως επαφή σύνδεσης

NC = εκτός τάσεως επαφή διακοπής

Τοποθετήστε την μπαταρία και συνδέστε τη με τη σωστή πολικότητα. Η κόκκινη LED αναβοσβήνει όταν υπάρχει σωστή σύνδεση περ. κάθε 30 δευτ. Η μονάδα ραδιοσημάτων βρίσκεται στην κανονική κατάσταση λειτουργίας και δεν αντιστοιχεί σε κάποια ασύρματη ομάδα.



### Υπόδειξη

- Αλλαγές των διακοπών DIP με συνδεδεμένη μπαταρία υιοθετούνται μόνο με πίεση του πλήκτρου <math>< 3s</math> (**εικ. 8.1**).

Για τον προγραμματισμό πρέπει όλες οι μονάδες ραδιοσημάτων/οι ανιχνευτές καπνού D 110 να θεθούν σε λειτουργία - όπως περιγράφεται πιο πάνω. Τηρείτε ελάχιστη απόσταση περ. 0,5 m μεταξύ των συσκευών (**εικ. 9**).

### Δημιουργία μίας ασύρματης ομάδας

Κρατήστε σε μία μονάδα ραδιοσημάτων πιεσμένο το πλήκτρο (**εικ. 8.1**) για περ. 2 - 3 δευτ. Η κόκκινη LED (**εικ. 8.3**) ξεκινά στη συνέχεια να αναβοσβήνει περ. 1 φορά ανά δευτερόλεπτο. Αφήστε πάλι το πλήκτρο. Η μονάδα ραδιοσημάτων βρίσκεται για περ. 60 δευτ. σε κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού. Κρατήστε αμέσως μετά σε μία περαιτέρω μονάδα ραδιοσημάτων ή ανιχνευτή καπνού D 110 πιεσμένο το πλήκτρο για περ. 2 - 3 δευτ. Η κόκκινη LED αρχίζει να αναβοσβήνει στη συνέχεια περ. 1 φορά ανά δευτερόλεπτο. Αφήστε πάλι το πλήκτρο. Η συσκευή βρίσκεται για περ. 60 δευτ. σε κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού. Και οι δύο συσκευές προγραμματίζονται μεταξύ τους αυτόματα σε μία ασύρματη ομάδα. Η διαδικασία προγραμματισμού μπορεί να διαρκέσει συνολικά έως περ. 60 δευτ.. Αν ήταν επιτυχής ο προγραμματισμός, ανάβουν στις δύο συσκευές οι κόκκινες LEDs για 2 - 3 δευτ. συνεχώς. Αν μετά από περ. 60 δευτ. δεν ανάβουν συνεχώς οι LEDs για 2 - 3 δευτ., ο προγραμματισμός δεν ήταν επιτυχής και οι μονάδες ραδιοσημάτων/οι ανιχνευτές

καπνού τίθενται πάλι στην κανονική κατάσταση λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή η διαδικασία προγραμματισμού πρέπει να επαναληφθεί. Μπορείτε να αντιστοιχίσετε έως και 30 μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 σε μία ασύρματη ομάδα.

### Επέκταση μίας υπάρχουσας ασύρματης ομάδας

Για την επέκταση μίας υπάρχουσας ασύρματης ομάδας θέστε μία οποιαδήποτε μονάδα ραδιοσημάτων/έναν οποιονδήποτε ανιχνευτή καπνού D 110 από την προς επέκταση ασύρματη ομάδα σε κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο (**εικ. 8.1**) για περ. 2-3 δευτ. Η κόκκινη LED (**εικ. 8.3**) αρχίζει να αναβοσβήνει στη συνέχεια περ. 1 φορά ανά δευτερόλεπτο. Αφήστε πάλι το πλήκτρο. Η συσκευή βρίσκεται για περ. 60 δευτ. σε κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού. Πιέστε αμέσως μετά το πλήκτρο της συσκευής, που θέλετε να προσθέσετε στην ομάδα, για περ. 2-3 δευτ. Η κόκκινη LED αρχίζει στη συνέχεια να αναβοσβήνει περ. 1 φορά ανά δευτερόλεπτο. Αφήστε πάλι το πλήκτρο. Η συσκευή βρίσκεται για περ. 60 δευτ. σε κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού. Η συσκευή, που πρέπει να προστεθεί, προστίθεται έτσι αυτόματα στην υπάρχουσα ασύρματη ομάδα. Η διαδικασία προγραμματισμού μπορεί να διαρκέσει συνολικά περ. έως 60 δευτ.

### Δημιουργία μίας πρόσθετης ασύρματης ομάδας

Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται για τη δημιουργία μίας ασύρματης ομάδας. Προγραμματίστε μόνο τις μονάδες ραδιοσημάτων/τους ανιχνευτές καπνού D 110, που πρέπει να προστεθούν στην πρόσθετη ασύρματη ομάδα. Μην προσθέσετε σε αυτή τη διαδικασία καμία συσκευή, που ανήκει ήδη σε μία υπάρχουσα ασύρματη ομάδα. Είναι εφικτές έως και 8 αυτόνομες ασύρματες ομάδες.

### Διαγραφή του προγραμματισμού/της εργοστασιακής ρύθμισης

Κρατήστε το πλήκτρο (**εικ. 8.1**) της μονάδας ραδιοσημάτων

που θέλετε να διαγράψετε πιεσμένο για περ. 5 δευτ., έως ότου η κόκκινη LED **(εικ. 8.3)** αρχίσει να αναβοσβήνει περ. 2 x ανά δευτερόλεπτο. Η λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει στην αρχή μετά από περ. 2 - 3 δευτ. περ. 1 x ανά δευτερόλεπτο – κατόπιν συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο, έως ότου η LED αρχίσει να αναβοσβήνει με τη διπλάσια ταχύτητα. Αφήστε πάλι το πλήκτρο. Η μονάδα ραδιοσημάτων επιβεβαιώνει τη διαδικασία διαγραφής με ένα σύντομο μπιπ και βρίσκεται πάλι σε κανονική κατάσταση λειτουργίας, χωρίς όμως να ανήκει πλέον σε μία ασύρματη ομάδα.

## Συναρμολόγηση

### Μονάδα I/O (εισόδου/εξόδου) D 130:

Βιδώστε τη μονάδα ραδιοσημάτων σε σταθερή επιφάνεια χωρίς να υποβάλλετε το περιβλήμα σε μηχανική φόρτιση. Προσέξτε ταυτόχρονα για ελάχιστη απόσταση 0,5 m από άλλες μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 ή την υβριδική κεντρική μονάδα ραδιοσημάτων N 100 ή μεταλλικά αντικείμενα στο κτήριο **(εικ. 9)**.

### Μονάδα I/O (εισόδου/εξόδου) D 140:

Η μονάδα I/O D 140 μπορεί να ασφαλιστεί απευθείας μέσα στο κουτί πάνω στον σοβά V 130 (εικ. 10) ή να τοποθετηθεί μέσα στον ανιχνευτή κουμπιού V 110 (εικ. 11).

Συνδέστε τη μονάδα ραδιοσημάτων όπως υποδεικνύεται στα παραδείγματα σύνδεσης **(εικ. 1 - 7)**.

Ελέγξτε τη λειτουργία κάθε εγκατεστημένης μονάδας ραδιοσημάτων με τη λειτουργία δοκιμής, ως εξής:

Πιέστε το πλήκτρο για περ. 1 δευτ. **(εικ. 8.1)** Η μονάδα ραδιοσημάτων ενεργοποιεί στη συνέχεια έναν δοκιμαστικό συναγερμό, ο οποίος σιγεί αυτόματα μετά από περ. 20 δευτ. Όλες οι συσκευές της ίδιας ασύρματης ομάδας ενεργοποιούνται σε αυτή την περίπτωση από κοινού.



## Προσοχή

- Μην πιέσετε σε καμία περίπτωση το πλήκτρο για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 2 δευτ.), καθώς διαφορετικά η μονάδα ραδιοσημάτων επαναφέρεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις **(εικ. 8.1)**.

Σε περίπτωση που μία μονάδα ραδιοσημάτων λόγω των τοπικών συνθηκών βρίσκεται εκτός της εμβέλειας ραδιοσημάτων άλλων συσκευών της ίδιας ασύρματης ομάδας, αυτό το ζήτημα μπορεί να επιλυθεί υπό ορισμένες συνθήκες εγκαθιστώντας μία πρόσθετη μονάδα ραδιοσημάτων/έναν πρόσθετο ανιχνευτή καπνού D 110. Η αυτόματη μετάδοση ενός συναγερμού από ανιχνευτή σε ανιχνευτή αξιοποιείται με έναν εσωτερικό Repeater μέσα σε κάθε ασύρματη ομάδα και το ραδιοσήμα ενισχύεται.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση σίγασης

Κατά την ενεργοποίηση του συναγερμού, όλες οι μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 εκδίδουν έναν δονητικό ήχο συναγερμού. Με σύντομη πίεση του πλήκτρου για περ. 1 δευτ. **(εικ. 8.1)** στη συσκευή που ενεργοποίησε τον συναγερμό, ακυρώνουν αυτόματα και όλες οι λοιπές μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού τον συναγερμό το πολύ μετά από περίπου μισό λεπτό για περ. 10 - 13 λεπτά. Με σύντομη πίεση του πλήκτρου για περ. 1 δευτ. ενώ έχει ληφθεί ένας συναγερμός, πραγματοποιείται σιγή μόνο στην ενεργοποιημένη συσκευή.

### Έλεγχος

Η μονάδα ραδιοσημάτων εκτελεί συνεχώς αυτόματα αυτοελέγχους. Σε αυτή τη διαδικασία ελέγχονται περιοδικά μεταξύ άλλων το ηλεκτρονικό σύστημα, η τάση και η εσωτερική

αντίσταση της μπαταρίας κτλ. Η οσωτή λειτουργία και ετοιμότητα λειτουργίας σηματοδοτείται με ένα σύντομο σήμα αναλαμπής της κόκκινης LED **(εικ. 8.3)** περ. κάθε 35 δευτ. Επιπλέον, θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να διενεργείται τουλάχιστον μία φορά ετησίως μία δοκιμή λειτουργίας.

Με σύντομη πίεση του πλήκτρου για περ. 1 δευτ. **(εικ. 8.1)**, ενεργοποιεί η μονάδα ραδιοσημάτων έναν δοκιμαστικό συναγερμό και στη συνέχεια επαναφέρεται στην κανονική κατάσταση λειτουργίας. Συνιστούμε μεταξύ των δοκιμών να κάνετε ένα διάλειμμα 5 - 10 λεπτών, για να δοθεί στο ασύρματο σύστημα η ευκαιρία να επεξεργάζεται όλα τα μηνύματα και τα ραδιοσήματα.



## Προσοχή

- Αν το πλήκτρο κρατηθεί πιεσμένο για περισσότερο από 2 δευτ. **(εικ. 8.1)**, η μονάδα ραδιοσημάτων τίθεται στην κατάσταση λειτουργίας προγραμματισμού. Μετά από 60 δευτ. επανέρχεται στην κανονική κατάσταση λειτουργίας. Βλέπε Δημιουργία μίας ασύρματης ομάδας. Αν το πλήκτρο πιεστεί για τουλάχιστον περ. 5 δευτ., διαγράφεται ο προγραμματισμός της ασύρματης ομάδας και η μονάδα ραδιοσημάτων βρίσκεται στην εργοστασιακή ρύθμιση στην κανονική κατάσταση λειτουργίας. Μηνύματα συναγερμού και σήματα βλάβης δεν μεταδίδονται προς άλλες συσκευές. Βλέπε Διαγραφή του προγραμματισμού/της εργοστασιακής ρύθμισης.



## Υποδείξεις για μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

Δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται οι παλιές μπαταρίες μαζί με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Οι ιδιοκτήτες παλαιών μπαταριών είναι υποχρεωμένοι από το νόμο να επιστρέφουν τις μπαταρίες και αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν στα σημεία πώλησης. Οι μπαταρίες

περιέχουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες και ουσιεπώς πρέπει να απορρίπτονται σωστά.



## Υποδείξεις για την ανακύκλωση

Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Οι ιδιοκτήτες παλαιών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν σωστά τη συσκευή τους. Για περισσότερες πληροφορίες ρωτήστε τη δημοτική ή κοινοτική αρχή της περιοχής σας.



## Ραδιοσυχνότητα

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί συχνότητες, οι οποίες δεν είναι εναρμονισμένες σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες.

## Εγγύηση

Οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών της εταιρείας μας υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η secudo GmbH δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν Μονάδα I/O D 130 και Μονάδα I/O D 140 είναι σύμφωνο με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας 1999/5/EK. Μπορείτε να βρείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Τεχνικά στοιχεία

Λειτουργία με μπαταρίες – Μπαταρία 9 V πλακέ λιθίου (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Ενεργοποίηση σίγασης – για περ. 10 λεπτά

Συχνότητα – 868 MHz

Ισχύς εκπομπής – < 10 mW

Είδος μετάδοσης – αμφίδρομη

Πλήθος των ομάδων – έως 8, πλήθος ανιχνευτών σε μία ομάδα μέγ. 30

Έξοδος – εκτός τάσεως NO/NC για συναγεμρό ή βλάβη ρυθμιζόμενη, 9 V DC/20 mA ή Interconnection

Είσοδος – εκτός τάσεως επαφή σύνδεσης ή 7 - 24 V DC ή ανιχνευτής κουμπιού V 110 ρυθμιζόμενος

Λειτουργία Repeater – ναι

Σχετική υγρασία αέρα – 10 - 90 % χωρίς σχηματισμό συμπυκνώματος

Περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας – 0 °C έως +45 °C

Έτος της σήμανσης CE – 2014

### Ονομασία τύπου - Μονάδα I/O D 130

Περιβλημα – ABS

Χρώμα – λευκό

Διαστάσεις – Ø 106 mm, ύψος 29 mm

Κωδικός προϊόντος – 90100107

### Μονάδα I/O D 140

-

-

Διαστάσεις – 50 x 45 x 13 mm (Π x Υ x Β)

Κωδικός προϊόντος – 90100138

**H εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.**

<b>Ήχος συναγερμού κατά τη λειτουργία</b>	<b>Κόκκινη LED</b>
Δονητικός ήχος συναγερμού	Αναβοσβήνει περ. κάθε 0,5 δευτ.
Κανένας ήχος	Αναβοσβήνει περ. κάθε 0,5 δευτ.
Σύντομος ήχος μπιπ περ. κάθε 30 δευτ.	Η λυχνία αναβοσβήνει παράλληλα με τον ήχο μπιπ περ. κάθε 30 δευτ.
Σύντομος διπλός ήχος μπιπ περ. κάθε 4 ώρες.	Η λυχνία αναβοσβήνει διπλά παράλληλα με τον ήχο μπιπ περ. κάθε 4 ώρες.
Κανένας ήχος	Αναβοσβήνει περ. κάθε 30 δευτ.
<b>Ήχος συναγερμού κατά τον προγραμματισμό</b>	<b>Κόκκινη LED</b>
Κανένας ήχος	Αναβοσβήνει περ. 1 φορά ανά δευτερόλεπτο
Κανένας ήχος	Ανάβει περ. για 4 - 5 δευτ.
Σύντομο μπιπ αφήνοντας το πλήκτρο	Αναβοσβήνει περ. κάθε 0,5 δευτ.

<b>Επεξήγηση</b>	<b>Αποκατάσταση</b>
Ενεργοποίηση συναγερμού της μονάδας ραδιοσημάτων, όταν έχει οριστεί η είσοδος.	Σίγαση του σήματος συναγερμού για περ. 10 - 13 λεπτά. Οι συνδεδεμένες μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 τίθενται σε αυτή την περίπτωση εξίσου σε σιγή.
Σίγαση μετά από την ενεργοποίηση του συναγερμού.	Σίγαση του σήματος συναγερμού για περ. 10 - 13 λεπτά. Οι συνδεδεμένες μονάδες ραδιοσημάτων/ανιχνευτές καπνού D 110 τίθενται σε αυτή την περίπτωση εξίσου σε σιγή.
Σήμα βλάβης της μονάδας ραδιοσημάτων αν αδειάσει η μπαταρία.	Αλλάξτε την μπαταρία το νωρίτερο μετά από 20 λεπτά, για να μην προκύψει πρόβλημα στην ασύρματη μετάδοση.
Ελήφθη σήμα βλάβης μιας συνδεδεμένης μονάδας ραδιοσημάτων/ανιχνευτή καπνού D 110 για κενή μπαταρία.	Αλλάξτε την μπαταρία στη συσκευή που ενεργοποίησε τον συναγερμό το νωρίτερο μετά από 20 λεπτά, για να μην προκύψει πρόβλημα στην ασύρματη μετάδοση. Αν το μήνυμα συνεχίζει να υφίσταται, πρέπει να επαναφερθούν όλες οι μονάδες ραδιοσημάτων/οι ανιχνευτές καπνού D 110 της ασύρματης ομάδας στην εργοστασιακή ρύθμιση και να επαναπρογραμματιστούν.
Ετοιμότητα λειτουργίας/κανονική κατάσταση λειτουργίας/η μονάδα ραδιοσημάτων λειτουργεί άριστα.	
<b>Επεξήγηση</b>	<b>Αποκατάσταση</b>
Ο ασύρματος ανιχνευτής βρίσκεται σε κατάσταση προγραμματισμού. Το πλήκτρο πιάστηκε περ. 2 - 3 δευτ.	Μετά από περ. 1 λεπτό, η μονάδα ραδιοσημάτων επανέρχεται αυτόματα στην κατάσταση κανονικής λειτουργίας.
Η διαδικασία προγραμματισμού ολοκληρώθηκε με επιτυχία.	Πατήστε το πλήκτρο για τουλ. 5 δευτ. για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.
Η μονάδα ραδιοσημάτων επαναφέρεται στην εργοστασιακή ρύθμιση. Το πλήκτρο ενεργοποιήθηκε τουλ. 5 δευτ.	Αφού αφήσετε το πλήκτρο η μονάδα ραδιοσημάτων βρίσκεται στην κανονική κατάσταση λειτουργίας χωρίς ασύρματη σύνδεση.



## Поведение при пожаре

### 1. Вызовите пожарную службу по тел 112

Пожар в доме, но  
**НЕ** в моей квартире

2. Не выходите из  
квартиры

3. Держите двери  
закрытыми

4. Ожидайте при  
бытия пожарных у  
открытого окна

Πυρκαγιά **μέσα** στο  
διαμέρισμά μου

2. Покиньте квартиру

3. Закройте дверь

4. Не используйте  
лифт

**Детекторы дыма защищают вас!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## Модуль ввода-вывода D 130 Модуль ввода-вывода D 140

---

Покупая данный товар, вы выбираете высококачественный передающий радиомодуль с двусторонней связью. Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить безупречную работу продукта. Сохраните данное руководство, чтобы при необходимости иметь возможность в дальнейшем перечитать его еще раз. Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификации или покрытие изделия лаком не допускаются, так как в этом случае любые требования по выполнению гарантийных обязательств не принимаются.

Модуль ввода-вывода D 130 и модуль ввода-вывода D 140 (далее – радиомодуль) предназначен для использования в частных домах, квартирах и жилых помещениях.

Дооборудуемый радиомодуль служит для создания двусторонней связи между различными конечными устройствами, объединенными по группам. В случае пожара аварийный сигнал подают все радиомодули/детекторы дыма D 110, объединенные друг с другом в радиогруппу. Передаются как сигналы тревоги, так и сообщения о неполадках, благодаря чему, например в случае разрядки аккумулятора детектора, установленного в редко посещаемом помещении, соответствующее сообщение будет слышно и в других помещениях.

За одной радиогруппой можно закрепить до 30 радиомодулей или детекторов дыма. В пределах этой радиогруппы сигнал тревоги передается от детектора к детектору, что позволяет покрывать более длинные дистанции передачи сигнала, например от подвала через первый этаж на верхний. Можно запрограммировать до 8 независимых радиогрупп, например, чтобы не мешать другим жителям многоквартирного дома. В сочетании с радио-гибридной системой N 100 может быть создано максимум 6 групп.

Если сработавший радиомодуль/детектор дыма D 110 перестает передавать сигнал тревоги или сигнал тревоги сбрасывается путем нажатия кнопки, все остальные радиомодули/детекторы дыма также автоматически перестают подавать сигнал тревоги максимум через полминуты.

### **Предоставляются следующие возможности конфигурации.**

- Применение в качестве модуля ввода для дальнейшей передачи сообщений в радиосистему. С помощью входа аварийного сигнала конечные устройства, например сигнализаторы CO, детекторы газа, датчики утечки воды или датчики температуры, могут передавать аварийный сигнал по радиосвязи на все окружающие радиомодули в пределах своей группы.
- Применение в качестве модуля вывода для приема различных сообщений от радиосистемы. При подаче аварийных сигналов близлежащими

радиомодулями или детекторам дыма D 110 той же группы с помощью встроенного коммутационного реле активируются такие устройства, как например сирены, приборы световой сигнализации или GSM-коммуникатор V 100 и т. п. Посредством 2-полюсного интерфейса можно дополнительно запустить устройства, которые активируются с помощью потенциала 9 В пост. тока.

### **2-полюсный интерфейс для подключения конечного устройства можно настроить с помощью DIP-переключателя на одну из следующих функций.**

#### **Применение в качестве модуля ввода:**

- вход для беспотенциальных замыкающих контактов (**рис. 1**);
- вход для беспотенциальных размыкающих контактов (**рис. 2**);
- вход для пожарного ручного извещателя V 110 (**рис. 3**);
- вход для приема напряжения внешнего устройства 6–24 В пост. тока (**рис. 4**).

#### **Применение в качестве модуля вывода:**

- выход сигнала тревоги 9 В – сетевой терминал для детектора дыма K-SD3 (**рис. 5**)

Дополнительно на выбор в качестве беспотенциального выхода предоставляется релейный NO/NC контакт для передачи сигналов тревоги (**рис. 6**) или сообщений о неполадках (**рис. 7**).

Сконфигурируйте радиомодуль с помощью DIP-переключателя согласно предназначению (рис. 8.2).

Применение в качестве <b>модуля ввода</b> для дальнейшей передачи сообщений в радиосистему					
		DIP-переключатель			
		1	2	3	4
<b>NO (рис. 1)</b>	ВКЛ				~
	ВЫКЛ	x	x	x	~
<b>NC (рис. 2)</b>	ВКЛ			x	~
	ВЫКЛ	x	x		~
<b>Пожарный ручной извещатель V 110 (рис. 3)</b>	ВКЛ		x		~
	ВЫКЛ	x		x	~
<b>от 6 до 24 В (рис. 4)</b>	ВКЛ		x	x	~
	ВЫКЛ	x			~

Применение в качестве <b>модуля вывода</b> для приема различных сообщений от радиосистемы					
		DIP-переключатель			
		1	2	3	4
<b>Создание сети 9 В пост. тока (рис. 5)</b>	ВКЛ	x	x	~	~
	ВЫКЛ			~	~
<b>Сигнальное реле (рис. 6)</b>	ВКЛ	~	~	~	
	ВЫКЛ	~	~	~	x
<b>Аварийное реле (рис. 7)</b>	ВКЛ	~	~	~	x
	ВЫКЛ	~	~	~	

x = Положение переключателя

NO = беспотенциальный замыкающий контакт

~ = возможное положение переключателя

NC = беспотенциальный размыкающий контакт

Вставьте аккумулятор и подключите его, соблюдая полярность. При правильном подключении красный светодиодный индикатор мигает прибл. каждые 30 с. Радиомодуль находится в нормальном режиме работы и не закреплен ни за какой радиогруппой.



#### Примечание

- Изменения в DIP-переключателе при подключенном аккумуляторе выполняются с помощью 3-секундного нажатия кнопки кнопочного переключателя (рис. 8.1).

Для программирования необходимо ввести в эксплуатацию все радиомодули/детекторы дыма D 110 в соответствии с приведенными выше инструкциями. Устройства должны быть установлены на расстоянии около 0,5 м друг от друга (рис. 9).

#### Создание радиогруппы

Нажмите и удерживайте кнопку радиомодуля (рис. 8.1) в течение прибл. 2–3 с. Начнет мигать красный светодиодный индикатор (рис. 8.3) прибл. 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Радиомодуль в течение прибл. 60 с находится в режиме программирования. Сразу после этого нажмите и удерживайте кнопку на другом радиомодуле или детекторе дыма D 110 в течение прибл. 2–3 с. Начнет мигать красный светодиодный индикатор прибл. 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Устройство находится в режиме программирования в течение прибл. 60 с. Оба устройства осуществляют программирование по отношению друг к другу и автоматически добавляются в радиогруппу. Процесс программирования в целом может занимать прибл. до 60 с. При успешном программировании на обоих устройствах начинают непрерывно светиться красные светодиодные индикаторы в течение 2–3 с. Если спустя 60 с красные

светодиодные индикаторы не начнут светиться непрерывно, значит процесс программирования не был успешным и радиомодули или детекторы дыма переходят в нормальный режим работы. В этом случае необходимо повторить процесс программирования. За одной радиогруппой можно закрепить до 30 радиомодулей или детекторов дыма D 110.

#### Расширение существующей радиогруппы

Для расширения существующей радиогруппы переведите любой радиомодуль или детектор дыма D 110 из подлежащей расширению радиогруппы в режим программирования путем нажатия и удерживания кнопки (рис. 8.1) прибл. в течение 2–3 с. Красный светодиодный индикатор (рис. 8.3) начинает мигать прибл. 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Устройство находится в режиме программирования в течение прибл. 60 с. Сразу после этого, в течение 2–3 с, нажмите и удерживайте кнопку на устройстве, которое необходимо добавить в группу. Красный светодиодный индикатор начинает мигать прибл. 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Устройство находится в режиме программирования в течение прибл. 60 с. После этого устройство, которое необходимо добавить, будет автоматически внесено в существующую радиогруппу. Весь процесс программирования может занимать до 60 с.

#### Создание дополнительной радиогруппы

Выполняйте инструкции раздела "Создание радиогруппы". Осуществляйте программирование только для тех радиомодулей/детекторов дыма D 110, которые необходимо добавить в дополнительную радиогруппу. Не выполняйте программирование для других устройств, которые уже относятся к существующей радиогруппе. Можно создать до 8 независимых радиогрупп.



## Удаление запрограммированных параметров или заводских настроек

Нажмите и удерживайте в течение прибл. 5 с кнопку **(рис. 8.1)** на радиомодуле, настройки которого необходимо удалить, пока красный светодиодный индикатор **(рис. 8.3)** не начнет мигать прибл. 2 раза в секунду. При этом сначала он мигает с частотой 1 раз в секунду прибл. в течение 2–3 с. Продолжайте удерживать кнопку нажатой, пока светодиодный индикатор не начнет мигать с удвоенной частотой. Отпустите кнопку. Радиомодуль подтверждает сброс настроек коротким звуковым сигналом и снова переходит в нормальный режим работы, но не относится ни к одной радиогруппе.

## Монтаж

### Модуль ввода-вывода D 130

Закрутите радиомодуль на прочной поверхности, не подвергая при этом корпус механическому напряжению. При этом внимательно следите за тем, чтобы устройства были установлены на расстоянии около 0,5 м от других радиомодулей/детекторов дыма D 110, радио-гибридной системы N 100 или металлических объектов, находящихся в здании **(рис. 9)**.

### Модуль ввода-вывода D 140

Модуль ввода-вывода D 140 можно вставить прямо в коробку для монтажа на поверхность V 130 **(рис. 10)** или в пожарный ручной извещатель V 110 **(рис. 11)**.

Подключите радиомодуль, как показано в примерах подключений **(рис. 1–7)**.

Проверяйте работоспособность каждого установленного радиомодуля с помощью функции проверки. Для этого

необходимо выполнить указанные ниже действия.

Нажмите и удерживайте кнопку прибл. в течение 1 с. **(рис. 8.1)**. Радиомодуль подаст тестовый сигнал тревоги, который автоматически отключится через 20 с. При этом срабатывают все устройства, входящие в одну и ту же группу.



### Внимание!

- Ни в коем случае не удерживайте кнопку слишком долго (более 2 с), иначе радиомодуль вновь вернется к заводским настройкам по умолчанию **(рис. 8.1)**.

Если радиомодуль из-за локальных условий находится вне радиуса действия другого устройства из той же радиогруппы, можно установить дополнительно радиомодуль или детектор дыма D 110 в зависимости от обстоятельств. При этом используется функция автоматической передачи сигнала тревоги от детектора к детектору через встроенный ретранслятор внутри каждой отдельной радиогруппы, в результате чего радиосигнал усиливается.

## Обслуживание

### Отключение сигнала

При срабатывании сигнала тревоги все радиомодули или детекторы дыма D 110 подают пульсирующий аварийный звуковой сигнал. При коротком удерживании кнопки на обнаружившем тревогу детекторе **(рис. 8.1)** в течение прибл. 1 с сигнал на остальных радиомодулях или детекторах дыма автоматически отключается через максимум 30 с на 10–13 мин. При коротком нажатии и удерживании кнопки на принявшем сигнал тревоги детекторе в течение прибл. 1 с сигнал тревоги отключается только на этом устройстве.

## Проверка

Радиомодуль постоянно осуществляет самостоятельную автоматическую проверку. В этом случае, помимо прочего, в циклическом режиме проверяются электроника, напряжение, внутреннее сопротивление аккумулятора и т. д. О надлежущей работе и готовности к эксплуатации детектора сигнализирует короткий сигнал красного светодиодного индикатора (**рис. 8.3**) прибл. каждые 35 с. Дополнительно, из соображений безопасности, необходимо осуществлять проверку работы устройства не реже одного раза в год. При коротком нажатии и удерживании кнопки в течение прибл. 1 с (**рис. 8.1**) радиомодуль подает тестовый сигнал тревоги, а затем возвратится в нормальный режим работы. Мы рекомендуем проводить проверки с интервалом 5–10 минут, чтобы дать радиосистеме возможность обработать все сообщения и радиосигналы.



### Внимание!

- При нажатии и удерживании кнопки дольше 2 с (**рис. 8.1**) радиомодуль переходит в режим программирования. Через 60 с он возвращается в нормальный режим работы. См. раздел "Создание радиогруппы". При нажатии и удерживании кнопки в течение прибл. 5 с запрограммированные настройки радиогруппы удаляются, и радиомодуль переходит в нормальный режим работы с заводскими настройками по умолчанию. Сигналы тревоги и сообщения о неполадках не передаются на другие устройства. См. раздел "Удаление запрограммированных параметров/заводских настроек".



### Указания относительно батарей и

Старые аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. В соответствии с законодательством владельцы отслуживших свой срок аккумуляторов обязаны вернуть их и могут это сделать бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вредные для здоровья и окружающей среды вещества, поэтому их необходимо утилизировать надлежащим образом.



### Указания по утилизации

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.



### Радиочастота

Данный продукт использует частоты, применение которых согласовано не во всех европейских странах.

### Гарантийные обязательства

Наши общие условия сделки можно найти в Интернете по адресу [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

ПРИМЕЧАНИЕ. Настоящим компания Secudo GmbH заявляет, что модуль ввода-вывода D 130 и модуль ввода-вывода D 140 соответствуют основным требованиям и иным относящимся к ним предписаниям директивы 1999/5/ЕС. Полный текст декларации о соответствии изделия стандартам и нормам см. на сайте: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Технические характеристики

Аккумуляторное питание – литиевый аккумуляторный блок 9 В (не входит в комплект поставки)

Отключение аварийного сигнала – в течение прибл. 10 мин.

Частота – 868 МГц

Мощность передатчика – до 10 мВт

Вид передачи – двухсторонняя

Количество групп – до 8, количество детекторов в одной группе – макс. 30

Выход – беспотенциальный NO/NC контакт для сигнала тревоги или сообщения о неполадках, настройка: 9 В пост. тока/20 мА или Interconnection

Вход – беспотенциальный замыкающий контакт, 7–24 В пост. тока или настройка пожарного ручного извещателя V 110

Функция ретрансляции – да

Относительная влажность воздуха – 10–90 % без конденсата

Диапазон рабочих температур – от 0 °С до +45 °С

Год получения маркировки CE – 2014

### Обозначение типа – модуль ввода-вывода D 130

Корпус – АБС-пластик

Цвет – белый

Габариты – Ø 106 мм, высота 29 мм

Артикул № 90100107

### модуль ввода-вывода D 140

-

-

Габариты – 50 x 45 x 13 мм (Ш x В x Г)

Артикул № 90100138

Внесение изменений в технические и оптические параметры выполняется без уведомления.

<b>Звуковой сигнал тревоги в режиме эксплуатации</b>	<b>Красный светодиодный индикатор</b>
Пульсирующий аварийный звуковой сигнал	Мигает каждые 0,5 с.
Звуковой сигнал отсутствует	Мигает каждые 0,5 с.
Краткий звуковой сигнал припл. каждые 30 с.	Мигает параллельно со звуковым сигналом припл. каждые 30 с.
Краткий двойной звуковой сигнал припл. каждые 4 ч.	Мигает дважды параллельно со звуковым сигналом припл. каждые 4 ч.
Звуковой сигнал отсутствует	Мигает каждые 30 с.
<b>Звуковой сигнал тревоги в режиме программирования</b>	<b>Красный светодиодный индикатор</b>
Звуковой сигнал отсутствует	Мигает припл. 1 раз в секунду.
Звуковой сигнал отсутствует	Светится припл. 4–5 с.
Короткий звуковой сигнал после отпускания кнопки	Мигает каждые 0,5 с.

<b>Пояснение</b>	<b>Способ устранения</b>
Срабатывание сигнала тревоги радиомодуля, когда установлен вход сигнала.	Отключение сигнала тревоги прикл. на 10–13 мин. Другие подключенные радиомодули или детекторы дыма D 110 также при этом отключаются.
Отключение при срабатывании аварийного сигнала.	Отключение сигнала тревоги прикл. на 10–13 мин. Другие подключенные радиомодули или детекторы дыма D 110 также при этом отключаются.
Сигнал о неполадке радиомодуля при разрядке аккумулятора.	Замените аккумулятор не ранее чем через 20 мин, чтобы не мешать радиопередаче.
Прием сигнала о неполадке подключенного радиомодуля или детектора дыма D 110 при разрядке аккумулятора.	Замените аккумулятор в обнаружившем тревогу детекторе не ранее чем через 20 мин, чтобы не мешать радиопередаче. Если сообщение остается активным, все радиомодули или детекторы дыма D 110 радиогруппы должны быть возвращены к заводским настройкам и запрограммированы заново.
Готовность к эксплуатации/нормальный рабочий режим/радиомодуль работает без помех.	
<b>Пояснение</b>	<b>Способ устранения</b>
Радиодатчик находится в режиме программирования. Кнопка находилась в нажатом состоянии около 2–3 с.	Прикл. через 1 мин радиомодуль автоматически возвращается в нормальный режим работы.
Процесс программирования был успешно завершен.	Для возврата к заводским настройкам нажмите и удерживайте кнопку не менее 5 с.
Радиомодуль возвращается к заводским настройкам. Кнопка находилась в нажатом состоянии не менее 5 с.	После отпускания кнопки радиомодуль находится в нормальном режиме работы без подключения к другим детекторам по радиосети.



## Wat te doen bij brand?

### 1. Bel de brandweer via 112

Woningbrand **niet**  
in mijn woning

2. Blijf binnen

3. Houd deuren  
gesloten

4. Wacht bij het open  
raam tot er hulp  
komt

Brand **in** mijn woning

2. Verlaat de woning

3. Sluit de deur

4. Gebruik geen lift

**Rookmelders beschermen u!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## I/O-module D 130 I/O-module D 140

Met de aankoop van dit artikel heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogwaardige bidirectionele draadloze zendmodule. Lees de handleiding aandachtig door om een probleemloze werking te garanderen. Bewaar deze handleiding goed om later eventueel te kunnen nalezen. Het product is alleen bestemd voor het beoogde gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie.

De I/O-module D 130 of de I/O-module D 140 (hierna "draadloze module" genoemd) is speciaal ontworpen voor woningen en andere ruimten met een soortgelijke functie.

De uitbreidbare draadloze module is bedoeld voor draadloze tweerichtingskoppeling van verschillende eindapparaten die groepsgewijs met elkaar verbonden zijn. Bij brand slaan alle draadloze modules/rookmelders D 110 die draadloos met elkaar verbonden zijn alarm. Naast alarmmeldingen worden ook storingssignalen overgedragen, zodat bijvoorbeeld bij een lege batterij in een weinig bezochte ruimte de melding ook in andere ruimtes zichtbaar is.

## Productbeschrijving

Een draadloze groep kan maximaal 30 draadloze modules/rookmelders bevatten. Binnen een draadloze groep wordt het alarm van melder naar melder doorgegeven om ook grotere afstanden te overbruggen, bijvoorbeeld van de kelder via de begane grond naar de bovenverdieping. Er kunnen maximaal 8 verschillende draadloze groepen worden geprogrammeerd, om elkaar niet te storen in bijvoorbeeld appartementencomplexen. In combinatie met het radio hybride systeem N 100 kunnen maximaal 6 groepen worden gevormd.

Als het alarm van de geactiveerde draadloze module/rookmelder D 110 is gestopt of met een korte druk op de knop is uitgezet, gaat ook bij alle andere draadloze modules/rookmelders het alarm na ongeveer een halve minuut automatisch uit.

### De volgende configuraties zijn mogelijk:

- Gebruik als ingangsmodule voor het doorsturen van meldingen in het draadloze systeem. Via de alarmingang kan een eindapparaat, bijv. een CO-, gas-, water- of thermomelder het alarmsignaal draadloos doorsturen naar alle omringende draadloze modules van zijn groep.
- Gebruik als uitgangsmodule voor ontvangst van diverse meldingen uit het draadloze systeem. Bij een alarmsignaal van omringende draadloze modules of rookmelders D 110 van dezelfde groep worden via het geïntegreerde schakelrelais apparaten geactiveerd zoals sirenes, flitslichten, gsm-kiezer V 100 etc. Via de 2-polige aansluiting kunnen extra apparaten worden aangestuurd die via een 9 V DC potentiaalcontact geactiveerd worden.

### De 2-polige aansluiting naar het eindapparaat is via DIP-schakelaars in te stellen op een van de volgende functies:

#### Gebruik als ingangsmodule:

- Ingang voor potentiaalvrij maakcontact (fig. 1)
- Ingang voor potentiaalvrij verbreekcontact (fig. 2)
- Ingang voor drukknopmelder V 110 (fig. 3)
- Ingang voor externe spanning 6 - 24 V DC (fig. 4)

#### Gebruik als uitgangsmodule:

- Uitgang als 9 V – Aansluitklem voor een rookmelder K-SD3 (fig. 5)

Ook is er als potentiaalvrije uitgang een NO/NC-relaiscontact beschikbaar voor alarmmeldingen (fig. 6) of storingsmeldingen (fig. 7).



Configureer de draadloze module afhankelijk van het gewenste gebruik met de DIP-schakelaar (**fig. 8.2**):

		DIP-schakelaar			
		1	2	3	4
Gebruik als <b>ingangsmodule</b> voor het doorsturen van meldingen in het draadloze systeem					
<b>NO (fig. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (fig. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Drukknopmelder V 110 (fig. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (fig. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		DIP-schakelaar			
		1	2	3	4
Gebruik als <b>uitgangsmodule</b> voor ontvangst van diverse meldingen uit het draadloze systeem					
<b>9 V DC koppeling (fig. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Alarmrelais (fig. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Storingsrelais (fig. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = schakelaarstand

**~** = mogelijke schakelaarstand

**NO** = potentiaalvrij maakcontact

**NC** = potentiaalvrij verbreekcontact

Plaats de batterij en sluit deze met de polen in de juiste richting aan. Bij correcte aansluiting knippert de rode LED ca. elke 30 seconden. De draadloze module staat in de normale modus en is niet aan een draadloze groep gekoppeld.



### Opmerking

- Als de batterij is aangesloten, worden wijzigingen van de DIP-schakelaars pas van kracht als u de knop kort (< 3 sec.) indrukt (**fig. 8.1**).

Voor het programmeren moeten alle draadloze modules/rookmelders D 110 – zoals hierboven beschreven – in bedrijf worden gesteld. Houd een afstand van minimaal ca. 0,5 m tussen de apparaten aan (**fig. 9**).

### Draadloze groep maken

Houd bij één draadloze module de knop (**fig. 8.1**) ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt. De rode LED (**fig. 8.3**) begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. De draadloze module staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. Druk meteen daarna bij een andere draadloze module of rookmelder D 110 de knop ca. 2 tot 3 seconden in. De rode LED begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. Het apparaat staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. De twee apparaten programmeren elkaar nu automatisch in een draadloze groep. Het programmeren kan maximaal ca. 60 seconden duren. Als het programmeren is gelukt, branden op beide apparaten de rode LED's gedurende 2 tot 3 seconden continu. Mocht dit na ca. 60 seconden niet het geval zijn, dan is het programmeren niet gelukt en keren de apparaten weer terug naar de normale modus.

Dan moet u het programmeren herhalen. Een draadloze groep kan maximaal 30 draadloze modules/rookmelders D 110 bevatten.

### Bestaande draadloze groep uitbreiden

Om een bestaande draadloze groep uit te breiden zet u een draadloze module/rookmelder D 110 van de bestaande draadloze groep in de programmeermodus door de knop (**fig. 8.1**) ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt te houden. De rode LED (**fig. 8.3**) begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. Het apparaat staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. Druk meteen daarna gedurende ca. 2 tot 3 seconden op de knop van het toe te voegen apparaat. De rode LED begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. Het apparaat staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. Het toe te voegen apparaat wordt nu automatisch in de bestaande draadloze groep opgenomen. Het programmeren kan maximaal ca. 60 seconden duren.

### Extra draadloze groep maken

Volg de aanwijzingen in Draadloze groep maken. Programmeer alleen de draadloze modules/rookmelders D 110 die in de extra draadloze groep opgenomen moeten worden. U hoeft niets te doen met apparaten van een bestaande draadloze groep. Er zijn maximaal 8 verschillende draadloze groepen mogelijk.

### Programmering wissen / fabrieksinstellingen

Houd de knop (**fig. 8.1**) van de te wissen draadloze module ca. 5 seconden ingedrukt tot de rode LED (**fig. 8.3**) ca. 2 keer per seconde knippert. De LED knippert na ca. 2 tot 3 seconden eerst 1 keer per seconde. Houd de knop ingedrukt tot de LED twee keer zo snel knippert.

Laat de knop weer los. De draadloze module bevestigt het wissen met een korte pieptoon en keert weer terug naar de normale modus, maar behoort nu niet meer tot een draadloze groep.

## Montage

### I/O-module D 130:

Schroef de draadloze module op een stevige ondergrond zonder daarbij de behuizing bloot te stellen aan mechanische spanning. Houd daarbij een minimale afstand van 0,5 m aan tot andere draadloze modules/rookmelders D 110 of het radio hybride systeem N 100 of metalen objecten in het gebouw (fig. 9).

### I/O-module D 140:

De I/O-module D 140 kan direct in de opbouwdoos V 130 (fig. 10) worden geklikt of in de drukknoopmelder V 110 worden geplaatst (fig. 11).

Sluit de draadloze module aan zoals aangegeven in de aansluitvoorbeelden (fig. 1 - 7).

Controleer de werking van elke geïnstalleerde draadloze module met de testfunctie. Dit gaat als volgt:

Druk de knop ca. 1 seconde in (fig. 8.1). De draadloze module geeft dan een testalarm. Dit gaat automatisch uit na ca. 20 seconden. Alle apparaten uit één draadloze groep gaan daarbij tegelijk af.



## Opgelet

- Druk niet te lang op de knop (meer dan 2 seconden), anders wordt de draadloze module teruggezet naar fabrieksinstellingen (fig. 8.1).

Als een draadloze module zich door plaatselijke omstandigheden buiten het draadloze bereik van andere apparaten uit dezelfde groep bevindt, dan kan dit soms worden opgelost door een extra draadloze module/rookmelder D 110 te installeren. De geïntegreerde repeater versterkt het signaal en zorgt ervoor dat een alarm automatisch van melder naar melder binnen elke draadloze groep wordt doorgegeven.

## Bediening

### Alarm uitschakelen

Als het alarm afgaat, klinkt bij alle draadloze modules/rookmelders D 110 een pulserend alarmsignaal. Druk de knop (fig. 8.1) van de alarmbron kort (ca. 1 seconde) in om ook bij alle andere draadloze modules/rookmelders het alarm na maximaal een halve minuut gedurende ca. 10 tot 13 minuten automatisch uit te schakelen. Als u de knop van een ander apparaat kort (ca. 1 seconde) indrukt, gaat alleen het alarm van dat apparaat uit.

### Test

De draadloze module voert permanent een automatische zelftest uit. Hierbij worden onder meer de elektronica, de spanning en de inwendige weerstand van de batterij gecontroleerd. De rode LED (fig. 8.3) knippert ca. elke 35 seconden kort om aan te geven dat het apparaat goed

werkt. Daarnaast dient om veiligheidsredenen minstens één keer per jaar een functietest uitgevoerd te worden. Als u kort (ca. 1 seconde) op de knop drukt (**fig. 8.1**), geeft de draadloze module een testalarm. Daarna keert de melder terug naar de normale modus. Wij adviseren om tussen de tests 5 tot 10 minuten pauze in te lassen om het draadloze systeem gelegenheid te geven alle meldingen en draadloze signalen te verwerken.



### Opgelet

- Als u de knop (**fig. 8.1**) langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, dan schakelt de draadloze module over naar de programmeermodus. Na 60 seconden keert het apparaat terug naar de normale modus. Zie Draadloze groep maken. Als u de knop minimaal 5 seconden indrukt, wordt de programmering van de draadloze groep gewist en werkt de draadloze module met de fabrieksinstellingen in de normale modus. Alarmmeldingen en storingssignalen worden niet doorgegeven aan andere apparaten. Zie Programmering wissen / fabrieksinstellingen.



### Batterijen en accu's

Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten

lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.



### Recycling

Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.



### Draadloze frequentie

Dit product maakt gebruik van frequenties die niet in alle Europese landen geharmoniseerd zijn.

### Garantie

Onze algemene voorwaarden vindt u op het internet op [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

OPMERKING: Hierbij verklaart secudo GmbH dat het product I/O-module D 130 en I/O-module D 140 in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technische gegevens

Batterijvoeding – **9 V lithium blokbatterij (niet meegeleverd)**

Tijdelijke alarmuitschakeling – **ca. 10 min.**

Frequentie – **868 MHz**

Zendvermogen – **< 10 mW**

Transmissiemethode – **bidirectioneel**

Aantal groepen – **tot 8 groepen, max. 30 melders per groep**

Uitgang – **potentiaalvrij NO/NC-contact in te stellen voor alarm of storing, 9 V DC/20 mA of interconnectie**

Ingang – **potentiaalvrij maakcontact of 7 - 24 V DC of drukknopmelder V 110 instelbaar**

Repeaterfunctie – **ja**

Relatieve luchtvochtigheid – **10 - 90 % niet condenserend**

Bedrijfstemperatuurbereik – **0 °C tot +45 °C**

Jaar van CE-markering – **2014**

### Type - I/O-module D 130

### I/O-module D 140

Behuizing – **ABS**

-

Kleur – **wit**

-

Afmetingen – **Ø 106 mm, hoogte 29 mm**

Afmetingen – **50 x 45 x 13 mm (b x h x d)**

Artikelnummer – **90100107**

Artikelnummer – **90100138**

**Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden.**

<b>Alarmsignaal in de normale modus</b>	<b>Rode LED</b>
Pulserend alarmsignaal	Knippert ca. elke 0,5 seconde.
Geen geluid	Knippert ca. elke 0,5 seconde.
Korte pieptoon ca. elke 30 seconden.	Knippert tegelijk met de pieptoon ca. elke 30 seconden.
Korte dubbele pieptoon ca. elke 4 uur.	Knippert tweemaal tegelijk met de pieptoon ca. elke 4 uur.
Geen geluid	Knippert ca. elke 30 seconden.
<b>Alarmsignaal bij het programmeren</b>	<b>Rode LED</b>
Geen geluid	Knippert ca. 1 keer per seconde.
Geen geluid	Brandt ca. 4 tot 5 seconden.
Een korte pieptoon na het loslaten van de knop	Knippert ca. elke 0,5 seconde.

<b>Toelichting</b>	<b>Oplossing</b>
Alarm van de draadloze module gaat af als de ingang geactiveerd wordt.	Alarmsignaal gedurende ca. 10 tot 13 minuten uitgeschakeld. Het alarm van gekoppelde draadloze modules/rookmelders D 110 wordt ook uitgeschakeld.
Alarmsignaal is uitgeschakeld.	Alarmsignaal gedurende ca. 10 tot 13 minuten uitgeschakeld. Het alarm van gekoppelde draadloze modules/rookmelders D 110 wordt ook uitgeschakeld.
Storingssignaal van de draadloze module als de batterij leeg is.	Batterij pas na minimaal 20 minuten vervangen om de draadloze overdracht niet te verstoren.
Storingssignaal ontvangen van een gekoppelde draadloze module/rookmelder D 110 met lege batterij.	Batterij van de alarmbron pas na minimaal 20 minuten vervangen om de draadloze overdracht niet te verstoren. Als de melding blijft bestaan, moeten alle draadloze modules/rookmelders D 110 van de draadloze groep teruggezet naar de fabrieksinstellingen en opnieuw geprogrammeerd worden.
Apparaat is bedrijfsklaar/normale modus/ draadloze module werkt probleemloos.	
<b>Toelichting</b>	<b>Oplossing</b>
Het draadloze apparaat staat in de programmeermodus. De knop werd ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt.	Na ca. 1 minuut keert de draadloze module automatisch terug naar de normale modus.
Het programmeren is voltooid.	Terugzetten naar fabrieksinstellingen door minstens ca. 5 seconden op de knop te drukken.
De draadloze module wordt teruggezet naar fabrieksinstellingen. De knop werd minstens ca. 5 seconden ingedrukt.	Na het loslaten van de knop staat de draadloze module in de normale modus zonder draadloze koppeling.



## Un incendio: ¿qué debo hacer?

1. Llame a los bomberos Tel. 112

Un incendio en el bloque, **NO** en mi vivienda

2. No abandone la vivienda
3. Mantenga cerradas las puertas
4. Espere junto a las ventanas abiertas a que llegue ayuda

Un incendio **en** mi vivienda

2. Abandone la vivienda
3. Cierre la puerta
4. No utilice el ascensor

**¡Los detectores de humo le protegerán!**





Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 - 18:00

secudo



## Módulo I/O D 130 Módulo I/O D 140

Al comprar este artículo ha seleccionado un módulo de transmisión por radio bidireccional de alta calidad. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas más adelante si fuera necesario. El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en el manual de instrucciones). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía.

El Módulo I/O D 130 o el Módulo I/O D 140 (en lo sucesivo denominado módulo de radio) está diseñado para edificios de viviendas, viviendas individuales y estancias utilizadas con fines similares a la vivienda.

Este módulo de radio adaptable sirve para la comunicación por radio bidireccional de diversos terminales, que están conectados entre sí formando grupos. En caso de incendio, se activa la alarma de todos los módulos de radio/detectores de humo D 110 que están interconectados por radio. Se transfieren tanto los avisos de alarma como las señales de avería, p.ej. para que se pueda oír el aviso en otras estancias si la pila de una habitación poco frecuentada está agotada.

## Descripción de producto

Se pueden asignar hasta 30 módulos de radio/detectores de humo a un grupo de detectores conectados por radio. Dentro de este grupo, la alarma se transfiere de un detector a otro para poder salvar recorridos más largos, como por ejemplo del sótano a la primera planta pasando por la planta baja. Es posible programar hasta 8 grupos de detectores conectados por radio autónomos, p.ej. para que no interfieran entre sí en edificios de varias viviendas. Se puede crear un máximo de 6 grupos en conexión con el sistema de radio híbrida N 100.

Si la alarma del módulo de radio/detector de humo D 110 que se dispara ya no está conectada o se silencia con una breve pulsación de la tecla, el resto de módulos de radio/detectores de humo también anulan la alarma automáticamente después de haber transcurrido medio minuto como máximo.

## Dispone de estas opciones de configuración:

- Utilización como módulo de entrada para transmisión de avisos al sistema de radio. A través de la entrada de alarma, un terminal como p.ej. un detector de CO, gas, agua o calor puede enviar la alarma por radio a todos los módulos de radio circundantes de su grupo.
- Utilización como módulo de salida para recepción de diversos avisos procedentes del sistema de radio. Si se dispara una alarma de los módulos de radio circundantes o de los detectores de humo D 110 del mismo grupo, el relé de conmutación integrado activa equipos como p.ej. bocinas, luces intermitentes, marcador GSM V 100, etc. La interfaz de dos polos permite conectar otros equipos, que se activan mediante un potencial de 9 V CC.

## La interfaz de dos polos con el terminal permite ajustar las siguientes funciones mediante interruptores DIP:

### Utilización como módulo de entrada:

- Entrada para contacto de cierre sin potencial (**Fig. 1**)
- Entrada para contacto de apertura sin potencial (**Fig. 2**)
- Entrada para avisador de botón pulsador V 110 (**Fig. 3**)
- Entrada para tensión ajena 6 - 24 V CC (**Fig. 4**)

### Utilización como módulo de salida:

- Salida como borne de conexión de 9 V para un detector de humo K-SD3 (**Fig. 5**)

Además, como salida sin potencial se puede incorporar un contacto de relé NO/NC opcionalmente para avisos de alarma (**Fig. 6**) o para avisos de avería (**Fig. 7**).

Configure el módulo de radio según su aplicación prevista con el interruptor DIP (**Fig. 8.2**):

		Interruptores DIP			
		1	2	3	4
Utilización como <b>módulo de entrada</b> para transmisión de avisos al sistema de radio					
<b>NO (Fig. 1).</b>	ON (conectado)				~
	OFF (desconectado)	x	x	x	~
<b>NC (Fig. 2).</b>	ON (conectado)			x	~
	OFF (desconectado)	x	x		~
<b>Avisador de botón pulsador V 110 (Fig. 3)</b>	ON (conectado)		x		~
	OFF (desconectado)	x		x	~
<b>6...24 V (Fig. 4)</b>	ON (conectado)		x	x	~
	OFF (desconectado)	x			~

		Interruptores DIP			
		1	2	3	4
Utilización como <b>módulo de salida</b> para recepción de diversos avisos procedentes del sistema de radio					
<b>Interconexión 9 V CC (Fig. 5)</b>	ON (conectado)	x	x	~	~
	OFF (desconectado)			~	~
<b>Relé de alarma (Fig. 6)</b>	ON (conectado)	~	~	~	
	OFF (desconectado)	~	~	~	x
<b>Relé de avería (Fig. 7)</b>	ON (conectado)	~	~	~	x
	OFF (desconectado)	~	~	~	

**x = Posición del interruptor**

**~ = Posible posición del interruptor**

**NO = Contacto de cierre sin potencial**

**NC = Contacto de apertura sin potencial**

Coloque la pila y conéctela con la polaridad correcta. El LED rojo parpadea cada 30 seg. si la conexión es correcta. El módulo de radio se encuentra en modo normal y no está asignado a ningún grupo de detectores conectados por radio.



## Advertencia

- Los cambios en los interruptores DIP con la pila conectada solo se aceptan si se pulsa la tecla <3s (Fig. 8.1).

Para programar es preciso poner en marcha todos los módulos de radio/detectores de humo D 110, tal y como se describe más arriba. Respete una distancia mínima de 0,5 m aprox. entre los distintos equipos (Fig. 9).

## Creación de un grupo de detectores conectados por radio

Mantenga pulsada la tecla (Fig. 8.1) durante 2 - 3 seg. en un módulo de radio. El LED rojo (Fig. 8.3) comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El módulo de radio se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. Pulse inmediatamente después la tecla de otro módulo de radio o detector de humo D 110 durante 2 - 3 seg. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El equipo se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. Ambos equipos se programan mutuamente de modo automático en un grupo de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar hasta 60 segundos. Si la programación se realizó con éxito, en ambos equipos se encenderán permanentemente los LED rojos durante 2 - 3 seg. Si los LED rojos no se encendieran permanentemente durante 2 - 3 seg. después de estos 60 segundos, el proceso de programación no habrá concluido y los módulos de radio/detectores de humo retornarán al modo

de funcionamiento normal. En tal caso será necesario repetir el proceso de programación. Se pueden asignar hasta 30 módulos de radio/detectores de humo D 110 a un grupo de detectores conectados por radio.

## Ampliación de un grupo existente de detectores conectados por radio

Para ampliar un grupo existente de detectores conectados por radio, ajuste un módulo de radio/detector de humo D 110 cualquiera del grupo que desee ampliar en el modo de programación manteniendo pulsada la tecla (Fig. 8.1) durante 2 - 3 seg. El LED rojo (Fig. 8.3) comenzará a parpadear una vez por segundo aproximadamente. Suelte la tecla. El equipo se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. Pulse inmediatamente después la tecla del equipo que desee añadir durante 2 - 3 seg. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El equipo se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. El equipo que quiere añadir quedará integrado así automáticamente en el grupo existente de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar en total hasta 60 segundos.

## Creación de un grupo adicional de detectores conectados por radio

Siga los pasos que se describen en Creación de un grupo de detectores conectados por radio. Programe únicamente los módulos de radio/detectores de humo D 110 que deban incorporarse en el conjunto adicional de detectores conectados por radio. No incluya ningún equipo de un grupo ya existente. Es posible instalar hasta 8 grupos de detectores conectados por radio autónomos.

## Anulación de la programación/configuración de fábrica

Mantenga pulsada la tecla (Fig. 8.1) del módulo de radio

que desee anular durante 5 seg., hasta que el LED rojo (Fig. 8.3) parpadee 2 veces por segundo aprox. Este LED parpadeará primero una vez por segundo después de 2 - 3 segundos. Continúe pulsando la tecla hasta que el LED parpadee el doble de rápido. Suelte la tecla. El módulo de radio abandonará el proceso de anulación emitiendo un breve pitido y después retornará al modo normal, aunque sin integrarse en un grupo de detectores conectados por radio.

## Montaje

### Módulo I/O D 130:

Atornille el módulo de radio a una superficie estable sin someter la carcasa a ninguna tensión mecánica. Respete una distancia mínima de 0,5 m con otros módulos de radio/detectores de humo D 110, con el sistema de radio híbrida N 100 o con objetos metálicos en el edificio (Fig. 9).

### Módulo I/O D 140:

El módulo I/O D 140 se puede encajar directamente en la caja de montaje superficial V 130 (Fig. 10) o insertar en el avisador de botón pulsador V 110 (Fig. 11).

Conecte el módulo de radio tal y como se indica en los ejemplos de conexión (Figs. 1 - 7).

Compruebe el funcionamiento de cada módulo de radio instalado con la función de comprobación. Para ello, siga estos pasos:

Pulse la tecla durante 1 segundo (Fig. 8.1). El módulo de radio activará una alarma de prueba, que se silenciará automáticamente pasados 20 segundos. Todos los equipos del mismo grupo de detectores conectados por radio se activan al mismo tiempo.



## Atención

- No pulse en ningún caso la tecla demasiado tiempo (más de 2 segundos), porque el módulo de radio podría restablecer la configuración de fábrica (Fig. 8.1).

Si debido a las condiciones espaciales un módulo de radio se encontrara fuera del alcance de radio de otros equipos del mismo grupo, esto se podría resolver en ocasiones instalando un módulo de radio/detector de humo D 110 adicional. De este modo se aprovecha la transferencia automática de alarmas de un detector a otro mediante el repetidor integrado dentro de cada grupo de detectores y se refuerza además la señal de radio.

## Manejo

### Silenciamiento

Si se dispara la alarma, todos los módulos de radio/detectores de humo D 110 emiten un tono de alarma alto y vibrante. Con una breve pulsación de tecla del detector disparado durante 1 segundo aprox. (Fig. 8.1), los demás módulos de radio/detectores de humo anulan la alarma automáticamente tras un máximo de medio minuto durante 10 - 13 min. Pulsando brevemente la tecla durante 1 segundo una vez recibida la alarma, se silencia solamente el equipo accionado.

### Prueba

El módulo de radio realiza una autoverificación automática permanentemente. El objetivo es comprobar cíclicamente la electrónica, el voltaje, la resistencia interna de la pila, etc. El funcionamiento correcto y la

disposición para funcionar se señalan mediante un breve parpadeo del LED rojo (**Fig. 8.3**) cada 35 segundos aprox. Además, por motivos de seguridad, es necesario realizar una prueba de funcionamiento global al menos una vez al año.

Pulsando brevemente la tecla durante 1 segundo (**Fig. 8.1**), el módulo de radio emite una alarma de prueba y retorna después al modo normal. Recomendamos hacer una pausa de 5 - 10 minutos entre las pruebas, para dar oportunidad al sistema de radio de procesar todos los avisos y señales de radio.



### Atención

- Si la tecla se mantiene pulsada más de 2 segundos (**Fig. 8.1**), el módulo de radio retorna al modo de programación. Pasados 60 segundos, este retorna al modo normal. Véase Creación de un grupo de detectores conectados por radio. Si la tecla se pulsa más de 5 segundos, la programación del grupo de detectores conectados por radio se borra y el módulo de radio se encuentra en modo normal en la configuración de fábrica. Los avisos de alarma y las señales de avería no se transfieren a otros equipos. Véase Anulación de la programación/configuración de fábrica.



### Indicaciones sobre pilas y baterías

Las pilas usadas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de pilas usadas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las pilas contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y

por ello deben desecharse en contenedores apropiados.



### Indicaciones de reciclaje

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.



### Frecuencia de radio

Este producto utiliza frecuencias que no están armonizadas en todos los países europeos.

### Garantía

Encontrará nuestras Condiciones y estipulaciones generales en el sitio [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

ADVERTENCIA: Por la presente, la empresa secudo GmbH declara que los productos Módulo I/O D 130 y Módulo I/O D 140 cumplen todos los requisitos básicos y las normas relevantes de la Directiva 1999/5/CE. El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra en la página web: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Características técnicas

Funcionamiento con pilas – **Pila de litio en bloque de 9 V (no suministrada con el equipo)**

Silenciamiento – **durante 10 min. aprox.**

Frecuencia – **868 MHz**

Potencia de transmisión – **< 10 mW**

Tipo de transferencia – **bidireccional**

Número de grupos – **hasta 8, número de detectores en un grupo: 30 máx.**

Salida – **NO/NC sin potencial ajustable para alarma o avería, 9 V CC/20 mA o conexión por cable (Interconnection)**

Entrada – **contacto de cierre sin potencial o 7 - 24 V CC o avisador de botón pulsador V 110 ajustable**

Función Repeater – **sí**

Humedad atmosférica relativa – **10 % - 90 % no condensable**

Intervalo de temperaturas de trabajo – **0 °C a +45 °C**

Año del marcado CE – **2014**

## Designación de modelo - Módulo I/O D 130

## Módulo I/O D 140

Carcasa – **ABS**

-

Color – **blanco**

-

Medidas – **Ø 106 mm, Altura 29 mm**

Medidas – **50 x 45 x 13 mm (an x al x pr)**

Nº de artículo – **90100107**

Nº de artículo – **90100138**

**Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.**

<b>Tono de alarma durante el funcionamiento</b>	<b>LED rojo</b>
Tono de alarma vibrante	Parpadeo cada 0,5 seg. aprox.
Ningún tono	Parpadeo cada 0,5 seg. aprox.
Breve pitido cada 30 segundos aprox.	Parpadeo en paralelo al pitido cada 30 seg. aprox.
Breve pitido doble cada 4 horas aprox.	Parpadeo doble en paralelo al pitido cada 4 horas aprox.
Ningún tono	Parpadeo cada 30 seg. aprox.
<b>Tono de alarma durante la programación</b>	<b>LED rojo</b>
Ningún tono	Parpadeo 1 vez por seg. aprox.
Ningún tono	Encendido durante 4 - 5 seg. aprox.
Un pitido breve después de soltar la tecla	Parpadeo cada 0,5 seg. aprox.



<b>Explicación</b>	<b>Solución</b>
Activación de alarma del módulo de radio si la entrada está habilitada.	Silenciamiento de la señal de alarma durante 10 - 13 min. Los módulos de radio/detectores de humo D 110 interconectados también quedan silenciados.
Silenciado cuando se activa la alarma.	Silenciamiento de la señal de alarma durante 10 - 13 min. Los módulos de radio/detectores de humo D 110 interconectados también quedan silenciados.
Señal de avería del módulo de radio si una pila está agotada.	No cambie la pila antes de que transcurran 20 min., para no alterar la transferencia por radio.
Señal de avería recibida de un módulo de radio/detector de humo D 110 interconectado si una pila está agotada.	No cambie la pila antes de que transcurran 20 min., para no alterar la transferencia por radio. Si el mensaje persistiera, será necesario restablecer todos los módulos de radio/detectores de humo D 110 del grupo a la configuración de fábrica y programarlos de nuevo.
Preparado para funcionar/modo normal/ módulo de radio funcionando sin errores.	
<b>Explicación</b>	<b>Solución</b>
El detector conectado por radio se encuentra en modo de programación. Se pulsó la tecla durante 2 - 3 seg.	Pasado 1 minuto, el módulo de radio retorna automáticamente al modo normal.
El proceso de programación finalizó con éxito.	Restablecer la configuración de fábrica pulsando la tecla al menos 5 seg.
El módulo de radio se restablece a la configuración de fábrica. Se pulsó la tecla durante al menos 5 seg.	Después de soltar la tecla, el módulo de radio se encuentra en modo normal sin interconexión por radio.



## Que faire en cas de feu ?

### 1. Appeler les pompiers au 112

Un feu dans le bâtiment, **pas** dans mon logement

2. Ne pas quitter le logement
3. Laisser les portes fermées
4. Attendre à une fenêtre ouverte que les secours arrivent

Un feu **dans** mon logement

2. Quitter le logement
3. Fermer la porte
4. Ne pas emprunter l'ascenseur

**Les détecteurs de fumée vous protègent !**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo

FR

## I/O-Modul D 130 I/O-Modul D 140

En achetant cet article, vous avez choisi un module d'émission radio bidirectionnel de qualité supérieure. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ce document en vue d'une consultation future. Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par la présente notice d'utilisation. Toute modification (physique, esthétique, etc.) du produit entraîne l'annulation de la garantie.

Le produit I/O-Modul D 130 ou I/O-Modul D 140 (ci-après le module radio) est conçu pour les maisons individuelles, les appartements et tous les locaux habitables.

Il peut être intégré à des systèmes existants afin d'établir un réseau radio bidirectionnel composé de divers appareils reliés entre eux par groupes. En cas d'incendie, tous les modules radio/détecteurs de fumée D 110 reliés par radio se déclenchent. Ils transmettent non seulement des signaux d'alarme, mais aussi de dysfonctionnement. Par exemple, si la pile d'un appareil se trouvant dans une pièce peu fréquentée est déchargée, l'information peut également être perçue dans les autres pièces.

## Description du produit

Jusqu'à 30 modules radio/détecteurs de fumée peuvent être affectés à un même groupe radio. Au sein de ce groupe radio, l'alerte est transmise de détecteur en détecteur afin de pouvoir couvrir également les longues distances de transmission. Le signal est par exemple envoyé de la cave au rez-de-chaussée, puis du rez-de-chaussée au premier étage. Jusqu'à 8 groupes radio indépendants peuvent être programmés pour éviter notamment que les dispositifs des différents foyers d'un même immeuble collectif ne s'actionnent entre eux. En cas d'utilisation conjointe avec le panneau hybride radioélectrique N 100, 6 groupes maximum peuvent être créés.

Lorsque le module radio/détecteur de fumée D 110 à l'origine de l'alarme cesse de l'émettre ou est désactivé manuellement par une brève pression sur la touche, tous les autres modules radio/détecteurs de fumée interrompent eux aussi automatiquement leur signal après environ une demi-minute maximum.

## Les possibilités de configuration suivantes sont disponibles :

- Utilisation comme module d'entrée pour la transmission de signaux dans le système radio. Un appareil, comme p. ex. un détecteur thermique, de CO, de gaz ou d'eau peut envoyer un signal par radio à tous les modules radio d'un même groupe via l'entrée d'alarme.
- Utilisation comme module de sortie pour la réception de signaux provenant du système radio. Lorsque les modules radio ou les détecteurs de fumée D 110 d'un même groupe déclenchent leur alerte, d'autres appareils, tels que des avertisseurs, des gyrophares, le transmetteur GSM V 100, etc. sont activés via le relais tout-ou-rien intégré. L'interface 2 fils permet de plus la commande d'appareils activés par un potentiel de 9 V DC.

## L'interface 2 fils servant au raccordement d'appareils peut être réglée à l'aide du commutateur DIP sur l'une des fonctions suivantes :

### Utilisation comme module d'entrée :

- Entrée pour contact sec à fermeture (fig. 1)
- Entrée pour contact sec à ouverture (fig. 2)
- Entrée pour déclencheur avec bouton-poussoir V 110 (fig. 3)
- Entrée pour tension extérieure de 6 à 24 V DC (fig. 4)

### Utilisation comme module de sortie :

- Sortie comme borne réseau 9 V pour un détecteur de fumée K-SD3 (fig. 5)

Un relais à contact NO/NC est également à disposition en tant que sortie à contact sec pour, au choix, les signaux d'alarme (fig. 6) ou de défaut (fig. 7).

Configurez le module radio au moyen du commutateur DIP (**fig. 8.2**) selon l'utilisation souhaitée :

		Commutateur DIP			
		1	2	3	4
Utilisation comme <b>module d'entrée</b> pour la transmission de signaux dans le système radio					
<b>NO (fig. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (fig. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Déclencheur avec bouton-poussoir V 110 (fig. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6 à 24 V (fig. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		Commutateur DIP			
		1	2	3	4
Utilisation comme <b>module de sortie</b> pour la réception de signaux provenant du système radio					
<b>Mise en réseau 9 V DC (fig. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Relais d'alarme (fig. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Relais de défaut (fig. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

x = position du commutateur  
~ = position possible du commutateur

NO = contact sec à fermeture  
NC = contact sec à ouverture

Insérez la pile en veillant à respecter la polarité. Une fois la pile correctement mise en place, la LED rouge clignote toutes les 30 s environ. Le module radio se trouve en mode normal et n'est affecté à aucun groupe radio.



## Remarque

- Les modifications effectuées sur le commutateur DIP alors que la pile est insérée dans l'appareil ne sont validées qu'après une pression de touche de < 3 s (**fig. 8.1**).

Avant d'effectuer la programmation, tous les modules radio/détecteurs de fumée D 110 doivent être mis en service comme décrit ci-dessus. Respectez une distance minimale de 0,5 m entre les appareils (**fig. 9**).

## Création d'un groupe radio

Maintenez la touche du module radio (**fig. 8.1**) enfoncée pendant 2 à 3 s. La LED rouge (**fig. 8.3**) se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le module radio se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. Actionnez immédiatement la touche d'un autre module radio ou détecteur de fumée D 110 pendant 2 à 3 s. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. L'appareil se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. Les deux appareils se paramètrent automatiquement pour former ensemble un groupe radio. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 s environ. Si la programmation a été réalisée avec succès, les LED rouges des deux appareils restent allumées pendant 2 à 3 s. Si après 60 s, les LED rouges ne restent pas allumées pendant 2 à 3 s, le processus de programmation a échoué et les

modules radio/détecteurs de fumée sont repassés en mode normal. Dans ce cas, le processus de programmation doit être réitéré. Jusqu'à 30 modules radio/détecteurs de fumée D 110 peuvent être affectés à un même groupe radio.

## Ajout d'un détecteur à un groupe radio existant

Pour ajouter un détecteur à un groupe radio existant, mettez l'un des modules radio/détecteurs de fumée D 110 appartenant au groupe radio en mode programmation en maintenant sa touche (**fig. 8.1**) enfoncée pendant 2 à 3 s. La LED rouge (**fig. 8.3**) se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. L'appareil se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. Activez immédiatement la touche de l'appareil que vous souhaitez ajouter pendant 2 à 3 s. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. L'appareil se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. L'appareil que vous souhaitez ajouter est ainsi automatiquement intégré au groupe radio existant. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 s environ.

## Création d'un groupe radio supplémentaire

Procédez comme décrit dans la partie Création d'un groupe radio. Programmez uniquement les modules radio/détecteurs de fumée D 110 qui doivent être intégrés au groupe radio supplémentaire. Ne reliez en aucun cas un appareil appartenant déjà à un groupe radio existant. Jusqu'à 8 groupes radio indépendants peuvent être créés.

## Suppression de la programmation / des préreglages d'usine

Appuyez sur la touche (**fig. 8.1**) du module radio dont vous voulez effacer les données pendant 5 s environ,

jusqu'à ce que la LED rouge (**fig. 8.3**) clignote environ 2 fois par seconde. Après 2 à 3 s env., la LED commence par clignoter env. 1 fois par seconde. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce qu'elle clignote deux fois plus vite. Relâchez la touche. Le module radio quitte le mode de suppression des données en émettant un bip court et se remet alors en mode normal, sans toutefois appartenir à aucun groupe radio.

## Montage

### I/O-Modul D 130 :

Vissez le module radio sur une surface stable sans soumettre le boîtier à une tension mécanique. Veillez à respecter une distance minimum de 0,5 m avec les autres modules radio/détecteurs de fumée D 110, avec le panneau hybride radioélectrique N 100 ainsi qu'avec les objets métalliques se trouvant dans le bâtiment (**fig. 9**).

### I/O-Modul D 140 :

Le module I/O D 140 peut être encliqueté directement dans le boîtier apparent V 130 (**fig. 10**) ou inséré dans le déclencheur avec bouton-poussoir V 110 (**fig. 11**).

Raccordez le module radio comme indiqué dans les exemples de raccordement (**fig. 1 - 7**).

Vérifiez le fonctionnement de chacun des modules radio installés grâce à la fonction de test en procédant comme suit :

Appuyez sur la touche pendant 1 s environ (**fig. 8.1**). Le module radio déclenche alors une alarme de test qui s'interrompt automatiquement après environ 20 s. Tous les appareils du même groupe radio sont ainsi désactivés.



## Attention

- Veillez à ne pas maintenir la touche enfoncée trop longtemps (plus de 2 s), car vous risqueriez de réinitialiser le module radio aux préréglages d'usine (**fig. 8.1**).

Si, du fait du milieu d'installation, le module radio se trouve hors de portée du signal radio d'autres appareils du même groupe radio, l'installation d'un module radio/détecteur de fumée D 110 supplémentaire peut dans certains cas résoudre le problème. Cela permet en effet d'utiliser le processus de transmission automatique de détecteur en détecteur grâce à un répéteur intégré et de renforcer le signal radio.

## Utilisation

### Mode silence

En cas de déclenchement de l'alarme, tous les modules radio/détecteurs de fumée D 110 émettent un signal sonore répétitif. En appuyant pendant 1 s environ sur la touche de l'appareil à l'origine de l'alarme (**fig. 8.1**), vous interrompez aussi automatiquement le signal de tous les autres modules radio/détecteurs de fumée pour une durée de 10 à 13 min environ. En appuyant pendant 1 s environ sur la touche d'un appareil récepteur de l'alerte, seul le signal de celui-ci est interrompu.

### Test

Le module radio procède à un test automatique continu. Au cours de ce test cyclique sont contrôlés entre autres l'électronique, la tension et la résistance interne de la pile, etc. Les LED rouges (**fig. 8.3**) clignotent toutes les

35 s pour indiquer le bon fonctionnement et la mise en service de l'appareil. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de procéder à au moins un test par an.

Si vous appuyez sur la touche pendant environ 1 s (**fig. 8.1**), le module radio déclenche une alarme de test et se remet ensuite en mode normal. Nous recommandons de respecter une pause de 5 à 10 minutes entre les tests pour laisser le temps au système radio de traiter tous les messages et signaux radio.



### Attention

- Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 2 s (**fig. 8.1**), le module radio se met en mode programmation. Après 60 s, il se remet en mode normal. Voir Création d'un groupe radio. Si la touche est maintenue enfoncée pendant 5 s minimum, la programmation du groupe radio est effacée et le module radio fonctionne en mode normal suivant les préréglages d'usine. Les signaux d'alarme et de dysfonctionnement ne sont pas transmis aux autres appareils. Voir Suppression de la programmation / des préréglages d'usine.



### Remarques concernant les piles et les batteries

Les piles usagées ne doivent en aucun cas être jetées avec les ordures ménagères. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener à leur point de vente, où elles seront reprises gratuitement. Les piles contiennent des substances dangereuses pour

l'environnement et la santé et doivent être recyclées selon la réglementation en vigueur.



### Remarques concernant le recyclage

Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.



### Radiofréquence

Ce produit utilise des fréquences qui ne sont pas harmonisées dans tous les pays européens.

### Garantie

Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur Internet, sur le site [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

REMARQUE : par le présent document, la société secudo GmbH certifie que les produits "I/O-Modul D 130" et "I/O-Modul D 140" satisfont aux exigences fondamentales et dispositions applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité sur le site : [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Caractéristiques techniques

Alimentation – **pile monobloc lithium 9 V (non incluse)**

Mode silence – **10 min env.**

Fréquence – **868 MHz**

Puissance d'émission – **< 10 mW**

Type de transmission – **bidirectionnelle**

Nombre de groupes – **jusqu'à 8, maximum de 30 détecteurs par groupe**

Sortie – **contact NO/NC sec paramétrable pour alarme ou défaut, 9 V DC/20 mA ou Interconnexion**

Entrée – **contact sec à fermeture ou 7 - 24 V DC ou déclencheur avec bouton-poussoir V 110 réglable**

Fonction de répéteur – **oui**

Taux d'humidité relative – **10 à 90 % sans condensation**

Plage de température de fonctionnement – **0 °C à +45 °C**

Année du marquage CE – **2014**

### Désignation - I/O-Modul D 130

### I/O-Modul D 140

Boîtier – **ABS**

-

Coloris – **blanc**

-

Dimensions – **Ø 106 mm, hauteur 29 mm**

Dimensions – **50 x 45 x 13 mm (l x h x p)**

Référence produit – **90100107**

Référence produit – **90100138**

**?**  
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et esthétiques sans notification préalable.

<b>Signal sonore pendant le fonctionnement</b>	<b>LED rouge</b>
Signal sonore répétitif	Clignote toutes les 0,5 s env.
Absence de son	Clignote toutes les 0,5 s env.
Bref signal sonore toutes les 30 s env.	Clignote en concomitance avec le signal sonore toutes les 30 s env.
Bref signal sonore double toutes les 4 h env.	Clignote en concomitance avec le signal sonore toutes les 4 s env.
Absence de son	Clignote toutes les 30 s env.
<b>Signal sonore au cours de la programmation</b>	<b>LED rouge</b>
Absence de son	Clignote env. 1 fois par seconde
Absence de son	Reste allumée env. 4 à 5 s
Bref signal sonore après le relâchement de la touche	Clignote toutes les 0,5 s env.

<b>Explication</b>	<b>Marche à suivre</b>
Déclenchement de l'alarme du module radio si l'entrée est établie.	Mettre le signal d'alarme en mode silence (durée : 10 à 13 min). Cela désactive dans le même temps les modules radio/détecteurs de fumée D 110 reliés.
Détecteur mis en mode silence après un déclenchement de l'alarme.	Mettre le signal d'alarme en mode silence (durée : 10 à 13 min). Cela désactive dans le même temps les modules radio/détecteurs de fumée D 110 reliés.
Signal de dysfonctionnement du module radio dû à un déchargement de la pile.	Remplacer la pile au plus tôt après 20 min pour éviter toute perturbation de la transmission radio.
Réception du signal de dysfonctionnement d'un module radio/détecteur de fumée D 110 relié au réseau dû à un déchargement de la pile.	Remplacer la pile de l'appareil à l'origine de l'alarme au plus tôt après 20 min pour éviter toute perturbation de la transmission radio. Si le signal persiste, tous les modules radio/détecteurs de fumée D 110 du groupe radio doivent être réinitialisés aux préréglages d'usine et être reprogrammés.
Mise en service/mode normal/module radio fonctionnant parfaitement	
<b>Explication</b>	<b>Marche à suivre</b>
Le détecteur radio se trouve en mode programmation. La touche a été enfoncée env. 2 à 3 s.	Après env. 1 min, le module radio se remet automatiquement en mode normal.
Le processus de programmation a été réalisé avec succès.	Pour remettre les préréglages d'usine, appuyer sur la touche pendant 5 s minimum.
Le module radio est réinitialisé aux préréglages d'usine. La touche a été enfoncée 5 s minimum.	Après relâchement de la touche, le module radio se remet en mode normal, sans liaison radio.



## Tűz van - mit tegyek?

1. Hívja a tűzoltóságot a 112 számon

A házban van tűz,  
nem az én laká-  
somban

2. Ne hagyja el  
otthonát

3. Tartsa az ajtókat  
zárvá

4. Nyitott ablaknál  
várjon, amíg  
segítség érkezik

Tűz van a **laká-  
somban**

2. Hagyja el a lakást

3. Csukja be az ajtót

4. Ne használja a liftet

**A füstérzékelők az Ön védelmét  
szolgálják!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## I/O-Modul D 130 I/O-Modul D 140

A termék megvásárlásával kiváló minőségű, kétirányú rádió-adó készülék mellett döntött. Kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást a kifogástalan működés biztosításához. Gondosan őrizze meg ezt az utasítást, hogy azt később is használhassa referenciaként. A termék csak az előírt használatra (a kézikönyvben leírtakra) alkalmas. Ne végezzen rajta változtatásokat vagy módosításokat, ne fesse le, mert ilyen esetben a garancia érvényét veszti.

A D 130 I/O-modult ill. a D 140 I/O-modult (a továbbiakban: vezeték nélküli modul) magánházakban, apartmanokban és lakóhelyiségekben történő felhasználásra terveztük.

Az utólagosan beépíthető vezeték nélküli modul különböző, egymáshoz csoportosan csatlakoztatott eszközök kétirányú, vezeték nélküli összekapcsolására szolgál. Tűz esetén az egymással rádiós összeköttetésben levő valamennyi vezeték nélküli modul/füstérzékelő D 110 jelez. Továbbításra kerülnek a riasztási üzenetek csakúgy, mint a hibajelzések, így például ha egy ritkán használt helyiségben az elem lemerül, akkor arról a többi helyiségben is tudomást szerezhet.

Egy rádiós csoportba legfeljebb 30 darab vezeték nélküli modul/füstérzékelő rendelhető. A rádiós csoporton belül a riasztás készülékről készülékre terjed tovább, így nagyobb távolságot is át lehet fogni, például a pincétől a földszinten át egészen az emeletig. Egy helyszínen legfeljebb 8 önálló rádiós csoport programozható be, így a többlakásos házakban nem fogják egymást zavarni. Az N 100 rádiós hibrid központtal összekapcsolva akár 6 csoport is kialakítható.

Ha megszűnik a bejelzett vezeték nélküli modulnál/füstérzékelőnél D 110 a riasztás vagy egy rövid gombnyomással elnémítják, akkor az összes többi vezeték nélküli modul/füstérzékelő is legfeljebb fél perc múlva automatikusan megszünteti a riasztást.

### A következő konfigurációs lehetőségek állnak rendelkezésre:

- A bemeneti modul alkalmazása üzenetek továbbításához a rádiós rendszerben. A riasztási bemeneten keresztül pl. egy CO-, gáz-, víz- vagy hőérzékelő rádióan keresztül küldhet riasztást minden környező vezeték nélküli modul számára, amely a csoportban található.
- Kimeneti modul használata különböző üzenetek fogadására a rádiós rendszerből. A környező, egyazon csoportba tartozó D 110 vezeték nélküli modulok vagy füstérzékelők riasztása esetén a beépített relén keresztül eszközök, pl. dudák, villogó fények, V 100 mobil tárcsázó eszközök stb. aktiválhatók. A 2-pólusú kapcsolaton kívül további eszközök vezérelhetők, amelyek a 9 V DC potenciállal aktiválhatók.

### A 2-pólusú felület a készülék felé DIP kapcsolóval állítható az alábbi funkciók valamelyikére:

#### A bemeneti modul használata:

- Bemenet potenciálmentes záróelem számára **(1. ábra)**
- Bemenet potenciálmentes nyitóelem számára **(2. ábra)**
- Bemenet V 110 nyomógombos riasztó számára **(3. ábra)**
- Bemenet 6-24 V DC külső feszültség számára **(4. ábra)**

#### A kimeneti modul használata:

- Kimenet 9 V - csatlakozó sorkapocs K-SD3 típusú füstérzékelőhöz **(5. ábra)**

Ezen kívül feszültségmentes kimenetként rendelkezésre áll egy NO/NC relé is, amely riasztás üzenetek **(6. ábra)** vagy hibaüzenetek **(7. ábra)** számára választható.

A DIP kapcsolóval konfigurálja a vezetékek nélküli modult a kívánt alkalmazástól függően **(8.2. ábra)**:

		DIP kapcsoló			
		1	2	3	4
<b>NO (1. ábra)</b>	BE				~
	KI	x	x	x	~
<b>NC (2. ábra)</b>	BE			x	~
	KI	x	x		~
<b>V 110 Nyomógombos riasztó (3. ábra)</b>	BE		x		~
	KI	x		x	~
<b>6...24 V (4. ábra)</b>	BE		x	x	~
	KI	x			~

		DIP kapcsoló			
		1	2	3	4
<b>9 V DC (egyenáramú) hálózat (5. ábra)</b>	BE	x	x	~	~
	KI			~	~
<b>Riasztó-relé (6. ábra)</b>	BE	~	~	~	
	KI	~	~	~	x
<b>Üzemzavar-relé (7. ábra)</b>	BE	~	~	~	x
	KI	~	~	~	

**x** = Kapcsolóállás

**~** = lehetséges kapcsolóállás

**NO** = feszültségmentes záróelem

**NC** = feszültségmentes nyitóelem

Helyezze be az elemet, figyeljen a polaritásra. A piros LED kb. 30 másodpercenként villog, ha megfelelően van csatlakoztatva. A vezeték nélküli modul normál üzemmódban van, és nincs rádiós csoporthoz rendelve.



## Megjegyzés

- A DIP kapcsolók változásai csatlakoztatott akkumulátor esetén csak 3 mp-nél rövidebb gombnyomásra lépnek érvénybe **(8.1. ábra)**.

A programozás előtt minden D 110 vezeték nélküli modul/füstérzékelőt - a fent leírt módon - üzembe kell helyezni. Tartson kb. 0,5 m minimális távolság az eszközök között **(9. ábra)**.

## Rádiós csoport képzése

Vezeték nélküli modul esetén tartsa a gombot **(8.1. ábra)** kb. 2-3 másodpercig lenyomva. A piros LED **(8.3. ábra)** ekkor villogni kezd, kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. A vezeték nélküli modul most kb. 60 másodpercig programozási módban marad. További vezeték nélküli modul és füstérzékelő esetén rögtön ezután nyomja le egy másik D 110-en a gombot kb. 2-3 másodpercre. A piros LED ekkor villogni kezd kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. Az eszköz most kb. 60 másodpercig programozási módban marad. A két eszköz ekkor automatikusan kölcsönösen egy rádiós csoportba programozza be egymást. A programozás legfeljebb 60 másodpercig tarthat. Ha a programozás sikerült, akkor a két készüléken 2-3 másodpercig folyamatosan világít a piros LED. Ha 60 másodperc után nem világít mindkét piros LED folyamatosan 2-3 másodpercig, akkor

a programozás nem sikerült és a vezeték nélküli modul/füstérzékelő visszaáll normál módba. Ebben az esetben a programozást meg kell ismételni. Egy rádiós csoportba legfeljebb 30 darab D 110 vezeték nélküli modul/füstérzékelő rendelhető.

## Meglévő rádiós csoport bővítése

Már meglévő rádiós csoport bővítésekor a bővítendő rádiós csoportból egy tetszőlegesen választott D 110 vezeték nélküli modul / füstérzékelőt állítson programozási módba, a gomb **(8.1. ábra)** 2-3 másodpercig történő lenyomásával. A piros LED **(8.3. ábra)** ekkor villogni kezd, kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. Az eszköz most kb. 60 másodpercig programozási módban marad. Rögtön ezután nyomja le a felvenni szándékozott eszközön a gombot kb. 2-3 másodpercre. A piros LED ekkor villogni kezd kb. 2-3 másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. Az eszköz most kb. 60 másodpercig programozási módban marad. A felvenni kívánt eszköz ezáltal automatikusan a meglévő rádiós csoport részévé válik. A programozás legfeljebb 60 másodpercig tarthat.

## Másik rádiós csoport kialakítása

Kövesse a rádió csoport létrehozásánál leírtakat. Kizárólag a másik rádiós csoportba felvenni kívánt D 110 vezeték nélküli modul / füstérzékelőt programozza be. Az eszközt ne a már létező rádiós csoportból válassza. Legfeljebb 8 önálló rádiós csoport lehetséges.

## Programozás / Gyári beállítások törlése

Tartsa lenyomva a törlésre váró vezeték nélküli modul gombját **(8.1. ábra)** körülbelül 5 másodpercig, amíg a piros LED **(8.3. ábra)** körülbelül 2 másodpercenként villogni nem kezd. Ekkor először 2-3 másodpercig



másodpercenként egyszeri sebességgel villog - tartsa a gombot továbbra is lenyomva, amíg a LED villogásának sebessége kétszer ilyen gyors lesz. Engedje el a gombot. A vezeték nélküli modul a törlést egy rövid sipolással nyugtázza, ekkor a modul normál módba kerül, de rádiós csoportba nem tartozik.

## Összeszerelés

### I/O-Modul D 130:

A vezeték nélküli modult csavarozza szilárd aljzatra anélkül, hogy a burkolatot eközben mechanikus feszültségnek tenné ki. Győződjön meg arról, hogy a többi D 110 vezeték nélküli modultól / füstérzékelőtől, vagy az N 100 rádió hibrid központtól vagy az épületben található fémtárgyaktól mért minimális távolság legalább 0,5 méter legyen **(9. ábra)**.

### I/O modul D 140:

Az I/O modul D 140 közvetlenül a V 130 szerelődobozba (10. ábra), vagy a V 110 nyomógombos jelzőre helyezhető (11. ábra).

A vezeték nélküli modult a csatlakozási példáknak megfelelően csatlakoztassa **(1-7. ábra)**.

Minden egyes beszerelt vezeték nélküli modul működését ellenőrizze a következőképpen:

Nyomja meg a gombot kb. 1 másodperc **(8.1. ábra)** A vezeték nélküli modul ekkor próbariasztást kezdeményez, amely kb. 20 másodperc után automatikusan elhallgat. Ez a rádiós csoport minden készülékére vonatkozik.



## Figyelem

- Semmi esetre se nyomja hosszan a gombot (2 másodpercnél tovább), mert a vezeték nélküli modul különben visszaáll a gyári értékekre **(8.1. ábra)**.

Ha a helyi adottságok miatt egy vezeték nélküli modul saját rádiós csoportjának eszközeitől távolra, azok rádiós hatósugarán kívülre esne, akkor adott esetben egy újabb D 110 vezeték nélküli modul/füstérzékelő felszerelésével megoldható a probléma. Ekkor a csoportbeli jelzőkészülékről jelzőkészülékre történő automatikus riasztástávóbbítást használhatja ki az integrált ismétlő segítségével, ami felerősíti a rádiójelet.

## Kezelés

### Némítás

Riasztáskor az összes D 110 vezeték nélküli modul/füstérzékelő lüktető jelzőhangot ad. Ha röviden, kb. 1 másodpercig megnyomja a gombot **(8.1. ábra)** a forrásnál, akkor körülbelül 10-13 perc elteltével az összes többi vezeték nélküli modul/füstérzékelő automatikusan, a riasztás után legfeljebb fél perc elteltével visszavonja a riasztást. Fogadott riasztás esetén a kb. 1 másodperces gombnyomás a riasztást csak az adott készüléken némítja el.

### Teszt

A vezeték nélküli modul állandóan automatikus öntesztet végez. Itt többek között ciklikusan ellenőrzésre kerül az elem elektronikája, a feszültsége és a belső ellenállása. A helyes működést és működési készséget a piros LED

**(8.3. ábra)** kb. 35 mp-kénti rövid felvillanása jelzi. Ezen kívül biztonsági okokból évente legalább egyszer működéstartást kell végezni.

Egy kb. 1 másodperces rövid gombnyomással **(8.1. ábra)** a vezeték nélküli modul próbariasztást kezdeményez és utána visszaáll normál módba. A tesztek között célszerű 5-10 perces szünetet tartani, hogy a rádiós rendszernek lehetősége legyen minden üzenetet és rádiójelet feldolgozni.



### Figyelem

- Ha a gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig **(8.1. ábra)** lenyomva tartja, akkor a rádió mód programozási üzemmódba vált. 60 másodperc múlva visszaáll normál módba. Lásd: rádiós csoport létrehozása. Ha a gombot legalább 5 másodperc hosszan nyomja le, akkor a beprogramozott rádiós csoport törődik és a vezeték nélküli modul gyári beállításokkal normál módba kerül. A riasztási és hibajelzések így már nem továbbítódnak a többi készülékre. Lásd: programozás/gyári beállítások törlése.



### Az elemekre és akkumulátorokra

A lemerült elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe helyezni. Az elhasznált elemek tulajdonosai - törvényi kötelezettségüknek eleget téve – az értékesítés helyén ingyenesen leadhatják leselejteztet elemeket. Az elemek

szakszerű ártalmatlanítást igényelnek, hiszen környezet- és egészségkárosító anyagokat tartalmaznak.



### Újrahasznosítással kapcsolatos

A készüléket nem szabad a háztartási szemétkébe helyezni. A leselejteztet készülékek tulajdonosait törvény kötelezi készülékük szakszerű leselejtezésére. Ezzel kapcsolatban a városi- illetve a községi polgármesteri hivatalokban kaphat tájékoztatást.



### Rádiófrekvencia

A termék olyan frekvenciákat használ, amelyeket nem harmonizáltak az összes európai országban.

### Jótállás

Általános üzleti feltételeink a következő címen érhetők el: [www.secudo.com](http://www.secudo.com).

UTALÁS: A secudo GmbH nyilatkozik arról, hogy az I/O-Modul D 130 és I/O-Modul D 140 jelzésű terméke teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit és más lényeges előírásait. A megfelelőségi tanúsítvány teljes szövegét itt találhatja meg: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Műszaki jellemzők

Elemes működés – **9 V** lítiumos elem (a csomag nem tartalmazza)

Némítás – **körülbelül 10 percig.**

Frekvencia – **868 MHz**

Adóteljesítmény – **< 10 mW**

Átviteli típus – **kétirányú**

Csoportok száma – **max 8, egy csoportban max. 30 jelző lehet**

Kimenet – **potenciálmentes NO/NC, riasztáshoz vagy zavarhoz beállítható, 9 V DC/20 mA vagy összekapcsolás**

Bemenet – **potenciálmentes záró vagy 7-24 V DC vagy 110 V állítható nyomógombos riasztó**

Ismétlő funkció – **igen**

Relatív páratartalom – **10-90% között - kicsapódás mentes**

Működési hőmérséklettartomány – **0 °C-tól +45 °C-ig**

A CE jelölés éve – **2014**

### Típusjelölés - I/O-Modul D 130

### I/O-Modul D 140

Burkolat – **ABS**

-

Szín – **fehér**

-

Méretek – **Ø 106 mm, magassága 29 mm**

Méretek – **50 x 45 x 13 mm (Sz x Ma x Mé)**

Cikkszám – **90100107**

Cikkszám – **90100138**

Fenntartjuk a jogot, hogy a termék műszaki és optikai tulajdonságait külön értesítés nélkül is módosíthatjuk.

<b>Jelzőhang üzemben</b>	<b>Piros LED</b>
Lüktető vészjelzés	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan
Nincs hangjelzés	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan
Rövid sípoló jelzés kb. 30 másodpercenként	A sípoló jelzéssel egyidejűleg villog kb. 30 másodpercenként
Rövid kettős sípoló jelzés kb. 4 óránként	A dupla sípoló jelzéssel egyidejűleg villog kb. 4 óránként
Nincs hangjelzés	Kb. 30 másodpercenként felvillan
<b>Riasztási hang programozáskor</b>	<b>Piros LED</b>
Nincs hangjelzés	Kb. 1 másodpercenként felvillan
Nincs hangjelzés	Kb. 4-5 másodpercig világít.
A gomb elengedése után rövid sípolás	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan

<b>Magyarázat</b>	<b>Megoldás</b>
A vezeték nélküli modul riaszt, ha a bemenet be van állítva.	Riasztás elnémitása kb. 10-13 percre Ennek során a D 110 hálózati vezeték nélküli modulok / füstérzékelők is elnémulnak.
Riasztáskor elnémitás.	Riasztás elnémitása kb. 10-13 percre Ennek során a D 110 hálózati vezeték nélküli modulok / füstérzékelők is elnémulnak.
A vezeték nélküli modul hibajelzése üres elemnél	A rádión keresztül történő továbbítás zavartalansága érdekében legkorábban 20 perc után cseréljük ki az elemet.
D 110 hálózati vezeték nélküli modul/ füstérzékelő fogadott hibajelzése lemerült akkumulátornál.	A rádión keresztül történő továbbítás zavartalansága érdekében legkorábban 20 perc után cserélje ki az elemet a hiba okozójánál. Ha a hibajelzés nem szűnne meg, akkor a rádiós csoport minden D 110 vezeték nélküli modulját/ füstérzékelőjét vissza kell állítani a gyári beállításokra és újra kell őket programozni.
Üzemkész állapot/Normál üzemmód/Vezeték nélküli modul hibátlanul működik.	
<b>Magyarázat</b>	<b>Megoldás</b>
A rádiós jelzőkészülék programozási módban van. A gombot kb. 2-3 másodpercre lenyomták.	A vezeték nélküli modul kb. 1 perc után automatikusan visszatér a normál üzemmódba.
A programozás sikeresen lezárult.	Gyári beállítások visszaállítása a gomb legalább 5 másodpercig tartó lenyomásával.
A rádiós jelzőkészülék visszaáll a gyári beállításokra. A gombot legalább 5 másodpercre lenyomták.	A gomb elengedése után a vezeték nélküli modul normál üzemmódban, rádiós kapcsolat nélküli állapotban van.



## What to do in case of fire

1. Call the fire brigade on 112

Fire in the building,  
but **not** in my  
apartment

2. Stay in your apart-  
ment

3. Keep doors closed

4. Wait by open win-  
dow until help  
arrives

Fire **in** my apartment

2. Leave your  
apartment

3. Close the door

4. Do not use the lift

**Smoke detectors protect you!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## **D 130 I/O module**

## **D 140 I/O module**

---

By purchasing this item, you have chosen a high-quality, bi-directional radio transmitter module. Please read these operating instructions carefully to ensure correct operation and keep them in a safe place so that you can refer back to them if necessary. Use this product only as intended (as described in the operating instructions). Do not alter, modify or paint the device, as this will result in loss of warranty.

The D 130 I/O module/D 140 I/O module (hereafter referred to as "radio module") is designed for domestic use or similar.

The retrofittable radio module can be used as part of a bi-directional radio communication network together with various other devices interconnected in groups. In the event of fire, an alarm is triggered by all radio modules/D 110 smoke detectors that are interconnected by radio. Both alarm signals and fault signals are relayed. For instance, this means that if there is a device with a flat battery in a rarely used room, the signal can also be detected in other rooms.

## Product description

You can assign a maximum of 30 radio modules/smoke detectors to a single radio group. The alarm is relayed from one detector to another within this radio group, which means that it can cover even extensive areas, for instance from the cellar via the ground floor to the top floor of a building. You can program up to 8 independent radio groups, for instance to prevent them from interfering with each other in apartment buildings. You can create up to 6 groups in connection with the N 100 radio hybrid system.

If the radio module/D 110 smoke detector that initially triggered the alarm stops generating a signal, or if it is muted by briefly pressing the button on the radio module/device, all other radio modules/smoke detectors will also automatically cancel the alarm after a maximum period of approx. 30 seconds.

### The following configuration options are available:

- Use as an input module for transmitting signals to the radio system. The alarm input can receive devices such as CO, gas or water detectors or thermosensors which send an alarm via radio signal to all the surrounding radio modules in the group.
- Use as an output module for receiving various signals from the radio system. If the surrounding radio modules or D 110 smoke detectors in the same group trigger the alarm, the integrated switch relay will activate other devices such as horns, flashing lights or the V 100 GSM dialler, etc. Devices activated via 9 V DC electrostatic potential can also be controlled via the 2-pin interface.

### The 2-pin interface to the device can be set to one of the following functions using DIP switches:

#### Use as an input module:

- Input for floating make contact (**Fig. 1**)
- Input for floating break contact (**Fig. 2**)
- Input for V 110 call point (**Fig. 3**)
- Input for external voltage 6 - 24 V DC (**Fig. 4**)

#### Use as an output module:

- Output as 9 V – network terminal for a K-SD3 smoke detector (**Fig. 5**)

A NO/NC relay contact is also available as a floating output for alarm signals (**Fig. 6**) or fault signals (**Fig. 7**).



## Installation/programming

Configure the radio module according to the required application using the DIP switch **(Fig. 8.2)**:

		DIP switch			
		1	2	3	4
Use as an <b>input module</b> for transmitting signals to the radio system					
<b>NO (Fig. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (Fig. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>V 110 call point (Fig. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (Fig. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		DIP switch			
		1	2	3	4
Use as an <b>output module</b> for receiving various signals from the radio system					
<b>9 V DC networking (Fig. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Alarm relay (Fig. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Fault relay (Fig. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = Switch position  
**~** = possible switch position

**NO** = floating make contact  
**NC** = floating break contact

Insert the battery and connect it the right way round. If it has been connected correctly, the red LED will flash approx. every 30 seconds. The radio module is now in standard mode and is not assigned to any radio group.



#### **N.B.**

- If you change the DIP switches when the battery is connected, the changes will not be applied until you press the button <3s (**Fig. 8.1**).

In order to program the detectors, all radio modules/D 110 smoke detectors must first be commissioned, as explained in the previous section. Ensure a minimum distance of approx. 0.5 m between each device (**Fig. 9**).

### **Creating a radio group**

Press and hold down the button (**Fig. 8.1**) on one of the radio modules for approx. 2-3 seconds. The red LED (**Fig. 8.3**) will start flashing approx. once per second. Release the button. The radio module will remain in programming mode for approx. 60 seconds. Then, immediately press and hold down the button on one of the other radio modules/D 110 smoke detectors for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The device will remain in programming mode for approx. 60 seconds. This will automatically add both devices to a radio group. The entire programming process can last up to approx. 60 seconds. If programming was successful, the red LEDs will light up continuously for 2-3 seconds on both devices. If the red LEDs do not light up continuously for 2-3 seconds after a period of approx. 60 seconds, this means that the programming process failed and the radio

modules/smoke detectors will return to standard mode. If this happens, you will need to repeat the programming procedure. You can assign a maximum of 30 radio modules/D 110 smoke detectors to a single radio group.

### **Extending an existing radio group**

To extend an existing radio group, choose one of the radio modules/D 110 smoke detectors from the relevant group and set this to programming mode by pressing and holding down the button (**Fig. 8.1**) for approx. 2-3 seconds. The red LED (**Fig. 8.3**) will start flashing approx. once per second. Release the button. The device will remain in programming mode for approx. 60 seconds. Then, immediately press and hold down the button on the device you would like to add to the group for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The device will remain in programming mode for approx. 60 seconds. This will automatically incorporate the device you want to add into the existing radio group. The entire programming process can last up to approx. 60 seconds.

### **Creating an additional radio group**

Follow the instructions provided in the section entitled "Creating a radio group". Simply program the radio module/D 110 smoke detector that you want to include in the additional radio group. In doing so, be sure not to incorporate any devices from an existing radio group. You can create up to 8 independent radio groups.

### **Deleting programmed settings/factory setting**

Press and hold down the button (**Fig. 8.1**) on the radio module that you want to delete for approx. 5 seconds until the red LED (**Fig. 8.3**) starts flashing approx. twice per second. When you have held the button down for approx.

2-3 seconds, it will initially start flashing approx. once per second. Continue to hold down the button until the LED starts flashing twice as fast. Release the button. The radio module confirms deletion by emitting a short beep and then returns to standard mode. However, the device does not belong to a radio group.

## Installation

### D 130 I/O module:

Screw the radio module onto a stable surface without exposing the housing to mechanical stress. Make sure that the device is located at least 0.5 m from any other radio module/D 110 smoke detector or the N 100 radio hybrid system or any metal objects in the building (**Fig. 9**).

### D 140 I/O module:

The D 140 I/O module can be clicked into the V 130 surface-mounted box directly (**Fig. 10**) or inserted into the V 110 call point (**Fig. 11**).

Connect the radio module as shown in the connection examples (**Figs. 1 - 7**).

Check that each installed radio module is operating correctly by using the test feature as follows: Press the button for approx. 1 second (**Fig. 8.1**). The radio module will then trigger a test alarm, which is automatically silenced after approx. 20 seconds. All devices within the same radio group will also be triggered.



## Warning!

- Do NOT hold down the button for too long (more than 2 seconds), or else the radio module will revert to the factory settings (**Fig. 8.1**).

If the nature of the surrounding area means that a radio module is located outside the radio transmission range of the other devices in the same radio group, you may be able to rectify this by installing an additional radio module/D 110 smoke detector. The device's in-built repeater will help strengthen the radio signal to ensure that an alarm is automatically relayed from one detector to another within the radio group.

## Operation

### Silencing

All radio modules/D 110 smoke detectors will emit an intermittent sound when the alarm is triggered. If you briefly press and hold down the button for approx. 1 second (**Fig. 8.1**) on the device that initiated the alarm, all the other radio modules/smoke detectors will also automatically cancel the alarm after a maximum of approx. 30 seconds for a period of approx. 10-13 minutes. If you briefly press and hold down the button for approx. 1 second on the device receiving the signal, only this device will be muted.

### Test

The radio module continuously carries out an automatic self-test. Amongst other things, this is used to periodically test the electronics, the voltage and the

internal resistance of the battery. The red LED (**Fig. 8.3**) will flash briefly approx. every 35 seconds to indicate that the device is working correctly and that it is ready for use. A function test should also be performed at least once per year for safety reasons.

If you press and hold down the button for approx. 1 second (**Fig. 8.1**), the radio module will trigger a test alarm and will then revert to standard mode. We recommend that you allow a 5-10 minute interval between tests to give the radio system a chance to process all information and radio signals.



### Warning!

- If you hold the button down for longer than 2 seconds (**Fig. 8.1**), the radio module will enter programming mode. The device will revert to standard mode after 60 seconds. Please refer to the section entitled "Creating a radio group". If you hold down the button for approx. 5 seconds or more, this will delete the settings for the radio group and the radio module will revert to the factory settings in standard mode. Alarm signals and fault signals will not be transmitted to other devices. Please refer to the section entitled "Deleting programmed settings / factory setting".



### Battery and rechargeable battery information

Used batteries must not be disposed of with unsorted urban waste. You are required by law to return all used batteries. These can be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances that are harmful to the environment and to human health and must

therefore be disposed of correctly.



### Recycling instructions

Do not dispose of this device with unsorted urban waste. Owners of old devices are required by law to dispose of this device properly. Contact your town council for further information.



### Radio frequency

This product uses frequencies which are not harmonised in all European countries.

### Warranty

You can find our general terms and conditions by visiting our website at [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

NOTE: secudo GmbH hereby declares that the D 130 I/O module and D 140 I/O module comply with the basic requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The full text of the declaration of conformity can be found at: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technical information

Battery operation – **9 V lithium monobloc battery (not included)**

Silencing – **for approx. 10 mins**

Frequency – **868 MHz**

Transmitting power – **< 10 mW**

Transmission mode – **bi-directional**

Number of groups – **up to 8, no. of detectors per group: 30 max**

Output – **floating NO/NC can be set for alarm or fault, 9 V DC/20 mA or interconnection**

Input – **floating contact or 7-24 V DC or adjustable for V 110 call point**

Repeater feature – **yes**

Relative humidity – **10 - 90% non-condensing**

Working temperature range – **0 °C to +45 °C**

Year of CE marking – **2014**

### Model name – D 130 I/O module

### D 140 I/O module

Housing – **ABS**

-

Colour – **white**

-

Dimensions – **Ø 106 mm, height 29 mm**

Dimensions – **W 50 x H 45 x D 13 mm**

Item no. – **90100107**

Item no. – **90100138**

**Technical and design features may be subject to change without notice.**

**Table of functions**

<b>Alarm signal during operation</b>	<b>Red LED</b>
Intermittent alarm signal	Flashes approx. every 0.5 seconds
No signal	Flashes approx. every 0.5 seconds
Short beep is emitted approx. every 30 seconds	Flashes approx. every 30 seconds and coincides with the beep
Short double beep emitted approx. every 4 hours	Flashes twice approx. every 4 hours and coincides with the beep
No signal	Flashes approx. every 30 seconds
<b>Alarm signal during programming</b>	<b>Red LED</b>
No signal	Flashes approx. once per second
No signal	Lights up for approx. 4-5 seconds
A short beep is emitted when the button is released	Flashes approx. every 0.5 seconds

<b>Explanation</b>	<b>Solution</b>
Radio module alarm triggered when input is set.	Silence the alarm signal for approx. 10 - 13 minutes. Any networked radio modules/D 110 smoke detectors will also be silenced.
Silenced when the alarm is triggered.	Silence the alarm signal for approx. 10 - 13 minutes. Any networked radio modules/D 110 smoke detectors will also be silenced.
Radio module's fault signal indicating a flat battery.	Wait at least 20 minutes before replacing the battery so as to avoid disrupting the radio transmission.
Fault signal received from a networked radio module/D 110 smoke detector that has a flat battery.	Wait at least 20 minutes before replacing the battery of the device which initiated the signal so as to avoid disrupting the radio transmission. If the signal persists, all of the radio group's radio modules/D 110 smoke detectors will need to be reset to their factory settings and reprogrammed.
Ready for operation/standard mode/radio module is operating correctly.	
<b>Explanation</b>	<b>Solution</b>
The radio detector is in programming mode. The button has been pressed and held down for approx. 2-3 seconds.	The radio module will automatically revert to standard mode after approx. 1 minute.
Programming has been successfully completed.	Press and hold down the button for a minimum of approx. 5 seconds to restore factory settings.
The radio module reverts to the factory settings. The button has been pressed and held down for a minimum of approx. 5 seconds.	Once the button is released, the radio module reverts to standard mode without radio communication.



## Požár - co je třeba udělat?

1. Zavolejte hasiče na tel. č. 112.

Požár v domě, **NE** ve vašem bytě.

2. Neopouštějte byt.

3. Nechte dveře zavřené.

4. Čekejte u otevřeného okna, dokud nedorazí pomoc.

Požár **VE** vašem bytě

2. Opusťte byt.

3. Zavřete dveře.

4. Nepoužívejte výtah.

**Výstražné kouřové hlásiče vás chrání!**





Hotline: +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00–18:00

secudo



## I/O modul D 130 I/O modul D 140

Zakoupením tohoto výrobku jste se rozhodli pro vysoce kvalitní dvousměrný rádiový vysílací modul. Pro zaručení bezvadného fungování si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k použití. Pečlivě tento návod uschovejte, abyste si jej mohli později případně opět přečíst. Výrobek je určen pouze k použití v souladu s určeným účelem (dle popisu v návodu k obsluze). V případě provedení změn, modifikací nebo nátěrů zanikají veškeré nároky na záruku.

I/O modul D 130, resp. I/O modul D 140 (dále jen rádiový modul) je koncipován pro soukromé obytné budovy, byty a prostory s podobným využitím.

Rádiový modul k dodatečné montáži slouží dvousměrnému rádiovému spojení různých koncových přístrojů, které jsou vzájemně propojeny do skupiny. V případě požáru spustí alarm všechny rádiové moduly / výstražné kourňové hlásiče D 110, které jsou vzájemně bezdrátově propojeny. Přenáší se hlášení alarmu i signály poruchy, takže například v případě vybité baterie v málo frekventované místnosti můžete uslyšet hlášení také v jiných místnostech.

Do rádiové skupiny lze zapojit až 30 rádiových modulů / výstražných kouřových hlásičů. V této rádiové skupině se alarm předává z hlásiče do hlásiče, aby bylo možné překlenout i větší přenosové vzdálenosti jako například ze sklepa přes přízemí do horního patra. Naprogramovat lze až 8 autarkních rádiových skupin, aby se vzájemně nerušily například v rodinných domech pro více rodin. Ve spojení s rádiovou hybridní centrálou N 100 lze vytvořit maximálně 6 skupin.

Pokud rádiový modul / výstražný kouřový hlásič D 110, který spustil alarm, již alarm nevysílá, nebo pokud jste krátkým stisknutím tlačítka vypnuli zvuk, vypnou automaticky alarm také všechny ostatní rádiové moduly / výstražné kouřové hlásiče maximálně po půl minutě.

## K dispozici jsou níže uvedené možnosti konfigurace:

- Použití jako vstupní modul pro předávání hlášení do rádiového systému. Prostřednictvím vstupu alarmu může koncový přístroj jako např. hlásič úniku CO, plynu nebo vody nebo tepelný hlásič vyslat rádiovým přenosem alarm do všech okolních rádiových modulů své skupiny.
- Použití jako výstupní modul pro příjem různých hlášení z rádiového systému. Při spuštění alarmu okolních rádiových modulů nebo výstražných kouřových hlásičů D 110 stejné skupiny se prostřednictvím integrovaného spínacího relé aktivují přístroje jako např. houkačky, blikací světla, GSM komunikátor V 100 atd. Pomocí 2pólového rozhraní lze navíc ovládat přístroje, které se aktivují prostřednictvím potenciálu 9 V DC.

## 2pólové rozhraní pro koncové zařízení lze nastavit pomocí spínače DIP na některou z níže uvedených funkcí:

### Použití jako vstupní modul:

- vstup pro bezpotenciálový pracovní kontakt **(obr. 1)**
- vstup pro bezpotenciálový rozpiňací kontakt **(obr. 2)**
- vstup pro signalizační tlačítko V 110 **(obr. 3)**
- vstup pro externí napětí 6–24 V DC **(obr. 4)**

### Použití jako výstupní modul:

- výstup jako 9 V – propojovací svorka pro výstražný kouřový hlásič K-SD3 **(obr. 5)**

Navíc je jako bezpotenciálový výstup k dispozici NO/NC reléový kontakt volitelně pro alarmová hlášení **(obr. 6)** nebo poruchová hlášení **(obr. 7)**.

Nakonfigurujte rádiový modul podle požadovaného použití pomocí spínače DIP (**obr. 8.2**):

		Spínač DIP			
		1	2	3	4
<b>NO (obr. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (obr. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Signalizační tlačítko V 110 (obr. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (obr. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		Spínač DIP			
		1	2	3	4
<b>Propojení 9 V DC (obr. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Alarmové relé (obr. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Poruchové relé (obr. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = poloha spínače

**~** = možná poloha spínače

**NO** = bezpotenciálový pracovní kontakt

**NC** = bezpotenciálový rozpinací kontakt

Vložte baterii a připojte ji ke správným pólům. Při správném připojení bliká červená LED dioda každých cca 30 vteřin. Rádiový modul se nachází v normálním režimu a není přiřazen k žádné rádiové skupině.



## Upozornění

- Změny spínačů DIP u připojené baterie se uloží teprve po stisknutí tlačítka < 3 s **(obr. 8.1)**.

K programování musí být uvedeny do provozu všechny rádiové moduly / výstražné kroužkové hlásiče D 110 - viz výše uvedený popis. Mezi přístroji zachovejte vzájemnou minimální vzdálenost cca 0,5 m **(obr. 9)**.

## Založení rádiové skupiny

Přidržte u některého rádiového modulu tlačítko **(obr. 8.1)** stisknuté cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda **(obr. 8.3)** poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Ihned poté stiskněte u dalšího rádiového modulu nebo výstražného kroužkového hlásiče D 110 tlačítko na cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Přístroj se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Oba přístroje se přitom vzájemně naprogramují do jedné rádiové skupiny. Programování může trvat celkem až cca 60 vteřin. Pokud bylo programování úspěšné, rozsvítí se na 2–3 vteřiny na obou přístrojích nepřerušovaně červené LED. Pokud se po cca 60 vteřinách červené LED diody nerozsvítí nepřerušovaně na 2–3 vteřiny, nebylo programování úspěšné a rádiové moduly / výstražné kroužkové hlásiče se vrátí zpátky do normálního režimu. V tom případě se musí programování opakovat. Do rádiové

skupiny lze zapojit až 30 rádiových modulů / výstražných kroužkových hlásičů D 110.

## Rozšíření existující rádiové skupiny

K rozšíření stávající rádiové skupiny přepněte některý z rádiových modulů / výstražných kroužkových hlásičů D 110 z rozšiřované rádiové skupiny do režimu programování tím, že na cca 2–3 vteřiny stisknete tlačítko **(obr. 8.1)**. Červená LED dioda **(obr. 8.3)** začne poté blikat přibližně jednou za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Přístroj se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Ihned poté stiskněte u přidávaného přístroje tlačítko na cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Přístroj se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Přístroj, který chcete přidat, se tak automaticky zařadí do stávající rádiové skupiny. Programovací proces může celkově trvat zhruba až 60 vteřin.

## Založení další rádiové skupiny

Postupujte stejně jako při založení rádiové skupiny. Naprogramujte pouze rádiové moduly / výstražné kroužkové hlásiče D 110, které mají být začleněny do další rádiové skupiny. Nezapojujte přitom žádný přístroj, který je již přiřazen ke stávající rádiové skupině. Můžete vytvořit až 8 autarkních rádiových skupin.

## Vymazání naprogramování / výrobní nastavení

Přidržte u rádiového modulu, u kterého chcete vymazat nastavení, tlačítko **(obr. 8.1)** stisknuté cca 5 vteřin, dokud nezačne červená LED dioda **(obr. 8.3)** blikat zhruba 2 x za vteřinu. LED dioda přitom nejprve bliká po cca 2–3 vteřinách zhruba 1 x za vteřinu – držte tlačítko dále stisknuté, dokud LED dioda neblíká dvakrát tak rychle. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul potvrdí vymazání

krátkým pípnutím a přejde opět do normálního režimu, avšak nepatří přitom již k žádné rádiové skupině.

## Montáž

### I/O modul D 130:

Našroubujte rádiový modul na pevný podklad, kryt přitom nesmí být vystaven mechanickému napětí. Dbejte přitom na minimální vzdálenost 0,5 m od ostatních rádiových modulů / výstražných kouřových hlásičů D 110 nebo od rádiové hybridní centrály N 100 nebo kovových předmětů v budově (**obr. 9**).

### I/O modul D 140:

I/O modul D 140 lze zacvaknout přímo do krabice V 130 na omítku (**obr. 10**) nebo vložit do signalizačního tlačítka V 110 (**obr. 11**).

Zavřete rádiový modul tak, jak je zobrazeno v příkladech připojení (**obr. 1–7**).

Zkontrolujte funkci každého instalovaného rádiového modulu pomocí následující zkušební funkce: Stiskněte přibližně na 1 vteřinu tlačítko (**obr. 8.1**) Rádiový modul poté spustí zkušební alarm, který se automaticky po cca 20 vteřinách vypne. Přitom se zároveň spustí všechny přístroje stejné rádiové skupiny.



## Pozor

- Nedržte tlačítko stisknuté příliš dlouho (déle než 2 vteřiny), protože se rádiový modul jinak nastaví zpátky do výrobního nastavení (**obr. 8.1**).

Pokud se některý rádiový modul nachází kvůli místním skutečnostem mimo rádiový dosah jiného přístroje stejné rádiové skupiny, lze to podle okolností vyřešit instalací dalšího rádiového modulu / výstražného kouřového hlásiče D 110. Přitom se využije automatické předávání alarmu z hlásiče do hlásiče díky integrovanému repeateru v každé samostatné rádiové skupině a rádiový signál se zesílí.

## Obsluha

### Vypnutý zvuk

Při spuštění alarmu vydávají všechny rádiové moduly / výstražné kouřové hlásiče D 110 hlasitý pulzující zvuk alarmu. Krátkým stisknutím tlačítka přibližně na 1 vteřinu (**obr. 8.1**) u hlásiče, který alarm spustil, automaticky vypnou také všechny ostatní rádiové moduly / výstražné kouřové hlásiče alarm maximálně po půl minutě na cca 10–13 min. Krátkým stisknutím tlačítka cca na 1 vteřinu u přístroje, který přijímá hlášení alarmu, se vypne zvuk alarmu pouze u tohoto přístroje.

### Test

Rádiový modul permanentně provádí automaticky samotest. Přitom se mimo jiné cyklicky zkontroluje elektronika, napětí a vnitřní odpor baterie atd. Řádnou funkci a připravenost k provozu signalizuje krátké blikání

červené LED diody (**obr. 8.3**) cca každých 35 vteřin. Navíc je z bezpečnostních důvodů nutno minimálně jednou ročně provést test funkčnosti.

Krátkým stisknutím tlačítka zhruba na 1 vteřinu (**obr. 8.1**) spustí rádiový modul zkušební alarm a poté se opět vrátí do normálního režimu. Doporučíme vložit mezi testy přestávku 5–10 minut, aby měl rádiový systém příležitost zpracovat všechna hlášení a rádiové signály.



## Pozor

- Přidržte-li tlačítko stisknuté déle než 2 vteřiny (**obr. 8.1**), přejde rádiový modul do programovacího režimu. Po 60 vteřinách se opět vrátí do normálního režimu. Viz Založení rádiové skupiny. Stisknete-li tlačítko alespoň na 5 vteřin, vymaže se naprogramování rádiové skupiny a rádiový modul se přepne do výrobního nastavení v normálním režimu. Hlášení alarmu a signály poruch se nepřenášejí do ostatních přístrojů. Viz Vymazání naprogramování / výrobní nastavení.



## Pokyny k bateriím a akumulátorům

Použité baterie se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých baterií jsou ze zákona povinni je vrátit a mohou tak učinit bezplatně na prodejních místech. Baterie obsahují látky škodlivé pro životní prostředí i pro zdraví a musí být proto odborně

zlikvidovány.



## Pokyny k recyklaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých přístrojů jsou ze zákona povinni tento přístroj odborně zlikvidovat. Informace získáte u své městské nebo obecní správy.



## Rádiová frekvence

Tento výrobek používá frekvence, které nejsou harmonizovány ve všech evropských zemích.

## Záruka

Naše Všeobecné obchodní podmínky najdete na internetu na adrese [www.secudo.com](http://www.secudo.com).

**UPOZORNĚNÍ:** Společnost secudo GmbH tímto prohlašuje, že výrobek I/O modul D 130 a I/O modul D 140 je ve shodě se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES. Kompletní text prohlášení o shodě naleznete na adrese: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technické údaje

Bateriový provoz – **9V lithiová bloková baterie (není součástí dodávky)**

Vypnutí zvuku – **přibližně na 10 min.**

Kmitočet – **868 MHz**

Vysílací výkon – **< 10 mW**

Typ přenosu – **dvousměrný**

Počet skupin – **až 8, počet hlásičů v jedné skupině max. 30**

Výstup – **bezpotenciálový NO/NC nastavitelný pro alarm nebo poruchu, 9 V DC/20 mA nebo Interconnection**

Vstup – **nastavitelný bezpotenciálový pracovní kontakt nebo 7–24 V DC nebo signalizační tlačítko V 110**

Funkce repeater – **ano**

Relativní vlhkost vzduchu – **10–90 % nekondenzující**

Rozsah pracovní teploty – **0 °C až +45 °C**

Rok označení CE – **2014**

### Typové označení – I/O modul D 130

### I/O modul D 140

Kryt – **ABS**

-

Barva – **bílá**

-

Rozměry – **Ø 106 mm, výška 29 mm**

Rozměry – **50 x 45 x 13 mm (šířka x výška x hloubka)**

Číslo výrobku – **90100107**

Číslo výrobku – **90100138**

**Vyhrazujeme si právo na technické a optické změny bez oznámení.**

<b>Zvuk alarmu v provozu</b>	<b>Červená LED dioda</b>
Pulzující zvuk alarmu	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny
Žádný zvuk	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny
Krátké pípání cca každých 30 vteřin	Bliká současně s pípáním cca každých 30 vteřin
Krátké dvojité pípání cca každé 4 hodiny	Bliká dvojitě současně s pípáním cca každé 4 hodiny
Žádný zvuk	Bliká v intervalu cca 30 vteřin
<b>Zvuk alarmu při programování</b>	<b>Červená LED dioda</b>
Žádný zvuk	Bliká cca 1 x za vteřinu
Žádný zvuk	Svítil cca 4–5 vteřin.
Krátké pípnutí po uvolnění tlačítka	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny



<b>Vysvětlení</b>	<b>Řešení</b>
Spuštění alarmu rádiového modulu, když je nastaven vstup.	Vypnutí zvuku u signálu alarmu na cca 10–13 min. U propojených rádiových modulů / výstražných kouřových hlásičů D 110 se přitom také vypne zvuk.
Při spuštění alarmu se vypne zvuk.	Vypnutí zvuku u signálu alarmu na cca 10–13 min. U propojených rádiových modulů / výstražných kouřových hlásičů D 110 se přitom také vypne zvuk.
Poruchový signál rádiového modulu při vybité baterii.	Baterii vyměňte nejdříve po 20 minutách, aby nebyl rušen rádiový přenos.
Přijatý poruchový signál propojeného rádiového modulu / výstražného kouřového hlásiče D 110 při vybité baterii.	Baterii vyměňte u přístroje, který spustil alarm, nejdříve po 20 minutách, aby nebyl rušen rádiový přenos. Pokud hlášení přetrvává, musíte všechny rádiové moduly / výstražné kouřové hlásiče D 110 jedné rádiové skupiny nastavit zpátky do nastavení z výroby a znovu naprogramovat.
Provozní připravenost / normální režim / rádiový modul pracuje bezchybně.	
<b>Vysvětlení</b>	<b>Řešení</b>
Rádiový hlásič se nachází v režimu programování. Tlačítko bylo stisknuto po dobu cca 2–3 vteřin.	Zhruba po 1 minutě se rádiový modul automaticky vrátí do normálního režimu.
Programování bylo úspěšně dokončeno.	Chcete-li nastavit výrobní nastavení, stiskněte tlačítko minimálně na 5 vteřin.
Rádiový modul se nastaví zpátky do výrobního nastavení. Tlačítko bylo stisknuto po dobu min. cca 5 vteřin.	Po uvolnění tlačítka se rádiový modul nachází v normálním režimu bez zapojení do rádiové skupiny.



## Požiar – čo robiť?

1. Zavolať požiarnikov tel. č. 112

Požiar v dome, **nie** v  
mojom byte

2. Neopúšťať byt

3. Držať dvere  
zatvorené

4. Čakať pri  
otvorenom okne,  
kým príde pomoc

Požiar **V** mojom byte

2. Opustiť byt

3. Zatvoríť dvere

4. Nepoužívať výťah

**Dymové výstražné hlásiče vás  
chránia!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00 – 18:00

secudo



## I/O-Modul D 130 I/O-Modul D 140

Kúpou tohto výrobku ste sa rozhodli pre kvalitatívne vysoko hodnotný bidirekcionálny rádiový vysielací modul. Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte, aby ste zabezpečili bezchybnú funkčnosť. Tento návod starostlivo uschovajte, aby ste si ho v prípade potreby mohli neskôr prečítať. Výrobok je určený iba na odborné použitie (ako je opísané v návode na použitie). Na zariadení sa nesmú vykonávať žiadne zmeny, modifikácie alebo lakovania, pretože inak zaniká akýkoľvek nárok na záručné plnenie.

I/O-Modul D 130 resp. I/O-Modul D 140 (ďalej ako rádiový modul) je koncipovaný pre súkromné obytné domy, byty a priestory využívané na bývanie.

Rádiový modul s možnosťou dodatočného vybavenia slúži na bidirekcionálne rádiové prepojenie rôznych koncových zariadení, ktoré sú už navzájom spojené v skupinách. V prípade požiaru aktivujú alarm všetky rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110, ktoré sú navzájom spojené cez rádio. Prenášajú sa alarmové hlásenia ako aj poruchové signály, takže napríklad pri prázdnej batérii v málo frekvencovanej miestnosti sa môže spozorovať hlásenie aj v iných miestnostiach.

Do jednej rádiovkej skupiny sa môže priradiť až 30 rádiových modulov/dymových výstražných hlásičov. V rámci tejto rádiovkej skupiny sa prenáša alarm z hlásiča na hlásič, aby sa mohli premostiť aj väčšie prenosové trasy, ako napríklad z pivnice cez prízemie na poschodie. Môže sa naprogramovať až 8 sebestačných rádiových skupín, aby sa napr. vo viacodinných domoch nemohli vzájomne rušiť. V spojení s rádiovou hybridnou centrálou N 100 sa môže vytvoriť maximálne 6 skupín.

Ak alarm na aktivovanom rádiovom module/dymovom výstražnom hlásiči D 110 už nie je aktívny alebo sa krátkym stlačením tlačidla vypne, automaticky sa zrušia aj všetky ostatné rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče po maximálne približne polminúte.

### K dispozícii sú tieto možnosti konfigurácie:

- Použitie ako vstupný modul na postúpenie hlásení do rádiového systému. Cez vstup alarmu môže koncové zariadenie ako napr. hlásič CO, plynu, vody alebo teploty vyslať alarm cez rádio na všetky okolité rádiové moduly svojej skupiny.
- Použitie ako výstupný modul na príjem rôznych hlásení z rádiového systému. Pri spustení alarmu okolitých rádiových modulov alebo dymových výstražných hlásičov D 110 tej istej skupiny sa prostredníctvom integrovaného spínacieho relé aktivujú zariadenia ako siréna, blikajúce svetlá, voliteľné zariadenie GSM V 100 atď. Cez 2-pólové rozhranie sa môžu dodatočne riadiť zariadenia, ktoré sa aktivujú cez 9 V DC potenciál.

### 2-pólové rozhranie ku koncovému zariadeniu sa môže pomocou DIP spínača nastaviť na jednu z týchto funkcií:

#### Použitie ako vstupný modul:

- Vstup pre potenciálne voľný spínací kontakt (**obr. 1**)
- Vstup pre potenciálne voľný rozpínací kontakt (**obr. 2**)
- Vstup pre tlačidlový hlásič V 110 (**obr. 3**)
- Vstup pre rušivé napätie 6 - 24 V DC (**obr. 4**)

#### Použitie ako výstupný modul:

- Výstup ako 9 V – prepájacia svorka pre dymový výstražný hlásič K-SD3 (**obr. 5**)

Dodatočne je ako potenciálny výstup k dispozícii NO/NC reléový kontakt na hlásenia alarmov (**obr. 6**) alebo hlásenia porúch (**obr. 7**).

Konfigurujte rádiový modul podľa požadovaného používania pomocou DIP spínača (**obr. 8.2**):

		DIP spínač			
		1	2	3	4
<b>NO (obr. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (obr. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>Tlačidlový hlásič V 110 (obr. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6...24 V (obr. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

		DIP spínač			
		1	2	3	4
<b>9 V DC prepojenie (obr. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Relé alarmu (obr. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Relé signalizácie porúch (obr. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

x = Poloha spínača

~ = možné polohy spínača

**NO** = potenciálne voľný spínací kontakt

**NC** = potenciálne voľný rozpinací kontakt

Vložte batériu a zapojte ju so správnou polaritou. Pri správnom zapojení blíka červená LED dióda cca každých 30 sekúnd. Rádiový modul sa nachádza v normálnom režime a nie je priradený žiadnej rádiovéj skupine.



## Upozornenie

- Zmeny DIP spínačov pri zapojenej batérii sa preberú až stlačením tlačidla <3s **(obr. 8.1)**.

Na programovanie sa musia uviesť do prevádzky všetky rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110 – ako je popísané vyššie. Dodržiavajte minimálny odstup medzi zariadeniami cca 0,5 m **(obr. 9)**.

## Vytvorenie jednej rádiovéj skupiny

Na jednom rádiovom module držte stlačené tlačidlo **(obr. 8.1)** počas cca 2 - 3 sekúnd. Červená LED dióda **(obr. 8.3)** začne potom blikať cca 1-krát za sekundu. Tlačidlo znova uvoľnite. Rádiový modul sa nachádza počas cca 60 s v programovacom režime. Potom na ďalšom rádiovom module alebo dymovom výstražnom hlásiči D 110 stlačte ihneď tlačidlo na cca 2 – 3 s. Červená LED dióda začne potom blikať cca 1-krát za sekundu. Tlačidlo znova uvoľnite. Zariadenie sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime. Obidve zariadenia sa pritom automaticky navzájom naprogramujú do jednej rádiovéj skupiny. Proces programovania môže trvať celkovo do cca 60 s. Ak je programovanie úspešné, na oboch zariadeniach trvalo svietia červené LED diódy počas 2 - 3 s. Ak by po cca 60 s nesvietili červené LED diódy trvalo počas 2 - 3 s, nebol proces programovania úspešný a rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče prejdú znova do normálneho režimu. V tomto prípade sa musí proces

programovania zopakovať. Do jednej rádiovéj skupiny sa môže priradiť až 30 rádiových modulov/dymových výstražných hlásičov D 110.

## Rozšírenie jednej existujúcej rádiovéj skupiny

Na rozšírenie jednej existujúcej rádiovéj skupiny nastavte jeden ľubovoľný rádiový modul/jeden ľubovoľný dymový výstražný hlásič D 110 z rozširujúcej rádiovéj skupiny do programovacieho režimu tak, že podržte stlačené tlačidlo **(obr. 8.1)** na cca 2 - 3 s. Červená LED dióda **(obr. 8.3)** začne potom blikať cca 1-krát za sekundu. Tlačidlo znova uvoľnite. Zariadenie sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime. Potom ihneď stlačte tlačidlo zariadenia, ktoré sa má pripojiť, na cca 2 – 3 s. Červená LED dióda začne potom blikať cca 1-krát za sekundu. Tlačidlo znova uvoľnite. Zariadenie sa nachádza počas cca 60 s v programovacom režime. Zariadenie, ktoré sa má pripojiť, sa tým automaticky začlení do existujúcej rádiovéj skupiny. Proces programovania môže trvať celkovo až cca 60 s.

## Vytvorenie prídavnej rádiovéj skupiny

Postupujte tak, ako je popísané vo vytvorení jednej rádiovéj skupiny. Naprogramujte iba rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110, ktoré sa majú začleniť do prídavnej rádiovéj skupiny. Nepripojte pritom žiadne zariadenie už existujúcej rádiovéj skupiny. Môže sa vytvoriť až 8 sebaostátných rádiových skupín.

## Vymazanie programovania/nastavenie z výroby

Držte tlačidlo **(obr. 8.1)** mazaného rádiového modulu počas cca 5 s stlačené, kým červená LED dióda **(obr. 8.3)** neblíka cca 2 x za sekundu. Pritom najprv zablíka po cca 2 – 3 sekundách cca 1-krát za sekundu – tlačidlo podržte ďalej stlačené, kým LED dióda zablíka

dvojnásobne tak rýchlo. Tlačidlo znova uvoľníte. Rádiový modul potvrdí proces mazania krátkym pípnutím a znova sa nachádza v normálnom režime, avšak bez toho, aby patrilo k rádiovkej skupine.

## Montáž

### I/O-Modul D 130:

Rádiový modul nasrutkujte na pevný podklad bez toho, aby ste na kryt vyvíjali mechanické napätie. Dbajte pritom na minimálny odstup 0,5 m od iných rádiových modulov/dymových výstražných hlásičov D 110 alebo od rádiovkej hybridnej centrály N 100 alebo kovových objektov v budove (**obr. 9**).

### I/O-Modul D 140:

I/O-Modul D 140 sa môže priamo zasunúť do zásuvky na omietke V 130 (**obr. 10**) alebo sa vložiť do tlačidlového hlásiča V 110 (**obr. 11**).

Rádiový modul zapojte tak, ako je znázornené v príkladoch zapojenia (**obr. 1 - 7**).

Skontrolujte funkciu každého inštalovaného rádiového modulu pomocou testovacej funkcie nasledovným spôsobom:

Stlačte tlačidlo na cca 1 s (**obr. 8.1**) Rádiový modul potom spustí testovací alarm, ktorý sa automaticky ukončí po cca 20 s. Pritom sa iniciujú aj všetky zariadenia rovnakej rádiovkej skupiny.



## Pozor

- V žiadnom prípade nestláčajte tlačidlo príliš dlho (viac ako 2 sekundy), pretože v opačnom prípade sa rádiový modul resetuje na nastavenie z výroby (**obr. 8.1**).

Ak by sa rádiový modul z dôvodu miestnych daností nachádzal mimo rádiového dosahu ostatných zariadení rovnakej rádiovkej skupiny, môže sa to prípadne riešiť inštaláciou prídavného rádiového modulu/dymového výstražného hlásiča D 110. Pritom sa využíva automatické odoslanie alarmu z hlásiča na hlásič prostredníctvom integrovaného zosilňovača v rámci každej jednotlivéj rádiovkej skupiny a rádiový signál sa zosilní.

## Obsluha

### Vypnutie zvuku

Pri aktivovaní alarmu vydávajú všetky rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110 hlasný pulzujúci alarmový tón. Krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu (**obr. 8.1**) pri pôvodcoví, sa automaticky zruší alarm aj u všetkých ostatných rádiových modulov/dymových výstražných hlásičov po maximálne približne polminúte na cca 10 - 13 min. Krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu pri prijatí alarme sa vypne zvuk iba na aktívnom zariadení.

### Test:

Rádiový modul vykonáva permanentne automatický samočinný test. Pritom sa cyklicky kontroluje okrem iného elektronika, napätie a vnútorný odpor batérie atď. Riadna funkcia a pripravenosť na prevádzku sa signalizuje

krátky blikajúcim znamením červenej LED diódy **(obr. 8.3)** cca každých 35 sekúnd. Okrem toho by sa mal z bezpečnostných dôvodov minimálne raz ročne vykonať funkčný test.

Rádiový modul aktivuje krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu **(obr. 8.1)** testovací alarm a potom znova prejde do normálneho režimu. Medzi testami odporúčame 5 – 10 minútovú prestávku, aby mal rádiový systém dostatočný čas na spracovanie všetkých hlásení a rádiových signálov.



### Pozor

- Ak sa tlačidlo podrží stlačené dlhšie ako 2 sekundy **(obr. 8.1)**, prejde rádiový modul do programovacieho režimu. Po 60 s sa vráti späť do normálneho režimu. Pozri Vytvorenie jednej rádiovkej skupiny. Ak sa tlačidlo podrží stlačené minimálne na cca 5 sekúnd, programovanie rádiovkej skupiny sa vymaže a rádiový modul sa nachádza vo výrobnom nastavení v normálnom režime. Hlásenia alarmu a signály porúch sa neprenášajú na iné zariadenia. Pozri Vymazanie programovania/nastavenie z výroby.



### Informácie o batériách a akumulátore

Staré batérie sa nesmú likvidovať s netriedeným domovým odpadom. Majitelia starých batérií sú zo zákona povinní odovzdať ich a môžu ich vrátiť bezodplatne na predajných miestach. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie a preto sa musia zlikvidovať odborne.



### Pokyny na recykliáciu

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať s netriedeným domovým odpadom. Majitelia starých zariadení sú zo zákona povinní zlikvidovať toto zariadenie odborne. Informácie dostanete od vašej mestskej, resp. obecnej správy.



### Rádiová frekvencia

Tento výrobok používa frekvencie, ktoré nie sú harmonizované vo všetkých európskych krajinách.

### Ručenie

Naše Všeobecné obchodné podmienky nájdete na internete na stránke [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

UPOZORNENIE: Spoločnosť secudo GmbH týmto prehlasuje, že výrobok I/O-Modul D 130 a I/O-Modul D 140 zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom smernice 1999/5/ES. Kompletný text vyhlásenia o zhode nájdete na: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Technické údaje

Prevádzka na batérie – **9 V** lítiová blokovaná batéria (nie je súčasťou dodávky)

Vypnutie zvuku – **na cca 10 min.**

Frekvencia – **868 MHz**

Vysielací výkon – **< 10 mW**

Režim prenosu – **bidirekcionálny**

Počet skupín – **do 8, počet hlásičov v jednej skupine max. 30**

Výstup – **potenciálne voľný NO/NC nastaviteľný pre alarm alebo poruchu, 9 V DC/20 mA alebo Interconnection**

Vstup – **potenciálne voľný spínací kontakt alebo 7 - 24 V DC alebo tlačidlový hlásič V 110 nastaviteľný**

Funkcia zosilňovača – **áno**

Relatívna vlhkosť vzduchu – **10 – 90 % nekondenzujúci**

Rozsah pracovnej teploty – **0 °C do +45 °C**

Rok označenia CE – **2014**

## Typové označenie - I/O-Modul D 130

## I/O-Modul D 140

Kryt – **ABS**

-

Farba – **biela**

-

Rozmery – **Ø 106 mm, výška 29 mm**

Rozmery – **50 x 45 x 13 mm (š x v x h)**

Číslo výrobku – **90100107**

Číslo výrobku – **90100138**

**Technické a optické zmeny bez predchádzajúceho oznámenia sú vyhradené.**

<b>Zvuk alarmu v prevádzke</b>	<b>Červená LED dióda</b>
Pulzujúci alarmový tón	Bliká cca každých 0,5 s.
Žiadny tón	Bliká cca každých 0,5 s.
Krátke pípnutie cca každých 30 sekúnd.	Bliká paralelne k pípaciemu tónu každých cca 30 sekúnd.
Krátke dvojnásobné pípnutie cca každé 4 hodiny.	Bliká dvojnásobne paralelne k pípnutiu cca každé 4 hodiny.
Žiadny tón	Bliká cca každých 30 s.
<b>Tón alarmu pri programovaní</b>	<b>Červená LED dióda</b>
Žiadny tón	Bliká cca 1 krát za sekundu
Žiadny tón	Svieti cca 4 – 5 s
Krátke pípnutie po uvoľnení tlačidla	Bliká cca každých 0,5 s.

<b>Vysvetlenie</b>	<b>Náprava</b>
Spustenie alarmu rádiového modulu, ak je vytvorený vstup.	Vypnutie zvuku signálu alarmu na cca 10 - 13 min. Prepojené rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110 sa pritom tiež stíšia.
Pri spustení alarmu vypnuté	Vypnutie zvuku signálu alarmu na cca 10 - 13 min. Prepojené rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110 sa pritom tiež stíšia.
Poruchový signál rádiového modulu pri prázdnej batérii.	Batériu vymeňte najskôr po 20 minútach, aby sa nerušil rádiový prenos.
Prijatý signál poruchy prepojeného rádiového modulu/dymového výstražného hlásiča D 110 pri prázdnej batérii.	Batériu u pôvodcu vymeňte najskôr po 20 minútach, aby ste nenarušili rádiový prenos. Pokiaľ má hlásenie pretrvávať, musia sa všetky rádiové moduly/dymové výstražné hlásiče D 110 rádiovej skupiny resetovať na výrobné nastavenie a znova naprogramovať.
Pripravenosť na prevádzku/normálny režim/ rádiový modul pracuje bezchybne.	
<b>Vysvetlenie</b>	<b>Náprava</b>
Rádiový hlásič sa nachádza v programovacom režime. Tlačidlo bolo stlačené cca 2 – 3 sekundy.	Po cca 1 min prejde rádiový modul automaticky naspäť do normálneho režimu.
Proces programovania bol úspešne ukončený.	Na nastavenie z výroby resetujete stlačením tlačidla počas minimálne cca 5 sekúnd.
Rádiový modul sa resetuje na nastavenie z výroby. Tlačidlo bolo stlačené minimálne cca 5 sekúnd.	Po uvoľnení tlačidla sa rádiový modul nachádza v normálnom režime bez rádiového prepojenia.



## Hvad skal du gøre i tilfælde af brand?

### 1. Ring 112 for at alarmere brandvæsenet

Brand i ejendommen,  
**ikke** i min lejlighed

2. Forlad ikke lejligheden
3. Hold dørene lukket
4. Vent på hjælp ved et åbent vindue

Brand **i** min lejlighed

2. Forlad lejligheden
3. Luk døren
4. Brug ikke elevatoren

**Røgalarmer beskytter dig!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



## I/O-modul D 130 I/O-modul D 140

Med købet af denne artikel har du valgt et tovejs trådløst sendemodul i høj kvalitet. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem for at sikre upåklagelig funktion. Opbevar denne vejledning omhyggeligt, så du i givet fald kan slå op i den. Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Du må ikke foretage ændringer, modifikationer eller lakeringer på produktet; ellers bortfalder alle garantikrav.

I/O-modulet D 130 eller I/O-modulet D 140 (herefter kaldet trådløst modul) er beregnet til private beboelseshuse, boliger og rum med boliglignende benyttelse.

Det trådløse modul, der kan eftermonteres, bruges til tovejs trådløs netopkobling af forskellige terminaler, der er forbundet med hinanden gruppevist. I tilfælde af brand udløses alle trådløse moduler/D 110-røgalarmer, som er forbundet med hinanden i et trådløst system. Der overføres både alarm- og fejlmeldingssignaler, så f.eks. meldingen om et tomt batteri i en alarm i et mindre frekventeret rum også kan høres i de andre rum.

Der kan tildeles op til 30 trådløse moduler/røgalarmer til en trådløs gruppe. Inden for denne trådløse gruppe sendes alarmsignalet videre fra alarm til alarm, så der kan dækkes store overførselsafstande, f.eks. fra kælderen til stueetagen og videre til første sal. Der kan programmeres op til 8 selvstændige trådløse grupper, der ikke forstyrrer hinanden; eksempelvis i huse med flere familieejligheder. Der kan højst dannes 6 grupper i forbindelse med den trådløse N 100-hybridcentral.

Hvis alarmsignalet fra det udløsende trådløse modul/D 110-røgalarmer ikke længere foreligger, eller der skiftes til lydløs tilstand med et kort tryk på en knap, stopper alarmsignalet også automatisk på alle andre trådløse moduler/røgalarmer efter maks. ca. et halvt minut.

### Der står følgende konfigurationsmuligheder til rådighed:

- Anvendelse som indgangsmodul til at videregende meldinger i det trådløse system. Via alarmindgangen kan en terminal som f.eks. en gas-, vand- eller termosensor sende alarmen trådløst til alle omgivende trådløse moduler i sin gruppe.
- Anvendelse som udgangsmodul til at modtage forskellige meldinger fra det trådløse system. Når der udløses alarm fra de omgivende trådløse moduler eller D 110-røgalarmer i samme gruppe, aktiveres der udstyr som f.eks. horn, blinklys, GSM-vælgeren V 100 etc. via det integrerede omskifterrelæ. Via den 2-polede grænseflade kan der aktiveres yderligere udstyr, der aktiveres via et 9 V DC potentiale.

### Den 2-polede grænseflade til terminalen kan indstilles til en af følgende funktioner via DIP-kontakten:

#### Anvendelse som indgangsmodul:

- Indgang til potentialfri sluttekontakt (**fig. 1**)
- Indgang til potentialfri brydekontakt (**fig. 2**)
- Indgang til V 110-trykknalarm (**fig. 3**)
- Indgang til ekstern spænding 6 – 24 V DC (**fig. 4**)

#### Anvendelse som udgangsmodul:

- Udgang som 9 V – netopkobling for en K-SD3 røgalarm (**fig. 5**)

Desuden står der som potentialfri udgang en NO/NC relækontakt til rådighed efter frit valg til alarmmeldinger (**fig. 6**) eller fejlmeldinger (**fig. 7**).

Konfigurer det trådløse modul med DIP-kontakten alt efter den ønskede anvendelse (**fig. 8.2**):

Anvendelse som <b>indgangsmodul</b> til at videresende meldinger i det trådløse system.		DIP-kontakt			
		1	2	3	4
<b>NO (fig. 1)</b>	ON				~
	OFF	x	x	x	~
<b>NC (fig. 2)</b>	ON			x	~
	OFF	x	x		~
<b>V 110-trykknalarm (fig. 3)</b>	ON		x		~
	OFF	x		x	~
<b>6 – 24 V (fig. 4)</b>	ON		x	x	~
	OFF	x			~

Anvendelse som <b>udgangsmodul</b> til at modtage forskellige meldinger fra det trådløse system.		DIP-kontakt			
		1	2	3	4
<b>9 V DC systemopsætning (fig. 5)</b>	ON	x	x	~	~
	OFF			~	~
<b>Alarmrelæ (fig. 6)</b>	ON	~	~	~	
	OFF	~	~	~	x
<b>Fejlrelæ (fig. 7)</b>	ON	~	~	~	x
	OFF	~	~	~	

**x** = kontaktposition  
**~** = mulig kontaktposition

**NO** = potentialfri sluttekontakt  
**NC** = potentialfri brydekontakt

Sæt batteriet i og tilslut det, så polerne vender rigtigt. Ved korrekt tilslutning blinker den røde LED ca. hvert 30. sek. Det trådløse modul befinder sig i normal modus og er ikke tildelt nogen trådløs gruppe.



- Ændringer af DIP-kontakten med tilsluttet batteri overtages først ved tryk på knappen < 3 sek. (**fig. 8.1**).

Til programmeringen skal alle trådløse moduler/D 110-røgalarmer sættes i drift som beskrevet ovenfor. Overhold en indbyrdes minimumsafstand mellem apparaterne på ca. 0,5 m (**fig. 9**).

### Oprettelse af en trådløs gruppe

Hold knappen (**fig. 8.1**) trykket i ca. 2 – 3 sek. på et trådløst modul. Den røde LED (**fig. 8.3**) begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Det trådløse modul er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. Tryk derefter straks på knappen på et andet trådløst modul eller en D 110-røgalarm i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Apparatet er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. Begge apparater programmerer automatisk hinanden og danner en trådløs gruppe. Programmeringen kan i alt tage op til ca. 60 sek. Når programmeringen er afsluttet, lyser de røde LED'er på begge apparater permanent i 2 – 3 sek. Hvis de røde LED'er ikke lyser permanent i 2 – 3 sek. efter ca. 60 sek., mislykkedes programmeringen; de trådløse moduler/røgalarmerne går tilbage til normal modus igen. I så fald skal programmeringen gentages. Der kan tildeles op til 30 trådløse moduler/D

110-røgalarmer til en trådløs gruppe.

### Udvidelse af en eksisterende trådløs gruppe

For at udvide en eksisterende trådløs gruppe skal du indstille et vilkårligt trådløst modul/en vilkårlig D 110-røgalarm fra den gruppe, der skal udvides, til programmeringsmodus ved at holde dens knap (**fig. 8.1**) trykket ind i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED (**fig. 8.3**) begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Apparatet er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. Tryk derefter straks på knappen på det apparat, der skal tilføjes, i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Apparatet er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. Det apparat, der skal tilføjes, optages automatisk i den eksisterende trådløse gruppe. Programmeringen kan i alt tage op til ca. 60 sek.

### Oprettelse af en ekstra trådløs gruppe

Følg fremgangsmåden som beskrevet for oprettelse af en trådløs gruppe. Programmér udelukkende de trådløse moduler/D 110-røgalarmer, der skal optages i den ekstra trådløse gruppe. Inkluder ikke et apparat fra en allerede eksisterende trådløs gruppe. Der er mulighed for oprettelse af op til 8 selvstændige trådløse grupper.



## Sletning af programmeringen/fabriksindstillingen

Hold knappen (fig. 8.1) på det trådløse modul, der skal slettes, trykket ind i ca. 5 sek., indtil den røde LED (fig. 8.3) blinker ca. 2 x i sekundet. Efter 2 – 3 sek. blinker den først ca. 1 x i sekundet – hold knappen trykket ind, indtil LED'en blinker dobbelt så hurtigt. Slip knappen igen. Det trådløse modul kvitterer sletningen med en kort biplyd og befinder sig igen i normal modus, men tilhører ikke længere en trådløs gruppe.

## Montering

### I/O-modul D 130:

Skrue det trådløse modul fast på et stabilt underlag uden at udsætte det for mekaniske spændinger. Overhold en minimumsafstand på 0,5 m til andre trådløse moduler/D 110-røgalarmer eller den trådløse N 100-hybridcentral eller metalgenstande i bygningen (fig. 9).

### I/O-modul D 140:

I/O-modulet D 140 kan sættes i hak direkte i det udvendige underlag V 130 (fig. 10) eller sættes i V 110-trykknalarmen (fig. 11).

Tilslut det trådløse modul som vist i tilslutningseksemplerne (fig. 1 – 7).

Kontroller alle installerede trådløse modulers funktion vha. testfunktionen på følgende måde:

Bekræft knappen i ca. 1 sek. (fig. 8.1) Det trådløse modul udløser så en testalarm, der automatisk bliver lydløs efter ca. 20 sek. Alle apparater i den samme trådløse gruppe udløses derved samtidig.



## Bemærk!

- Tryk ikke for længe på knappen (i mere end 2 sek.), ellers nulstilles det trådløse modul til fabriksindstillingen (fig. 8.1).

Hvis et trådløst modul er uden for den trådløse rækkevidde af andre apparater i den samme trådløse gruppe pga. forholdene på stedet, kan dette problem eventuelt løses ved at installere et ekstra trådløst modul/en ekstra D 110-røgalarm. Dermed bruges den integrerede repeater til automatisk at lede et alarmsignal videre fra alarm til alarm i en trådløs gruppe, så det trådløse signal forstærkes.

## Betjening

### Lydløs funktion

Ved alarmudløsning afgiver alle trådløse moduler/D 110-røgalarmer en pulserende alarmtone. Ved at trykke kort på knappen i ca. 1 sek. (fig. 8.1) på det apparat, der er årsag til alarmen, stopper alle de andre trådløse moduler/røgalarmer også alarmen automatisk efter højst et halvt minut i ca. 10 – 13 min. Med et kort tryk på knappen i ca. 1 sek., når der modtages en alarm, stilles kun det aktiverede apparat i lydløs funktion.

### Test

Det trådløse modul gennemfører permanent en automatisk selvtest. I den forbindelse foretages der blandt andet en cyklisk kontrol af elektronikken, batteriets spænding og interne modstand etc. Korrekt funktion og driftsklar tilstand vises ved, at den røde LED (fig.

**8.3)** blinker kort ca. hvert 35. sek. Desuden bør der af sikkerhedsgrunde gennemføres en funktionstest mindst en gang om året.

Med et kort tryk på knappen i ca. 1 sek. (**fig. 8.1**) udløser det trådløse modul en testalarm og skifter derefter tilbage til normal modus igen. Vi anbefaler at indlægge en pause på 5 – 10 min. mellem testene for at give det trådløse system mulighed for at bearbejde alle meldinger og trådløse signaler.



### Bemærk!

- Hvis knappen holdes trykket i længere end 2 sek. (**fig. 8.1**), skifter det trådløse modul til programmeringsmodus. Efter 60 sek. skifter det tilbage til normal modus. Se Oprettelse af en trådløs gruppe. Hvis knappen holdes trykket ind i min. ca. 5 sek., slettes den trådløse gruppes programmering; det trådløse modul befinder sig i normal modus i fabriksindstillingen. Alarm- og fejlmeldingssignaler overføres ikke til andre apparater. Se Sletning af programmeringen/fabriksindstillingen.



### Henvisninger

### vedrørende

Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til lov forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis, hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og

helsebredskskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.



### Henvisninger vedrørende recycling

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.



### Trådløs frekvens

Dette produkt benytter frekvenser, der ikke er harmoniseret i alle europæiske lande.

### Garanti

Du kan se vores almindelige forretningsbetingelser på internettet på [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

BEMÆRK: secudo GmbH erklærer hermed, at produktet I/O-modul D 130 og I/O-modul D 140 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst finder du på: [www.secudo.com](http://www.secudo.com).

## Tekniske oplysninger

Batteridrift – **9 V litium-blokbatteri (medfølger ikke)**

Lydløs funktion – **i ca. 10 min.**

Frekvens – **868 MHz**

Sendeeffekt – **< 10 mW**

Transmissionstype – **tovejs**

Antal grupper – **op til 8, maks. 30 alarmer i en gruppe**

Udgang – **potentialfri NO/NC til alarm eller fejl kan indstilles, 9 V DC/20 mA eller interconnection**

Indgang – **potentialfri sluttekontakt eller 7 – 24 V DC eller V 110-trykknalarm kan indstilles**

Repeater-funktion – **ja**

Relativ luftfugtighed – **10 – 90 %, ikke kondenserende**

Arbejdstemperaturområde – **0 °C til +45 °C**

Årstal for CE-mærkningen – **2014**

### Typebetegnelse - I/O-modul D 130

Hus – **ABS**

Farve – **hvid**

Dimensioner – **Ø 106 mm, højde 29 mm**

Artikelnummer – **90100107**

### I/O-modul D 140

-

-

Dimensioner – **50 x 45 x 13 mm (b x h x d)**

Artikelnummer – **90100138**

?

**Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.**

<b>Alarmtone under driften</b>	<b>Rød LED</b>
Pulserende alarmtone	Blinker ca. hvert halve sek.
Ingen tone	Blinker ca. hvert halve sek.
Kort biplyd med ca. 30 sekunders mellemrum.	Blinker parallelt med biplyden ca. hvert 30. sek.
Kort dobbelt biplyd ca. hver 4. time.	Blinker dobbelt parallelt med biplyden ca. hver 4. time.
Ingen tone	Blinker ca. hvert 30. sek.
<b>Alarmtone under programmeringen</b>	<b>Rød LED</b>
Ingen tone	Blinker ca. 1 gang i sekundet.
Ingen tone	Lyser i ca. 4 – 5 sek.
En kort biplyd, når knappen slippes	Blinker ca. hvert 0,5. sek.

<b>Forklaring</b>	<b>Afhjælpning</b>
<p>Alarmudløsning af det trådløse modul, når indgangen er aktiveret.</p>	<p>Alarmsignalet stilles lydløst i ca. 10 – 13 min., trådløse moduler/D 110-røgalarmen med opsætning i et trådløst system stilles også lydløst.</p>
<p>Stillet lydløst ved udløsning af alarm.</p>	<p>Alarmsignalet stilles lydløst i ca. 10 – 13 min., trådløse moduler/D 110-røgalarmen med opsætning i et trådløst system stilles også lydløst.</p>
<p>Det trådløse moduls fejlmeldingssignal, når batteriet er tomt.</p>	<p>Udskift tidligst batteriet efter 20 min. så den trådløse overførsel ikke forstyrres.</p>
<p>Modtaget fejlmeldingssignal fra et sammenkoblet trådløst modul/en sammenkoblet D 110-røgalarm, når et batteri er tomt.</p>	<p>Udskift tidligst batteriet i den enhed, der er årsag til alarmen, efter 20 min. så den trådløse overførsel ikke forstyrres. Hvis meldingen opretholdes, skal alle trådløse moduler/D 110-røgalarmen i den trådløse gruppe stilles tilbage til fabriksindstillingen og programmeres igen.</p>
<p>Driftsklar tilstand/normal modus/det trådløse modul arbejder fejlfrit.</p>	
<b>Forklaring</b>	<b>Afhjælpning</b>
<p>Den trådløse alarm befinder sig i programmeringsmodus. Der blev trykket på knappen i ca. 2 – 3 sek.</p>	<p>Efter ca. 1 min. skifter det trådløse modul automatisk tilbage til normal modus.</p>
<p>Programmeringen er korrekt afsluttet.</p>	<p>Nulstil til fabriksindstillingen ved at trykke på knappen i mindst ca. 5 sek.</p>
<p>Det trådløse modul nulstilles til fabriksindstillingen. Der blev trykket på knappen i mindst ca. 5 sek.</p>	<p>Når knappen slippes, er det trådløse modul i normal modus uden trådløs opsætning.</p>

# secudo

**secudo GmbH**

Nickelstraße 21  
33378 Rheda-Wiedenbrück  
Germany

fon +49 (0) 5242 40 836 -0  
fax +49 (0) 5242 40 836 -10



**Hotline: +49 (0) 5242 40 836 -0**  
**08:00 – 18:00**

**info@secudo.com**  
**www.secudo.com**